

Documento de Trabajo No. 68

**Brasiguayos, Itaipú y MERCOSUR.**  
Memorias del VI Seminario Binacional  
sobre Brasiguayos.

BASE Investigaciones Sociales  
Programa de Estudios Agrarios y Campesinos  
Asunción, Paraguay  
Marzo, 1995



**investigaciones sociales**

Ayolas 807 esq. Humaitá - Casilla de Correo 2917 - Asunción, Paraguay  
Tel: (595 21) 451 217 - Fax: (595 21) 498 306 - [baseis@baseis.org.py](mailto:baseis@baseis.org.py)

## Contenido

1.	Introducción.....	4
1.1	Origen de los Seminarios sobre Brasiguayos.....	4
1.2	Objetivos del Encuentro.....	5
2.	Sesión de apertura.....	7
2.1	Propósito del Seminario. Palabras de Cayo Benítez.....	7
2.2	La visión consular del problema. Cónsul del Brasil en Paraguay. Sr. Luis Brun de Almeida e Souza.....	8
2.3	Saludos del Embajador Suizo. Sr. Walter Suter.....	15
2.4	La visión del gobierno paraguayo sobre el problema. Comisario Augusto Rotela. Dirección Nacional de Migraciones.....	16
2.5	La visión consular paraguaya del problema. Dra. Nimia Torales de Oviedo. Dirección Consular. Ministerio de Relaciones Exteriores.....	21
2.6	Debate de la Sesión de Apertura.....	22
3.	Exposiciones centrales.....	28
3.1	Análisis de la Coyuntura Brasileira. Exposición de Marcia Sprandel.....	28
3.2	Caracterización de los brasiguayos. Luiz Carlos Batista.....	34
3.3	La migración de retorno al país sin tierra. Cacia Cortes.....	41
3.4	Testimonio de un brasiguayo. Geraldo Martin Díaz.....	44
3.5	La situación de los migrantes y los derechos humanos. Sr. Yvon Guetz, Representante de la Organización Internacional de las Migraciones (OIM).....	49
3.6	El trabajo de la Pastoral del Migrante de la Conferencia Episcopal Paraguaya. Hna. Etelvina Bastián.....	54
3.7	Tendencias recientes sobre la movilidad internacional de la población. Tomás Palau.....	61
3.8	Itaipú, integración y brasiguayos. Ricardo Canese.....	69
3.9	La Federación Nacional Campesina (FNC) y el tema de los brasiguayos. Eladio Flecha.....	86
3.10	Debate final sobre ponencias centrales.....	90
4.	Resoluciones anteriores.....	101
4.1	Resoluciones del IV Seminario Binacional realizado en Dourados, Brasil, 1992.....	101
4.2	Resoluciones del V Seminario. Realizado en Guayaybí, 20-23 de marzo, 1993.....	102
5.	Actividades de cierre del VI Seminario.....	105
5.1	Conclusiones del Grupo 1.....	105
5.2	Conclusiones del Grupo 2.....	106
5.3	Conclusiones del Grupo 3.....	107

5.4	Conclusiones del Grupo 4.....	108
5.5	Conclusiones del Grupo 5.....	109
6.	Resoluciones del VI Seminario. Clausura.....	112
6.1	Palabras de Clausura.....	112
6.2	Resoluciones del VI Seminario.....	113

## **1. Introducción**

### **1.1 Origen de los Seminarios sobre Brasiguayos**

En la década del 70, se inicia la construcción de la hidroeléctrica de Itaipú, emprendimiento binacional entre Paraguay y Brasil.

La mecanización y expansión de la frontera agrícola del Brasil en el Estado de Paraná generó una gran masa de campesinos brasileños despojados de sus tierras, que fueron empujados hacia áreas de frontera en Brasil y también hacia el Paraguay. La comercialización de las ricas tierras del Alto Paraná, atrajo a grandes propietarios brasileños que llegaron a poseer más de 1.600.000 has. en la frontera del lado paraguayo. Atrajo además a miles de campesinos brasileños para realizar trabajos temporales en la hidroeléctrica de Itaipú. Una vez que concluyen las obras y se cumple el plazo de los contratos, que no pasan en la mayoría de los casos los dos años, miles de trabajadores admitidos caen en la inestabilidad laboral, en la informalidad, trabajadores que se hallan indocumentados, sin derecho alguno en el lado paraguayo y en el lado brasileño. Estos trabajadores no son ni paraguayos, porque no se incorporan a la sociedad paraguaya, ni brasileños porque han perdido sus derechos. Muchos de ellos quieren regresar pero no tienen amparo alguno, otros quieren radicarse definitivamente pero no saben cómo y son utilizados por gente inescrupulosa. Estas personas no tienen futuro alguno, ya que sus derechos ciudadanos han sido conculcados por una legislación inexistente o deficientemente aplicada.

Las instituciones gubernamentales de ambos países no muestran interés alguno en resolver tan grave problema social. Se calcula que alrededor de 300.000 brasileños se hallan en la frontera del lado paraguayo, y entran y salen a lo largo de la misma sin control ni apoyo alguno.

En 1984 se produce un primer regreso más o menos organizado de unos 1000 colonos al Brasil, que reclamaban tierra al gobierno. Al año siguiente, se produce otro regreso, esta vez de 400 colonos.

Esta situación interesó a organizaciones pastorales, sociales y políticas del Brasil y se organiza un Primer Encuentro de organizaciones brasileñas y paraguayas en Foz de Iguazú (Brasil) en abril de 1989, donde se empieza a estudiar este fenómeno y, entre otras cosas, se acuerda la denominación de "brasiguayos" para las personas que se hallan afectadas por esta problemática.

Al año siguiente, en 1990, se organiza otro Encuentro, esta vez en Dorado (Brasil), con participación de organizaciones campesinas de pequeños productores, de organizaciones de sin tierras, religiosas, sociales y políticas de ambos países. Se resuelve seguir con los encuentros, además de los seminarios anuales y se conforma una Coordinación Binacional, encargada de realizar estudios y seguimiento sobre el tema "brasiguayos".

En 1991, se realiza el 3er. Seminario en la ciudad de Hernandarias, Alto Paraná (Paraguay), donde ya toma un carácter más formal. Se constituyen algunos grupos de trabajo. En la frontera se logró organizar dos grupos de regreso de alrededor de 400 familias aproximadamente, que habían estado acampando en Amambay (Paraguay) y Dorado (Brasil), sin que sus reclamos sean escuchados por el gobierno de Brasil.

El 4º Seminario se realiza en 1992, en Dorado, se constituye entonces el Comité Binacional de Repatriación, además de la Coordinación Binacional ya formada, integrada del lado brasileño por el Movimiento de Trabajadores Rurales Sin Tierras (MST), la CUT rural, la Secretaría Agraria del Partido de los Trabajadores (PT) y la CDH Marcial de Souza. Del lado paraguayo la Coordinación está integrada por la Federación Nacional Campesina (FNC), la Coordinadora Interdepartamental de Sin Tierras (CIST), la Organización de la Lucha por la Tierra (OLT), el Comité Popular por los Derechos Humanos (CPDH) y el Partido Democrático Popular (PDP).

En 1993, en Guayaibí, Dpto. de San Pedro (Paraguay) se realiza el 5º Seminario, donde se confirma esta coordinación y se incorporan otras organizaciones sindicales y ONGs de ambos países.

De la evaluación de lo realizado y de la profundización del tema con aportes de sociólogos, antropólogos, etc. se establecen nuevas tareas de seguimiento, que más tarde dan origen a los preparativos del 6º Seminario realizado en Asunción, del 24 al 26 de junio de 1994.

## **1.2 Objetivos del Encuentro**

Los objetivos del 6o. Seminario forman parte de los objetivos más generales y de largo plazo, así como de los propósitos específicos que motivaron la convocatoria de esta serie de Seminarios permanentes sobre el tema, entre los cuales figuran:

- i. Intercambiar experiencias entre agentes de desarrollo a fin de que éstos tengan criterios comunes para organizar a los destinatarios y de este modo emprender con mayor eficacia acciones que tiendan a mejorar su situación y calidad de vida.
- ii. Formar grupos de base de brasiguayos para ir preparando el regreso organizado de aquellos que hayan optado por tal alternativa.
- iii. Aportar criterios técnicos y de otra naturaleza que tienda a abordar el problema de la ambigua situación de la nacionalidad de los brasiguayos.
- iv. Promover acciones articuladas para la repatriación de los que quieren volver y para la integración de los que quedan a los beneficios de la ciudadanía paraguaya.

- v. Formar una comisión de estudios y sensibilización de la opinión pública acerca de la situación de los brasiguayos. Editar boletines y emprender campañas al respecto.
- vi. Gestionar ante las autoridades competentes amnistías migratorias, así como el levantamiento de información censal confiable para conocer la magnitud real del fenómeno.
- vii. Crear una mesa permanente de discusión y asistencia con profesionales (principalmente abogados y disciplinas conexas) y autoridades competentes para aclarar los aspectos legales de su situación de residencia y problemas derivados de la ilegalidad.
- viii. Ir generando un listado de sugerencias concretas a fin que las mismas puedan ser encaminadas a las autoridades, agentes de desarrollo y los brasiguayos mismos de manera a regularizar no sólo su situación migratoria, sino también las condiciones socio-económicas que afectan su calidad de vida.

## **2. Sesión de apertura**

### **2.1 Propósito del Seminario. Palabras de Cayo Benítez**

Vamos a dar inicio a este VI Seminario que trata sobre el tema de los brasiguayos, ligado a otros problemas muy importantes como el MERCUSUR y la cuestión de soberanía. Hablar de brasiguayos simplemente no parece decir nada, pero adentrándonos en el problema de los hermanos y compañeros brasileros, que han pasado las fronteras y los problemas que ello acarrea empezamos a encontrar muchísimos problemas económicos, sociales, políticos, y de identidad que hacen a la vida plena del ser humano. Encontramos muchísimas dificultades de toda índole, que acarrea la migración, salir de un país y entrar a otro desconocido y sin tener el apoyo suficiente es un problema bastante serio y no solamente para aquellas personas grandes ya, sino también para sus hijos, ya que muchos de los que vienen no pueden incorporarse a la educación, otros vuelven y tampoco pueden incorporarse, adaptarse nuevamente a la educación de su tierra. Todos estos problemas se han sintetizado en 1.985 cuando por primera vez se movieron unas cien familias y cruzaron la frontera nuevamente de regreso, reclamando su identidad nacional y no encontraron eco sobre esa cuestión, se encontraron con que no tenían derecho como ciudadanos plenos en el Paraguay ni tampoco en el Brasil.

Esta forma de regreso organizado les ha dado oportunidad de conseguir un pedazo de tierra y fundar una nueva colonia y reiniciar sus vidas, a partir de ahí nació esta identidad, esta denominación de brasiguayos, que interesó a organizaciones sociales, de derechos humanos, organizaciones políticas, organizaciones pastorales, para empezar a estudiar este fenómeno. Empezar a investigarlo, y de ahí se inicio en 1889 las primeras reuniones entre organizaciones del Brasil y organizaciones del Paraguay que fueron siguiendo cada año con el objetivo de ir interpretando cada vez mejor este fenómeno, esta realidad de la migración, los problemas sociales que acarrea y los problemas económicos que los empuja a tomar esta determinación. Así se han realizado cada año seminarios, el primero de ellos fue en Foz Do Iguazú en 1989, el segundo en el Dorado, el tercero en Hernandarias, el cuarto nuevamente en el Dorado, el quinto seminario lo hemos organizado en Guayaibí y otra estamos en el sexto seminario.

En cada Seminario han habido nuevas organizaciones que se incorporan, han habido personalidades que se interesan en estudiar este fenómeno y en colaborar, no hemos encontrado mucho eco, a pesar de haber algunos inicios, de las autoridades de ambos lados. Aquí en el Paraguay nos hemos encontrado con muchas dificultades inclusive para conseguir informaciones, pero ha crecido y ha dado lugar para que se empiecen a buscar las formas de ir resolviendo, o por lo menos, buscarles una salida.

Lo más importante de estos encuentros es que los paraguayos y los brasileros han iniciado un proceso de trabajo común que se orienta hacia una integración desde las propias bases, desde la propia óptica de los trabajadores, de los campesinos, de los pobres habitantes

marginados y tratar de tener presencia también con el esfuerzo de trabajo e integración que llevaran adelante las autoridades, para buscar su identidad en la integración. Estos encuentros que se van realizando, los trabajos conjuntos, van demostrando que no existen diferencias entre paraguayos y brasileros, existen objetivos comunes, denominadores comunes, se puede superar la lengua, y se van encontrando espacios de camaradería, de armonía, en la medida incluso del trabajo y esto tiene una proyección muy importante. Por ello, consideramos que este Seminario podría profundizar los encuentros anteriores y se podrán sacar conclusiones más promisorias, podríamos ir avanzando más en el trabajo, de que los propios interesados sean los verdaderos protagonistas, de ir conquistando espacios y de ir conquistando sus derechos. A esa conclusión se ha llegado en los Seminarios anteriores en lo que sin la participación activa y organizada de los propios interesados no se hubiera podido llegar. Primero por las muchas formas de manipulación de que son objeto por los propios latifundistas, por muchas formas que son usadas para defender intereses egoístas. Si los propios compañeros brasileros llamados brasiguayos no encuentran un mecanismo por donde viabilizar y avanzar hacia la conquista de sus derechos plenos, creemos que es imposible resolver, porque es un fenómeno general en América del Sur, el de las migraciones, nosotros los paraguayos tenemos algo parecido también, tenemos migrantes hacia la Argentina más de un millón, los hay hacia Bolivia, hacia Uruguay, hacia todos lados.

Los representantes de esta Coordinación agradecemos la participación de Uds. y les damos la bienvenida y con el mayor esfuerzo, con la visión más aguda posible que podamos colaborar, que podamos aportar de sacar resoluciones que puedan permitir dar un mayor impulso en este trabajo. Por último quería agradecer a aquellas personas que han colaborado y que han hecho posible que pueda salir este encuentro. Digo a los hermanos compañeros brasileros que están en su casa y vamos a debatir de igual a igual, buscando solucionar este grave problema, buscando aportar para estos hermanos marginados que han perdido su patria y no encuentran otra, para que puedan tener patria y puedan liberarse de tantas injusticias que pasaron.

## **2.2 La visión consular del problema. Cónsul del Brasil en Paraguay. Sr. Luis Brun de Almeida e Souza**

La primera cosa que voy a hacer es pedir disculpas a los brasileros y hablar en español, porque con la presentación que hubo me di cuenta que gran parte de los presentes son paraguayos y como yo tengo la visión binacional del problema creo que debo hablar en español.

Quiero decir primeramente que estoy muy contento de estar hoy acá, es una satisfacción íntima mía el estar acá, porque estoy en el Paraguay desde hace alrededor de un año y medio, luchando por el asunto de los brasiguayos en gran parte, y trayendo también la gran visión nueva, moderna de una acción consular, que es importante en áreas como Brasil y Paraguay. Les quiero decir, y hoy tal vez tenga que hablar un poco más.



Hay hoy en el mundo una gran transformación que a mi juicio viene de la situación de las migraciones intensas provocadas por varios factores, pero voy a destacar uno en especial, que es el rol de la prensa, hoy representada acá por Casia, la prensa, la televisión estos medios de comunicación muestran diferentes patrones de vida, entonces la gente es atraída para mejorar su patrón de vida al visualizar, al ver una realidad que les parece muy cierta, porque el televisor está ahí, el padrón está allá, la imagen de vida superior está ahí, porque no llegar?. Esta nueva visión de una diplomacia consular viene de varios factores, y acá estamos en Asunción en un punto estratégico de esta visión nueva, estoy encantado de estar acá, estoy aquí para presentar algunas cosas que ya hicimos dentro de esta nueva visión. La primera de ellas es que la Cancillería brasilera tiene esta visión, captó esta percepción ampliada y está con nosotros. Es decir, no es la visión individual de un cónsul, es si quieren, un cónsul que consiguió traer esta percepción a sus superiores y ellos están en la misma sintonía y están listos para participar de esta visión. Les cuento a los brasileros por ejemplo, que esta cartilla consular que hicimos acá en Asunción-Paraguay y que les voy a distribuir después, con los derechos e informaciones básicas para los ciudadanos brasileros residentes en Paraguay, es hoy un modelo mundial porque el Departamento consular del Ministerio adoptó este paradigma para otras áreas. Por ejemplo, en la copa del mundo, ahora, hay una cartilla para EE.UU. para los brasileros que están allá asistiendo a los juegos y esta visión es una visión importante porque es una visión simplificadora de todo, no es más una visión intelectual, una visión retórica, una visión distante de las bases sociales es más bien una visión que se acerca a la gente y en términos de la Cancillería es muy importante reconocer esto, es una satisfacción saber que gran parte de esta percepción nació del problema de los brasiguayos, del problema que estamos viviendo acá. Más que una frontera común es una problemática común. Me encantó las palabras del compañero cuando hablo de la binacionalidad, porque esta binacionalidad es la clave para la resolución de nuestros problemas.

Cuando uno ve el caso de los brasiguayos examina toda la documentación todo lo que se escribió en la prensa, los artículos de los expertos y ve un gran diagnóstico, los problemas como son estos de la miseria, abandono, crítica a los gobiernos. Todo esto se ve, pero cuando llega el momento en el que se tiene que ver que se va a hacer, que solución dar, que cosa prácticas podemos hacer por ellos, se van a dar cuenta, que no existen. Es muy poco lo que hay de terapéutica, el médico no dice nada sobre el remedio, es una cuestión sobre la que siempre me preocupé acá y dije para que tanto diagnóstico, vamos a practicar, vamos a ver la terapéutica. Esto empezó curiosamente y acá tengo el placer de tener delante de mí a una persona que empezó un poco la nueva onda, la nueva sintonía, la nueva percepción: es Casia, la periodista brasilera con la cual en febrero del 93 mantuvimos una histórica reunión en Ciudad del Este en el Hotel Ejecutivo, en la cual durante un día entero ella con un grupo de personas, estuvimos reunidos con miembros de la Cancillería brasilera para discutir el tema de los brasiguayos. Fue un día espectacular, porque de un lado se tenía a representantes del gobierno y del otro lado, representantes campesinos, sindicalistas de todas las corrientes, las más radicales estaban. Durante todo ese período y por varias horas, hubo un diálogo que nunca hubo entre diplomáticos y campesinos, entre obreros y representantes de la Cancillería y del lado de Casia había también unas doce personas representativas de comunidades. Llegamos a una serie de reflexiones y a una especie de angustia porque estamos todos en el

diagnóstico, todos hablamos; la enfermedad es esta, el problema es éste, y allí estábamos entonces Casia y yo.

Llegamos a la conclusión de que tendríamos que hacer algo concreto para el gobierno brasilero y entonces decidimos preparar una especie de decálogo para esta ocasión y este decálogo fue enviado a la Cancillería brasilera y justamente lo tengo acá. Es un poco aburrido leer esto pero lo voy a hacer. El primer ítem, febrero del 93: a las 15 horas de la tarde, después de mucha discusión sobre el diagnóstico llegamos a la medicación.

Primera, hacer un esfuerzo para regularizar la situación documental de los colonos residentes en el Paraguay, como primer paso de un plan de ayuda que incluiría asistencia médica y educacional. Si bien ahí se empezó el esfuerzo, a partir de entonces una serie de gestiones a diversos niveles fueron hechos para motivar no solamente al lado brasilero, sino sobre todo al lado paraguayo sobre la importancia del tema. Para la visión binacional, quiere decir que el problema de los brasileros no es sólo un problema de los brasileros, con los brasiguayos en cualquier sitio del Paraguay, hay también el problema equivalente, paralelo, conectado, hermanado con el paraguayo, entonces es ridículo, antihistórico, antisistémico pensar en una solución solamente brasilera, este esfuerzo empezó ese día. Segundo, implementación con urgencia de un sistema de visitas consulares itinerantes. Tercer pedido está vinculado a esto, indicación de dos colonias prioritarias para las primeras visitas consulares, o sea las colonias de Bernardino Caballero y la de La Nueva Esperanza en el distrito de Yby Yaú Departamento de Concepción por ser las zonas de acceso más fácil que no presentan tanta potencialidad de conflicto. Hicimos tres misiones consulares a estas áreas. Nos concentramos en estas áreas justamente por indicación de ellos, inicialmente querían ellos ir a áreas más complicadas, pero llegamos a la conclusión que era mejor empezar por áreas que ya tenían una cierta organización. No puede recibir ayuda cuando está organizado porque si no está organizado la ayuda llega y se pierde, y allá llegamos a la conclusión de qué Bernardino Caballero y Nueva Esperanza tenían condiciones, entonces tuvimos la primera expedición consular histórica, porque fuimos recibidos allá como héroes, porque llegábamos como misioneros de una nueva bandera, un estado moderno que viene a ayudar, sin intenciones políticas, sin cobrar y sin hablar de otros temas, estamos acá para ayudar. Pero fueron tantos los problemas que nosotros queremos hacer misiones a otras áreas y no pudimos hacer, tuvimos que volver tres veces allá en diferentes períodos hasta llegar a una cierta masa crítica. Necesitamos volver allá dos o tres veces más en este tipo de misiones, pero mi tarea de organizador tal vez sea incompleta. Yo quisiera que una persona que estuvo allá en las tres misiones, hable voy a pedir a Flavio que les hable un poco de lo que vio en Bernardino Caballero y Nueva Esperanza.

Llegando ahí la primera cosa que se nota es la falta, la carencia del hombre de la zona, tanto de parte de los brasileros como de los paraguayos, nos recibieron muy bien, por supuesto por que fue la primera vez iba un grupo así a visitar la colonia, es la primera vez iba el gobierno brasilero tiene esta iniciativa y pasamos más de dos días en cada colonia. Ahora estamos necesitando volver para controlar el trabajo que se está realizando para que no quede así nomás tenemos la esperanza de controlar el trabajo junto con los colonos, Cuál fue el principal pedido que hacían ellos allá en estas áreas?. Lo que más pidieron es la presencia

más constante de las autoridades del consulado, de las autoridades brasileras y de las autoridades paraguayas también, eso fue lo que más escuchamos.

Había muchas críticas hacia nosotros como gobierno?. No, críticas en especial no, pero sí una amplia necesidad de contar con compañeros de trabajo, con compatriotas, o sea alguien que se interesara por el trabajo que realizaban, eso es todo.

Muchas gracias Flavio, Otro ítem que nos pidieron fue la elaboración de una cartilla consular en lenguaje didáctico con informaciones sobre documentación y derechos asegurados a los colonos brasileros.

Ahora voy a distribuir acá la cartilla; hay dos tipos de cartillas, una que es básicamente de los derechos y deberes y otra que es de la documentación paraguaya que el comisario Rotela nos hizo llegar. No se si esta bien actualizado, pero es un esfuerzo del lado brasilerero y del lado paraguayo, la cartilla verde, es para la misión brasilerera y la cartilla amarilla es para la misión paraguaya, para justamente hacer el puente con Migraciones, en lenguaje fácil, simple, con marcaciones al final para que el colono se ubique cuando está en Paraguay, a donde puede ir, donde esta el Consulado más cercano y todo esto.

Esta documentación nace de la base, fue creación de ellos. Esta cartilla tuvo tanto éxito que hoy es un modelo, si quieren mundial, de cómo se debe divulgar, porque la cuestión de los brasiguayos es mucho producto de la desinformación, no saben y quien no sabe no pide, y quien no pide no tiene derechos, Hay una ley en derecho que dice que si tu no pides nadie te atiende, tienes que buscar tu derecho ahí entonces el derecho te protege, el derecho no toma iniciativas, a la hora de cubrir él apenas te atiende, entonces es importante informar a la gente.

Hay otro tema dentro del asunto de misiones consulares itinerantes y documentación de información, que el comisario Rotela va a concordar conmigo, es la importancia de la presencia. Es una cuestión curiosa ésta, cuando uno está presente allá, las cosas cambian, una cosa es el jefe que esta acá y envía su carro de instrucciones, y otra cosa es la energía de la presencia. Impresionante es la diferencia cuando se llega y como ahora ya se que algunas unidades móviles de la Policía, con la misma visión empiezan a llegar, hay una gran transformación. La energía de la presencia es como el ruido, cuando hay esta presencia todos reaccionan, hay un trauma de la presencia, de la autoridad, del Estado, del brazo que va decir, que va a indicar. La mejor manera de combatir una corrupción, o un esquema clandestino e ilícito en estas áreas es esta presencia, automáticamente las personas que tienen malas intenciones tienen otra actitud, reaccionan diferente, porque estas personas que trabajan en el ilícito naturalmente buscan trabajar aprovechando la ausencia de la autoridad gubernamental, de ahí que esta presencia es fundamental. Es una conclusión a la que llegamos; la transformación por la presencia, nuestra energía trae cambios y sobre todo cuando la energía viene de personas que tienen la capacidad de modificar una capacidad de comunicación.

Quería decirles que esta cartilla y estas misiones consulares son estratégicas para el problema de los brasiguayos y no solamente para este tema acá en el Paraguay, para el asunto mundial, hay que llegar la información, hay que transformar, por ejemplo, esta visión consular de un consulado estático en la capital y dialogando sólo con las autoridades locales a una nueva revolución de visión de percepción de que no es así, tenemos que ir allá donde está el problema, trasladarnos e ir con la misma fuerza que los medios de comunicación. Vemos así que ellos están donde está la información, donde está el hecho, donde está el suceso y nosotros, brazos del Estado moderno, tenemos que llegar a estos sitios por más distantes que sean. Ese fue otro problema que tuvimos, cómo organizar, -en términos militares- la logística, llegar el hecho, llevar la alimentación, llevar la comunicación a estos sitios, para cual tuvimos que crear una logística, estamos creando, estamos buscando esta logística. La primera fue colocar vehículos adecuados en los consulados de Brasil, fue una gran lucha, porque son vehículos caros que tienen que tener tracción en las cuatro ruedas, para superar los problemas de rutas, de las lluvias y una serie de dificultades de comunicación y ahora estamos buscando como mejorar esta logística. Tenemos un plan acá de crear polos, por ejemplo Pedro Juan Caballero es un polo de apoyo a misiones en Concepción, porque la ruta Yby Yaú es asfaltada hasta Pedro Juan, pero para Concepción ya no, entonces tenemos que organizar esto, hicimos un plan de cómo llegar mejor, se ve que no es fácil. Otra dificultad es tener los funcionarios adecuados para el trabajo, porque hay que tener como tiene ahora Flavio, una experiencia del área, tenemos que entrenar a estos funcionarios, un funcionario que está allá en Brasilia tiene que venir por lo menos dos o tres veces acá para saber lo que pasa, cómo superar los problemas. Estamos empezando a tener una experiencia sobre el tema y esto es precioso.

Otro asunto es el presupuesto, tener los viáticos para esto, tener condiciones por ejemplo, de pagar los perjuicios, tuvimos algunos problemas con el coche, para arreglar esto se necesita un nuevo pedido de dinero. Hay una serie de costos en estas misiones y para que estos costos sean cubiertos es necesario que haya toma de conciencia. Esta conciencia existe ahora, fue creada, ya hay una transformación y por esto me encanta el Seminario y me encanta la presencia de Rotela, porque es como yo estoy acá en este momento el representante del gobierno paraguayo y yo el representante del gobierno brasilero y nosotros Rotela, tenemos hoy un compromiso con esta gente, porque no podemos tener los bolsones de miseria, de abandono en que tenemos a nuestros dos países, es intolerable esto, tenemos que cambiar es claro que no vamos a hacer el milagro así, pero tener como Tomás Palau puso en su trabajo que leí ayer, la incapacidad de respuesta del Estado. Nosotros tenemos que hablar de la capacidad relativa de respuesta del Estado, quiere decir, tenemos que tener una cierta movilidad, no podemos llegar y decir a la prensa y decir a la gente no podemos hacer, no hay recursos imposible, porque la gente esta abandonada allá, hay hambre, hay problemas serios y más encima el problema policial en donde la gente que no esta atendida es reclutada por el narcotráfico que es otro problema gravísimo y que nos va a costar muchísimo. El abandono puede ser la actitud de una élite, pero va a costar mucho más porque esta gente que

está abandonada, que no recibe atención va ser presa fácil, no solamente del narcotráfico, sino también de otras actividades ilícitas como por ejemplo el robo de vehículos que hoy, como saben ustedes, son asociaciones naturales robo de vehículos y narcotráfico, narcotráfico y robo de vehículos. Si no hacemos nada, otras actividades ilícitas van a agregarse al robo de vehículos y al narcotráfico, va a ser un gran conglomerado de ilicitud, porque el problema humano e vital, el problema humano es el que define la integración. Hablada ayer con mi colega de la integración del MERCOSUR y le decía que esta mañana iba a estar con ustedes, me decía que, él estaba acá en sus trabajos técnicos y le dije yo, no te olvides que el MERCOSUR es un intercambio de bienes, servicios y personas, y en el tercer pie (personas) una atención consular eficiente y moderna, en combinación con las autoridades locales es fundamental, la integración es humana, no es físico-material, ni tampoco financiera, ni tampoco comercial solamente, ella es profundamente humana, el ser humano es el que interesa. Dentro de esta visión es fundamental que tengamos este tipo de compromiso Rotela, con nuestros superiores, estamos acá para recoger estas impresiones que durante dos o tres días vamos a tener de la base. El Estado democrático moderno vive de la transparencia, vive del cuarto poder de la prensa que para bien o para mal tiene que actuar y tiene que revelar, tenemos que respetar a la prensa, la prensa es el espejo de los dramas de la sociedad a pesar de las situaciones que muchas veces disgustan a la gente, tiene un rol fundamental. Yo viví como diplomático en países autoritarios, y mi opinión es que la democracia es difícil, es ardua, es complicada, pero no hay salida, tenemos que trabajar democráticamente atendiendo estos aspectos, y este aspecto humano de los brasiguayos es una consecuencia natural del Estado democrático, tenemos que revelar, tenemos que presionar, tenemos que hablar del tema, hasta llegar como llegamos acá con Casia en febrero del 93 a un decálogo, no atendemos a todo el decálogo, una parte fue atendida, pero lo poco que hicimos prepara el futuro y por lo poco que hicimos podemos ser respetados porque hacer esto fue muy difícil, pero lo conseguimos, conseguimos motivar a nuestros jefes, conseguimos los recursos y les digo más, podemos conseguir un gran programa, pero necesitamos de una ayuda sistemática, que haya percepción de la gravedad de todo lo que es una visión humana. No podemos tener bolsones de miseria, así que tenemos que estar periódicamente atendiendo, si conseguimos resolver entre diez el problema de dos o tres ya es una actuación, lo que no podemos hacer es diagnóstico y solo diagnóstico. Tenemos que actuar y tenemos que informar a la gente, la gente tiene que tener la percepción de ello.

Otro punto que Casia y sus compañeros presentaron es el No. 6 la extensión de la asistencia jurídica a los colonos brasileros en el interior del Paraguay. Después de mucha lucha buscando estudios jurídicos acá, conseguí uno, el de Roberto Labrano y las dos abogadas que acá lo están representado. Esta es una cosa muy reciente, tiene dos semanas y hace un año que estoy buscando un estudio jurídico con el perfil adecuado. Es importante esta asistencia jurídica porque cuando el problema es interno paraguayo el cónsul no debe actuar, no debe hablar y por eso es importante tener asistencia jurídica porque el abogado, sí va a hacer la parte del orden interno paraguayo, si hay una denuncia, si hay un problema que

envuelve a una autoridad paraguaya, el cónsul no debe hablar, no puede intervenir en los asuntos internos, pero el estudio jurídico paraguayo, el abogado paraguayo en defensa de su cliente puede hablar. Como hoy las dos están acá en este rol, que es un rol de transparencia total y de una postura de absoluto respeto al orden interno paraguayo y de absoluto respeto a la Convención de Viena que nos prohíbe actuar, intervenir, influenciar, pero la Convención no nos prohíbe hablar, hacer las reflexiones. Para mejorar la situación de la gente tenemos el deber de proteger, yo considero al cónsul moderno hoy como defensor de los derechos humanos.

El otro día hablaba con una persona que no comprendía esto porque ve al cónsul como una autoridad notarial solamente, emisor de pasaportes, de visas y no se daba cuenta que el mundo cambió completamente, que hoy el cónsul es la figura más moderna y más dinámica del factor humano en la relaciones internacionales, de la persona como sujeto del derecho internacional. Es la luz que va a iluminar el camino de las órdenes jurídicas de nuestros países, y para países del tercer mundo como es nuestro caso más aún, porque hay una factura que viene del pasado, hay un rescate social de equívocos, de engaños y esto tenemos ahora que arreglar porque elimina la transparencia total.

La caída del imperio soviético fue el resultado de un proceso democrático mundial, de comparaciones de padrones de vida, no fue una cuestión ideológica, fue una cuestión de padrones de vida, la gente no acepta más ver su inferioridad en la televisión y aceptarla, la gente ya no lo acepta así nomas, entonces sucede una transformación mental, psicológica profunda en la mente colectiva y no es sólo un pueblo el que es afectado, somos todos, esta es una idea global en la que nos estamos mirando todos actualmente.

Ya no es posible hacer un juego retórico, estos colonos a veces temen a las autoridades paraguayas, vamos a hacer conjuntamente y tenemos esta idea hoy, vamos a hacerlo en conjunto. Tenemos una idea para atender a esto de irnos juntos y tenemos incluso un plan para ir la próxima semana a Amambay juntos, vamos juntos para hacer una especie de inspección, para ver qué es lo que está ocurriendo allá. Esta es una iniciativa binacional preciosa, porque no va a ser apenas la visión del lado brasilero o la del lado paraguayo, esta gente va a ver a las autoridades de los dos países equilibrada y solidariamente mirando el problema social. Esto creo que es espectacular y nunca se ha hecho con sinceridad, estamos allá en forma de misioneros para ayudar, porque nosotros tenemos nuestra carrera que es servir y estamos acá para esto. Creo que esta es la idea que Rotela y yo podemos implementar próximamente.

Al mismo tiempo que hacemos las misiones consulares itinerantes con la visión de atendimento, haremos también misiones conjuntas para examinar los temas, porque es imposible dividirlos, cuando hay un problema allá de escuelas, hospitales o documentaciones es un problema holístico, sistémico, tenemos que atender con la visión complementaria de los

dos. Yo quería decir hoy, prácticamente terminando esta exposición, que hay una transformación y esto llega en un momento histórico en que tenemos el MERCOSUR, tenemos esta transparencia que nos permite trabajar mejor y nunca olvidar el factor humano.

En estos días es importante escuchar lo que van a decir ustedes, escuchar procurando distinguir lo que es diagnóstico, porque estamos hartos de diagnósticos, pedir a ustedes la terapéutica, lo que hicimos con Casia y el grupo; llegar a resoluciones al final del Seminario, que sean planteamientos concretos de soluciones, acciones prácticas en beneficio de la gente, porque la retórica es nuestro mayor enemigo, la retórica en términos de brasiguayos es un virus de SIDA, porque contamina a todos, uno habla de "¡ha el problema es ese!". No!, hay que saber qué hacer: vamos a tener cinco imposibles, pero a dos vamos a atender y vamos a decir éstos dos fueron atendidos.

La Cancillería paraguaya también intenta hacer esto en la Argentina para los paraguayos que viven allá, la idea de misiones consulares que se mueven y no se quedan sentadas en la capital esperando que venga el pobre compatriota que no tiene recursos para pagar hasta un colectivo, tenemos que cambiar esto y lo más importante es que está cambiando. Creo que el cambio es una revolución cósmica. Muchas gracias.

### **2.3 Saludos del Embajador Suizo. Sr. Walter Suter**

No les quiero robar mucho tiempo, únicamente decirles buenos días y desearles de antemano mucho éxito en este Seminario. Que termine con los resultados y las metas que ustedes se hayan trazado. Quiero aclarar realmente que aquí, la embajada Suiza está halagada de poder apoyar un esfuerzo común de todos los responsables interesados, paraguayos y brasileros para tratar de dar una solución racional y duradera a la situación de todos los colonos y otras personas afectadas llamados brasiguayos, término que he escuchado.

No quiero aquí tocar sensibilidades pero es un grupo poblacional que está seguramente en una situación difícil especial y todo lo que se haga en el mundo para mejorar situaciones de este tipo, que mejoran situaciones de derechos humanos en el sentido mas amplio de su término, eso forma parte de nuestra política exterior, en cuanto a aspectos de solidaridad con el mundo. Por eso hemos querido apoyar esto, tratar de hacer posible este Seminario que me parece dentro de todo su programa es un paso mas, es una etapa más dentro de un programa que requiere todavía mucho trabajo.

He escuchado de parte del Comisario Rotela, antes, que hay que ir a los hechos y la Señora representante de la embajada habló de los hechos. Quiero afirmar aquí que esa sí es nuestra política, es el lema de trabajo del gobierno suizo. Tratamos en nuestra labor de

cooperación internacional llegar a los hechos, hacer más y hablar menos, porque todo lo que hemos hecho es poco, porque hay muchísimo más que hacer.

#### **2.4 La visión del gobierno paraguayo sobre el problema. Comisario Augusto Rotela. Dirección Nacional de Migraciones**

La representación institucional que hago en este Seminario es una acción importante. En el lugar donde yo me estoy desarrollando tenemos casos concretos, como dijo el señor Cónsul, que estamos tratando. En cuanto al tema específico de la política migratoria actual de nuestro país, los llamados brasiguayos configuran en realidad, un fenómeno muy complejo, delicado e interesante, que merece una atención más detenida teniendo en cuenta que ellos están trabajando intensamente en la zona.

Hemos visitado los lugares más conflictivos (específicamente los de la zona de Alto Paraná), hemos formado una Comisión Interinstitucional, a fin de solicitar la colaboración de todos, tanto de las autoridades del lado brasileño, como del lado paraguayo y nosotros, que somos representantes del gobierno ante esta situación, somos los que más interés debemos tener, tanto del consulado del Brasil como de las autoridades del Ministerio de Relaciones Exteriores, porque sabemos que es una situación limítrofe un poco conflictiva en el sentido de las ocupaciones de la zona que hicieron estos ciudadanos brasileños.

La misma Organización Internacional para las Migraciones considera las leyes nacionales, la misma Constitución establece que el ciudadano tiene derecho a transitar libremente buscando mejores horizontes, y estos realmente encontraron ese horizonte en ese lugar, por eso se afincaron ahí, hicieron sus casas, se dedicaron al cultivo, es más, llegaron a tener ya hijos paraguayos quienes ya están residiendo, algunos en forma ilegal, pero que legaliza prácticamente sus descendientes, que son los hijos, porque sabemos que en toda ley migratoria, los descendientes adquieren el derecho a la ciudadanía. Estamos haciendo tratativas para llegar a algo similar con los paraguayos que están viviendo en la Argentina.

La última vez en que estuve por la zona, de Alto Paraná hace aproximadamente 3 semanas, hemos hecho un tipo de censo para sondear la situación en vista que hay muchas inquietudes de toda la gente, tanto de los que están viviendo en la zona, de los señores parlamentarios y de otras autoridades, que cuestionaron en principio la permanencia de esa gente en ese lugar. Por mi parte, calladamente tuve que hacer un censo en esa zona. Encontré que hay jóvenes de 18 a 20 años que ya son paraguayos, que ya están viviendo. La dificultad es que mantienen las costumbres brasileñas (a mi entender viene de ahí la palabra brasiguayo), porque viven en el territorio paraguayo, ya nacieron en el territorio paraguayo, pero mantienen costumbres netamente brasileñas, tal es así que hay zonas en que sólo se hablan el portugués y hasta tuvimos que llevar traductor para poder entendernos.



En la zona de Sta. Rita, que está a 180 Km de la frontera, donde el Presidente de la República estuvo en la inauguración de la Expo, donde también yo estuve, el organizador del evento hizo la animación en portugués. Sería importante desde mi óptica, interesarse más en eso, traer las inquietudes de esas personas, así como sondear la situación y llevar a las autoridades correspondientes que vayan aprendiendo ellos nuestro idioma, nuestras costumbres.

Ahora que tenemos el problema de los residentes paraguayos en Argentina, a quienes queremos darle un cierre definitivo, en razón de que hay en estudio un proyecto de Decreto que va a ser más duro con los residentes extranjeros en ese país, en particular con los residentes ilegales. En efecto, desde el punto de vista legal migratorio a éstos les corresponde estar un máximo de 30 días, con una prórroga de 90 días más. Pasado ese plazo la permanencia es considerada ilegal. Se está tratando de negociar con ellos, pero va a ser un tema difícil.

Yendo de nuevo al tema específico de los brasiguayos, estábamos hablando de la colonia Sta. Rita, es una colonia progresista, el costo de los lotes es de aproximadamente \$ 15 millones, precio casi igual a los lotes en Asunción. Esto le decía a un sacerdote en la colonia Sta. Rosa, donde fuimos a entregar cédulas, le dije que debemos decirle al Ministerio de Educación que elabore un programa acorde a nuestra educación, que ellos se adecuen a nuestras costumbres, ellos se mantienen más brasileros por la dificultad del idioma, nosotros tenemos que mezclarnos con ellos. Una persona me preguntó si podían tener propiedad en esta zona, y porque no van a poder tener, pero si llegan a tener deben tratar de mantener nuestras costumbres, nuestras leyes a fin de que ellos estén copiándonos y hacer un acercamiento mas formal, porque esa es la preocupación paraguaya. No de ahora, desde hace rato, por eso es que en el período anterior un parlamentario había presentado un proyecto para establecer una frontera, para que los extranjeros puedan afincarse en la frontera, creo que no llegó a prosperar, porque hay intereses de ambos países. Después se pensó en la situación de otros extranjeros que se aplique también para ellos, pero tampoco prosperó porque, como dije al comienzo, el hombre es el protagonista de todos los hechos y en el momento en que una ley le autoriza a circular por todos los países así como se había tratado recientemente en Ginebra, es importante respetar el principio y la personalidad humana, en dejar que haya un fluido de gente, de mezcla entre las naciones eso quería acotar.

En esa oportunidad ellos dijeron que nosotros no teníamos problemas migratorios en nuestro país, yo le pregunté al Director General qué el entiende por problema migratorio y me dijo, la cantidad de gente que hay que ubicar, que van ya vienen, entonces le dije que estaba equivocado porque nosotros tenemos casi un 40% de habitantes extranjeros de los cuales 20% están en forma ilegal. Nuestro problema no es de ubicación sino de entendernos con los países limítrofes, porque ahora se están extendiendo mucho más.

Estuve hace poco en la zona de San Alberto, que es una zona esencialmente agrícola, yo había coordinado con ellos, que cuando la mano de obra paraguaya tiene que ser utilizada que ellos la utilicen, que no sea exclusivamente la producción ni el trabajo de ellos, que haya una mezcla, para que sea una forma de solucionar conflictos. En Ciudad del Este tenemos mensualmente reuniones conjuntas para buscar una solución, allí están la Pastoral Social, la Municipalidad, allí entran todos. Se optó por esa cuestión en el sentido que ellos viven allí y le es más fácil escuchar los problemas antes que denunciar a la prensa. Al presentarse el problema, nos constituimos allí para buscar una solución.

En los últimos tiempos el problema de la documentación se magnificó. Es cierto, hay un requisito que cumplir, por eso se había optado ya en 1989 firmar un Convenio entre ambos países para exigir los requisitos mínimos, porque ellos ya querían activar en política. Se firmó un Convenio de facilitación de documentos. Está la hermana Etelvina que hace poco llevó un equipo a Filadelfia para documentar a aproximadamente 250 ciudadanos brasileños que están también allí. Se ha establecido un sistema de documentación para ellos, es importante para las autoridades, a pesar que hace mucho que están aquí no tienen ni siquiera cédula de identidad brasileña. Pero es importante documentarles porque es la única manera que puedan aportar con los impuestos, sus depósitos bancarios etc., que puedan aportar su producción a nuestro país. Con el tema del MERCOSUR es muy importante documentarles.

Con el señor cónsul estamos coordinando las actividades para visitar las zonas, es importante que nosotros mismos vayamos al terreno, reunirlos y escuchar cuáles son sus problemas específicos, ellos nos esperan para poder conversar, escucharlos y tratar de solucionar las dificultades que presentan.

En este momento estamos visitando las zonas fronterizas, Encarnación, Alberdi, y otros lugares donde debemos estar presente teniendo en cuenta que estamos cerca del MERCOSUR.

Se debe tener cuidado con los gestores, algunos emiten documentos falsos. Nosotros generalmente entregamos los documentos en 20 días y ellos les llevan en 24 horas por 80 mil guaraníes. Se realizó una investigación y se desmanteló a ese grupo que inclusive falsificaba bonos de Itaipú. Esto llamó la atención del intendente de San Alberto y me llamó, fui y comprobamos que eran falsos.

## **Debate**

**Pregunta.** Quiero saber si se tiene un censo con datos estadísticos referentes a los documentados e indocumentados tanto en área rural como urbana dentro del Departamento de Alto Paraná.

**Respuesta.** Tenemos un dato concreto de los documentados, de los indocumentados tenemos una idea aproximada porque van y vienen, entran como turistas, tenemos en Ciudad del Este nuestro control.

Actualmente tenemos el caso de los brasileros específicamente dentro del país: 86 mil documentados y faltan documentarse, más argentinos tenemos 37 mil documentados y faltan 60 mil sin documentos, pero ellos utilizan el sistema de vaivén, o sea, van y vienen, no están residiendo en el país.

**Intervención.** Estamos interesados en que el consulado brasileño de Asunción alivie la situación de la concentración de brasileros, indocumentados: hicimos una nota a la cancillería paraguaya pidiendo autorización para que la policía de Paraná pueda venir y dar la Cédulas de Identidad brasilera, pero hasta ahora no hay respuesta formal, tienes noticias de esto?

**Rotela.** A mi me habló el Monseñor Páez de Ciudad del Este hace 2 meses mas o menos, pero eso solo a nivel de gobierno se puede solucionar. Nosotros tenemos un caso concreto ahora. Yo había solicitado que personal de Migraciones vaya a la Argentina para documentar a los paraguayos que están allá porque el requisito es tener Cédula de Identidad paraguaya para solicitar su residencia, eso se trató a nivel de cancillería de ambos países, y se dictaminó favorablemente, por un decreto del Poder Ejecutivo de nuestro país, ahora están trabajando en eso. La Policía tiene que tener autorización del gobierno, porque es extraterritorial.

**Intervención.** (brasileño) Yo quiero contar mi caso, a mi me pidieron para renovar mi carnet de migración 150 mil guaraníes.

**Respuesta.** No, eso cuesta 30 mil, ahora se presentan algunos documentos que se tienen que legalizar, se paga solo por estampillas.

**Intervención.** A mi me preocupa un poco la situación de Ciudad del Este en relación a los brasiguayos, resulta que hay alrededor de 300 mil, el problema de los que trabajan en negocios en Ciudad del Este que generalmente viven en Foz de Iguazú, vienen, cumplen sus funciones y luego pasan a Foz de Iguazú. Qué medidas toma la Dirección de Migraciones?. Porque es bastante gente indocumentada que no cumple con los requisitos dispuestos por la ley, inclusive los que vienen a trabajar en cada cosecha, no tienen documentos e inclusive le quitan fuentes de trabajo a los compatriotas. Otra problemática es la pérdida de identidad cultural. En toda esta problemática, qué está haciendo la Dirección?.

**Respuesta.** En relación a esta pregunta tengo audiencia para hablar con el Ministro de Educación, por el idioma, en este momento tengo 5 funcionarios en Ciudad del Este, pero es imposible controlar. Los libanes por ejemplo están como turistas, no tienen que dedicarse a actividades lucrativas, sin embargo se dedican. Muchos de ellos no tiene visa. En cuanto a

colaboración, podemos decir que los gobernadores e intendentes municipales de las distintas zonas colaboran mucho. Estoy a disposición de ustedes, si tienen algún proyecto para colaborar con migraciones estoy dispuesto a escuchar para poder trabajar juntos.

No se cobra coimas, nosotros tenemos un equipo que está trabajando en la zona, yo prohibí terminantemente que se persiga a ningún extranjero, salvo que haya cometido algún delito. En algunos casos los extranjeros forman cooperativas y uno es el responsable de venir a Asunción a gestionar los documentos de todos, allí se paga las estampillas solamente.

**Intervención.** Yo le puedo decir que a los brasileros se les sigue engañando, estafando, y allí están comprometidos muchos personajes; alcaldes, intendentes. A los brasileros no les gusta entrar en problemas, entonces estas personas se aprovechan de esta situación, existe corrupción, y allí se ve la falta de gente que se ocupe de estos brasileros y su problemática. Se nota también dentro de esa comunidad un alto grado de analfabetismo, gente que vino de la zona del Paraná que no sabe ni firmar, yo no sé si durante su administración se ha superado esa gestoría, esos gestores que engañan a las personas y lucran con ellos y eso creo yo que aquí en este Seminario habría que bajar, situaciones concretas que están sufriendo a diario.

**Respuesta.** Les puedo decir que la parte de intermediarios se ha superado bastante. Salvo que patronos engañen a esa gente.

**Pregunta.** En el Paraguay existe la ley agrícola establecida entre los gobiernos, que cobra un 6% más sobre los productos agrícolas para su transporte, rubro de recargo del 6 o 7% por mes.

**Respuesta.** Ustedes no tienen que pagar a nadie, si no van del Ministerio de Agricultura, o de Hacienda, si es para exportación ya es por ley. Tal vez es lo que quieren cobrarle por zafra, son los intermediarios.

**Pregunta.** A quién recurrir en caso que esto ocurra?.

**Cónsul.** Da la impresión que el compañero brasilerero está tocando el tema de la problemática de toda la población campesina paraguaya, la explotación a que está sometido el campesino paraguayo, es idéntica a la explotación a que está sometido el campesino brasilerero, esos intereses son; el sistema de explotación del campesinado que, es un sistema que le impide liberarse por siempre de esa hipoteca de su familia ellos le cobran ilegalmente esa suma, Lo que se propone para superar eso, es acercarse a las organizaciones campesinas que trabajan en el Paraguay.

## **2.5 La visión consular paraguaya del problema. Dra. Nimia Torales de Oviedo. Dirección Consular. Ministerio de Relaciones Exteriores**

fue muy grato para mí recibir la invitación para participar en el trabajo de ustedes. La invitación que la Dirección Consular ha recibido es a los efectos de asistir a la sesión inaugural, simplemente como uno de los tantos. Así es que no hemos venido con ningún documento, ningún antecedente. Ustedes disculparán la modestia de mi exposición en este tema. Ahora, estamos sí para escuchar las inquietudes de ustedes.

Lo que voy a decirles ahora es a título personal, no será como Directora Consular, sino simplemente como una conocedora de la problemática migratoria de la colonia brasileña en el Paraguay.

Sobre el particular quisiera decirles que institucionalmente la competencia de la Cancillería con el consulado brasileño en Asunción es la de coordinar la actuación de nuestros consulados en la frontera. En ese sentido, estuve escuchando esta mañana el tema del MERCOSUR. Me es muy grato escuchar que desde ya estamos con la conciencia mirando lo que nos depara el futuro. En ese sentido yo quiero tranquilizarlos, darles un mensaje de tranquilidad, diciéndoles que desde el primero de enero del 95 -si nuestros países concretan su anhelo de integrarse plenamente al MERCOSUR vamos a tener libre tránsito de personas y muchos de los problemas que en este momento estamos enunciando y que nos aquejan van a desaparecer con el MERCOSUR. Quiero destacar que la Cancillería, como cualquier otra institución gubernamental, tiene en sus estamentos un poco de burocracia a veces, tenemos consultas pendientes sobre la agilización de los documentos. Es decir, de los requisitos, de ciertos requisitos en los consulados, concretamente el de Foz de Iguazú que pidió poder dar a los colonos brasileños residentes aquí, un certificado de buena conducta judicial. Nosotros hemos pedido el dictamen de nuestro asesor jurídico de tal suerte a sacar este requisito.

Hasta el momento no hemos recibido respuestas por eso no estamos derivando a ustedes la respuesta que ustedes precisan con la relación a ese tema.

Con relación a la consulta del Ministro Luis Brum de Almeida Cónsul General del Brasil, quisiera responderle que nosotros en su momento hemos cursado la inquietud del consulado, de la Embajada del Brasil, a las autoridades administrativas del país, como él bien sabe como diplomático, nuestra misión en sí termina de la frontera para afuera.

De modo que las cosas que tengan que llevarse a cabo aquí en el país no depende de nosotros, sino que tiene que venir la respuesta del Ministerio del Interior y de la Policía Nacional. En este caso se debe reiterar a la cancillería una respuesta, con ese documento, nosotros vamos a urgir a las otras instituciones la respuesta.

Por otro lado, existe una Comisión Interinstitucional que, cuando la administración migratoria estaba dentro del campo del Ministerio del Interior, nos convocaba en forma mensual y hemos ido in situ a detectar la problemática en la zona del Alto Paraná. Entiendo que existirá un documento que ha producido el Ministerio del Interior y que les va ser muy útil, en el que se analiza el tema y hemos tenido una oportunidad de escucharles a los trabajadores, a los colonos en su momento. De eso hace un año; eran los últimos tiempos creo, del doctor Battilana Migra, o sea durante su administración. Ahí hubo una conclusión muy interesante porque fue del sector privado, frente de los campesinos, de las autoridades de la zona con las autoridades institucionales.

En aquel entonces hubieron algunas conclusiones y recomendaciones, creo que de aquí deben salir algunas recomendaciones, después de este Seminario van ha tener ustedes algunas recomendaciones. Quisiera por ejemplo darles a ustedes una de ellas, la de instar o de impulsar en el Alto Paraná la creación de una Comisión Interinstitucional que analice el tema migratorio con las autoridades gubernamentales de la central aquí de Asunción; el Ministerio de Salud; el Ministerio de Justicia y Trabajo; Relaciones Exteriores. Ustedes ya saben cuáles son las instituciones que administran los temas migratorios.

En segundo lugar, fortalecer la presencia institucional en el interior de las colonias, creando conciencia entre los pobladores de sus obligaciones para con la administración paraguaya, utilizando infraestructuras disponibles como escuelas y hospitales; otros centros comunitarios que existan y por último, impulsar programas de educación y de formación profesional de adulto y jóvenes trabajadores rurales. Muchas gracias.

## **2.6 Debate de la Sesión de Apertura**

**Intervención.** Quiero hacer una pregunta referente a los arrendatarios brasileros que se encuentran en este país, ya que en este momento hay miles de familias a las que se les termina su contrato y ya no se le quiere renovar, quedan sin tierra y quedan prácticamente acá. En este caso el gobierno brasiler tiene un política agraria para esa cantidad de familias para llevar a su país?, porque hay muchos que quieren pero no pueden por razones económicas. En esta situación por ejemplo, existe la posibilidad de organizar a esa clase de gente para poder llevarlas?.

**Respuesta.** Muy interesante su pregunta porque es estratégica. En el fondo, lo que estamos haciendo acá en este Seminario y el trabajo que mencioné anteriormente de las Misiones Consulares Itinerantes, están destinado a trazar una nueva política, éste es el resultado del Seminario y del trabajo nuestro, junto con estas comunidades vamos a traer una nueva visión sobre el programa de los brasiguayos, en el sentido de que puedan quedarse en el Paraguay en la medida en que quieran, que el Estado paraguayo cree las condiciones y también el Estado

brasileño pueda recogerlos de vuelta. Hay posibilidades y estamos trabajando en este sentido.

Creo que hoy con este trabajo estamos caminando hacia esto porque tenemos que tener un levantamiento global aproximado de la situación de esta gente. El brasiguayo que está en Concepción tiene un perfil diferente de los que están en la frontera, allá en Ciudad del Este y nosotros no sabemos exactamente que remedio dar, la terapéutica de la que hablé al inicio. No hablar de diagnóstico, pero terapéutica; ¿Cómo resolver el problema?. Tu pregunta es interesante, porque está dentro, no del diagnóstico, sino ya de la terapéutica. Que hacer?. Entonces antes de hacer, tenemos que saber cuántos son; qué tipo de perfil tienen y cómo van ser reutilizados en el Brasil.

Esta es una tarea gigantesca para la actividad consular; no es solamente para la autoridad paraguaya, es una misión binacional. Nosotros tenemos -para contestar a tu pregunta- que saber cuántos son y qué perfil tienen y como van a volver, y hay que coordinar también con los gobernadores estaduales; porque ellos en Brasil son responsables de sus Estados. Por eso tienen que también tener sus programas específicos estaduales allá. La cuestión no es fácil, por eso te digo que esto que estamos haciendo en conjunto va y debe influenciar esta nueva línea de acción; es una línea de acción de cómo resolver los problemas de los brasiguayos; es decir, una vuelta a Brasil cualificada, una vuelta digna a Brasil; eso es lo que queremos.

Pregunta. Quería felicitar el trabajo del Consulado. El Ministerio de Justicia brasileño, no podría hacer una concesión para que el Consulado pueda expedir el carnet de identidad. Estas misiones itinerantes, no podrían hacer eso?. Otra pregunta, las autoridades consulares brasileñas en el Paraguay son efectivamente las únicas que están en contacto con los brasiguayos, los agricultores y sus problemas. No sería posible hacer documentos para atestiguar la condición en que viven estos brasileños en el Paraguay?, ya que se sabe que los que retornan al Brasil reciben la represión policial. Niegan totalmente la permanencia de ellos en Paraná o Matto Grosso do Sul. Si tuviesen un documento como éste, tendrían al menos un respaldo oficial.

**Respuesta.** La pregunta de ella es una pregunta estratégica. Resumiendo su pregunta; sería ¿cómo organizar el retorno de los brasileños?. Cómo Brasil puede hacer una política agraria de retorno organizada de los brasiguayos o una política que sea de permanencia de algunos que quieren. La política agraria está compuesta de segmentos. Estos tienen que quedar en Paraguay y éstos tienen que ir a Brasil.

Democráticamente tendríamos que un grupo se quiere quedar en Paraguay y tenemos que negociar con las autoridades paraguayas, para que tengan las condiciones de permanecer con dignidad.

Para volver al Brasil se deberían tener algunas condiciones como el, apoyo del gobernador del Estado que lo recibe. Es una decisión democrática de derecho, ustedes acá en Paraguay tienen gobernadores que están llegando como niños; el gobernador en el Brasil no, ya son hombres presidenciables, tienen gran poder. Entonces a ellos les interesa este retorno a Brasil, pero que sea factor positivo para ellos, que no sea el caos en el campo de su Estado. El gobernador de Paraná va a querer un retorno calificado.

Es difícil porque tendríamos que conocer a los que quieren volver: cómo hacer?. Es una tarea gigantesca, y tendríamos entonces que dividirlos por ejemplo en grupos de algunos que tienen un cierto perfil. Algunos irían a ciertas áreas de los Estados limítrofes lo cual es una tarea de coordinación, es histórica, nunca fue hecha antes.

Son temas profundos que involucran a la política externa brasileña y la condición de la cancillería brasileña es negociar internamente esto. Tú planteas un problema que no es simple, es bastante complicado. Pero mi posición es que tenemos que empezar a hacer algo; no importa que sea sólo el 9% o 10% del problema.

Habría que colocar una Resolución, al final del trabajo del Seminario, una Resolución que sea sobre estos temas con la política agraria. Según mi opinión, ustedes tienen que colectivizar esto, interpretar lo que sería la calificación de los brasiguayos; porque algunos no van a querer ir al Brasil dentro del derecho humanitario moderno, ellos tienen que quedarse con dignidad, esa es la única condición.

Quiero que la Resolución final no sea retórica, que sea más concreta. Vamos a hacer un esfuerzo acá, yo no puedo influenciar mucho, porque acá es al contrario, yo tengo que recibir la presión, no crearla. Entonces tienen que realizar con ellos una resolución, que se pueda enviar a la cancillería brasileña y por qué no, también al Congreso brasileño, y a las autoridades paraguayas competentes, desarrollar una nueva política agraria que atienda al deseo de la gente. Porque muchos no van a querer volver al Brasil; otros quieren quedarse.

Tenemos que tener democráticamente una visión de entendimiento. Es el gran desafío que tenemos, pero las misiones consulares itinerantes de que hablé al inicio, son el paso fundamental para esto. Es imposible que un consulado hoy se quede en la capital, haciendo visitas al área, no. Hay que ir allá, es la otra percepción de la realidad donde uno está, y cuando uno se va allá cambian las cosas; que yo llamo la energía de la presencia. Es importante ir allá. Ahora estoy presionando a él para que vaya conmigo, no una vez sino varias veces, para dar idea a los corruptos que están allá, que estamos juntos para combatir los problemas .

Tenemos que tener coraje físico, moral e intelectual para enfrentar todo. Es casi una revolución de la mentalidad de cómo atender a la gente humilde; los bolsones de miseria.



Tenemos que trabajar, tú que eres de la prensa, puedes ayudar mucho en esto; denunciando, divulgando, esclareciendo, informando.

Acá en el Paraguay tenemos el coeficiente de los brasileños emigrantes más necesitados. Entonces tenemos que tener para esta gente más necesitada todo el apoyo posible. Esa es mi visión. Es una idea interesante que hay que poner en la Resolución de acá y prometo enviar todo esto a la cancillería de Brasil y ustedes pueden también llegar al Parlamento brasileño.

**Pregunta.** Yo disiento un poco con el cónsul en el sentido de que hay mucho diagnóstico y poca acción. Creo que por lo que está diciendo ahora, no hay un buen diagnóstico del problema, yo creo que hay que partir de ahí, que se busque una buena terapéutica, pero hay que partir de un buen diagnóstico que no se tiene. No hay por ejemplo datos sobre cuántos brasileños en el país; de esa cantidad cuántos son propietarios; cuántos son ocupantes; cuántos son arrendatarios. Creo que los problemas varían en la medida en que difiere la situación de los brasileños. Si es propietario, es otro el problema. Si es arrendatario es el problema. Por eso creo que hay que partir de un buen diagnóstico, para encontrar la terapéutica adecuada. Creo que una de las resoluciones podía ser esa: que haya un compromiso entre los dos países, con cancillería o consulados que se haga ese diagnóstico primero.

**Respuesta.** Coincido plenamente contigo y agradezco la observación. Es que cuando uno lee lo que hay sobre brasiguayos, desde el punto de vista académico ve que hay muchos diagnósticos. Porque hay quien está reaccionando de otra manera, se están quejando más o sea quieren cosas concretas. Claro que el diagnóstico es fundamental; pero la terapéutica en el caso de los brasiguayos es lo que más hace falta. Acá en Asunción empezamos a preocuparnos más con la terapéutica dejando el diagnóstico como ya hecho.

**Pregunta.** Teniendo en cuenta al Comité de Repatriación paraguayo, existe un comité de repatriación de los brasiguayos en Brasil, es conocido o no por el consulado del Brasil?. Si es conocido, que nos dice usted de la prohibición de los compañeros que trabajan con los brasiguayos sobre el asunto del tratado de Itamaratí. Según el tratado de Itamaratí se prohíbe a los compañeros entrar en las colonias brasileñas; así nosotros tenemos información. es cierto eso?

**Respuesta.** No hay ninguna prohibición, el gobierno brasileño no puede prohibir nada dentro del territorio paraguayo. Es una falla, una fantasía. Creo que es un grupo que creó esta leyenda y al consulado no se acercó nadie.

**Pregunta.** Me refiero a la colonia de Ybyyaú

**Respuesta.** Ah! esa es otra historia; ese es un tema que tenemos que hablar con Rotela, de la actuación de sus representantes allá. Es un tema delicado, no me cabe comentar ahora. Pero te digo que la gran ventaja de las misiones consulares itinerantes es combatir la corrupción, combatir los desmanes; porque nuestra presencia allá es decisiva, con eso cambian las cosas.

Si cada 60 días llega una misión; con gente con una visión misionaria, que no le va a sacar coima; que está allá para ayudar y que tiene influencia en los gobiernos; es un cambio humilde. Porque son éstos los más abandonados y que necesitan más ayuda.

Entonces espero visitas de los representantes para hacer las denuncias que quiera con dignidad y habilidad voy a providenciar, pero públicamente no puedo hacer porque es una delicadeza de mi parte.

**Pregunta.** Tengo dos preguntas prácticas, en cuestiones de presupuestos cómo anda la Embajada o el consulado para desarrollar este tipo de trabajo? Si es suficiente; insuficiente, si es poco.

La segunda pregunta es si se avanzó o se retrocedió en el relacionamiento de su cancillería con el gobierno nacional. O sea, si hay respuesta favorable del Estado paraguayano en relación a los pedidos; si hay dilatación; si no hay respuestas. Si se avanzó sobre las situaciones conflictivas de documentos, de pedidos, de notas. Si nuevamente hay burocracia estatal.

**Respuesta.** Voy a intentar a contestar la segunda pregunta que me parece más interesante.

Como dije hoy en la mañana, hay una nueva intimidad con las autoridades paraguayanas. Aquí estuvo o está Nimia Torales del Departamento Consular y José Dávalos. Nosotros tenemos el nivel que corresponde al cónsul y a él hablo las cosas con toda la sinceridad y transparencia. Nimia está acá porque sería absurdo que no estuvieran acá representantes de la cancillería paraguaya, entonces yo hice que ellos vinieran. Yo sugerí porque fue tan importante la presencia de ellos; porque la cancillería en todos los países hace la coordinación de la política externa. Nosotros tenemos que coordinar todo, para que justamente exista una coherencia, una armonía.

Entonces, te contesto diciendo que hubo grandes progresos en los últimos 15 meses -digamos- de una aproximación a nivel consular. No quiero hablar de la Embajada porque soy cónsul. Entonces, el cónsul hace los contactos en los niveles municipales. Como dice acá; las preguntas y cómo dialogamos no era de antagonismo, era de gente que quiere y que tiene los mismos objetivos dentro de una ética; que es una ética de atender a los más humildes. Creo que es un momento histórico lo que vivimos nosotros acá.

En Brasil y en Paraguay tenemos que tener una nueva ética de entendimiento social. Yo llamo diplomacia social, diplomacia consular. De recibir a las prostitutas, a los menores; nadie escribió sobre ellos y justamente a ellos tenemos que atender. Si no podemos atender a 10, vamos atender a dos o tres, no importa. Es una cuestión de capacidad de respuesta del Estado moderno. No es una respuesta completa, integral, perfecta pero es una capacidad y hay que despertar esa capacidad de respuestas. Para la parte presupuestaria, no tengo vergüenza, miedo de pedir dinero para este tipo de tarea. Al contrario, tengo el honor de ser insistente para pedir lo que pueda para conseguir ejecutar todo esto. Pero te digo es caro, es costoso y no es fácil. De ahí que tengo la idea del Estado moderno, es una tarea que jamás puede ser privatizada. La percepción que tengo es que el Estado moderno en un país del tercer mundo, tiene que ser una cosa bien calificada y que muchas veces en el primer mundo no se comprende; porque ese Estado tiene que ser asistencial, tiene que atender a los más humildes.

**Pregunta.** Yo no sé si voy a hacer una pregunta o un planteamiento concreto. Pero según estoy deduciendo de los diversos comentarios que se mencionaron acá, los miles de brasileños agricultores que están en el Paraguay, hoy día son sin tierra, eso nos da elementos para afirmar que en el Brasil siempre fueron sin tierra, o nunca fueron propietarios. Con esos elementos quiero afirmar o calificar a los compañeros sin tierra agricultores brasileños que están en el Paraguay, como excedente de una sociedad donde una minoría de gente se apropió a través de la mala administración, de millones de hectáreas de tierra que tiene el Brasil y los marginó. Producto de esa marginación tuvieron que emigrar hacia Paraguay o a otros países en busca de vidas mejores; y si hoy están sin tierra en Paraguay a lo mejor en el Brasil va a ser lo mismo, con los mismos problemas que tenemos nosotros acá en el Paraguay. Yo, en el sentido de comentario o no sé si con sorpresa, diría que la solución sería combatir a la sociedad que concentra, a una minoría que concentra las grandes extensiones de tierra. Si no se democratiza la tenencia y la utilización de la tierra, es imposible una solución a la vuelta de los brasiguayos al Brasil, porque cuando regresan van a encontrar el mismo problema que los obligó a emigrar al Paraguay. Mi planteamiento sería entonces que si realmente se quiere solucionar este problema, se debe democratizar la tenencia y la utilización de la tierra en el Paraguay y en el Brasil.

### **3. Exposiciones centrales**

#### **3.1 Análisis de la Coyuntura Brasileira. Exposición de Marcia Sprandel**

En primer lugar quiero decirles que no me preparé para hacer un análisis de coyuntura de Brasil. De todas maneras podemos decir que las cosas en el Brasil están cambiando muy rápidamente. Quien debiera haber hecho este análisis es el compañero Geraldo García que es miembro de la Dirección Nacional del Partido de los Trabajadores, pero él fue llamado ayer a asistir a una reunión en el marco de la campaña presidencial. Él pidió disculpas por no poder estar aquí.

Me referiré en primer lugar al Plan Real que está siendo implementado bajo la guía de Fernando Henrique Cardoso precisamente cuando se da una campaña política por la presidencia y cuando se juega la copa del mundo. Hinchadas y huelgas es la nota del momento.

Por mi parte estoy positivamente preocupada ante la posibilidad que Lula gane las elecciones, ya que ésta va a ser una tarea gigantesca de los movimientos sociales, populares y otros sectores progresistas y poder dar respuestas a sus demandas.

Por otro lado, un resultado negativo también preocupa mucho. En este caso los sectores populares y la crisis brasileira pueden desembocar en una guerra civil dada la situación desesperante de grandes sectores empobrecidos.

En el campo popular las luchas por las reivindicaciones básicas (tierra, vivienda, empleo, salud, educación), y los bolsones de miseria, muestran que la población no se está contentando con la bolsa de alimentos, y ocupa oficinas gubernamentales.

En lo que respecta al Plan de FHC éste, en su contexto, no es muy diferente de otros Planes que ya existieron, el Plan Cruzado, el Nuevo Cruzado, el Cruceiro. Mientras tanto la crisis aumentó. El Plan busca amortiguar la crisis, no la resuelve. Es una tentativa de la élite para decir que está solucionando la crisis. Usan mucho marketing, en el contexto de una campaña electoral, llamada de "la segunda vía". Una es la de Lula, la otra la de FHC. Es entonces un Plan de emergencia, electorero. Tiene dos fases. La primera la llamó de "ajuste fiscal", para lo cual creó un Fondo Social de Emergencia que es un fondo para pagar deudas, y fueron cortados billones de dólares de sectores esenciales, de la providencia social, salud, educación. Los recursos de este Fondo fueron centralizados en manos del Ministro de Hacienda que lo gerencia con carta abierta.

En la fase dos él creó la URV, la Unidad Real de Valor que equivale al dólar. Todos los precios se convierten a URV, los salarios también fueron "urvizados", pero los precios van subiendo mucho más que los salarios. Esto ya acumuló 37% de pérdida del poder adquisitivo del salario. En esta perspectiva, de crear una nueva moneda que es el Real, hizo subir los precios y el Ministerio de Economía tuvo que intervenir a ciertos monopolios. En este período hubo un ascenso de las luchas populares a nivel general en todo Brasil. Principalmente huelgas del sector público. Hasta que entró en huelga la propia Policía Federal, la cual tuvo una marcha al Planalto. Esto obligó al Presidente a llamar al Ejército.

En esos momentos también se movilizaron organizaciones que trataban temas de frontera con sede en Brasilia. Y un factor interesante que ha activado el proceso es que en ese período, los movimientos populares del campo y la ciudad; MST, CUT-Rural, Secretaría Agraria del PT, Movimiento de Moradía, Movimiento de Organización de los Pescadores, indios, movimiento contra la carestía, los petroleros en huelga, también entraron en este proceso mas otras categoría y 5 o 6 movimientos sociales más que participaron de la Marcha de la Lucha por la Tierra, llamada Marcha Terra Brasil, donde se denunció el proceso del hambre, de la marginalización del pueblo del Nordeste, reivindicaba la política agrícola, o sea, precios, condiciones de financiamiento compatibles para la cosecha, baja de los intereses en las actividades financieras de los agricultores, y reivindicaba al INCRA que tenía a su cargo el proceso de expropiación de las áreas de los latifundistas que beneficiaría aproximadamente a 6000 mil familias acampadas en este momento, cantidad que aumentaría en unas 2000 más.

Ese movimiento promovió varias ocupaciones de predios de la Secretaría de Hacienda, del Ministerio de la Reforma Agraria y algunas secretarías estaduais de agricultura, esos grupos pararon en San Pablo, en Belo Horizonte en el sur del país ellos consiguieron bloquear varios locales y fue una comisión del más de 1000 agricultores para Brasilia, agricultores y estos otros sectores que los apoyaban. Llegando allá encontraron a la Policía Federal en huelga, cercada por el Ejército, y ahí qué ocurrió, que quienes siempre estuvieron chocando, de un lado la Policía y de otro los trabajadores, de repente las autoridades brasileras vieron la marcha de millares de agricultores junto con los policías marchando juntos en dirección al norte cercados por los helicópteros del ejército y los tanques. Esto es un termómetro de qué es lo que puede ocurrir y fue una alerta

para la Secretaría de Asuntos Estratégicos (que sustituye hoy a la SNI) de que ella está perdiendo control.

A mediados del mes pasado la Red O Globo (la mayor empresa de televisión) comenzó a informar a nivel nacional, inclusive usando sus mayores y más famosos locutores, encuestadores y reporteros, dando flashes directos de Brasilia diciendo que la SAE tenía un informe confidencial que contenía un levantamiento de las escuelas de entrenamiento de

guerrilla que el MST está desarrollando en el Brasil, y que el Presidente estaba muy preocupado con eso porque estaba el MST se estaba radicalizando. O sea, la opinión pública, que nunca había visto un material tan extenso de más de 3 minutos en red nacional compitiendo con las noticias de la Copa, causó una especie de temor que era precisamente lo que ellos querían. Ahí mostraban el mapa de Brasil y todos los lugares en donde el MST estaba organizado, trayendo un listado de todas las acciones que el MST había hecho ese año, 103 acciones, y que el MST se estaba articulando con el movimiento sindical, con los petroleros, dijo toda la verdad, sólo mintió cuando dijo que el MST es un movimiento paramilitar, que está haciendo contrabando de armas, vía Foz de Iguazú, y que está haciendo entrenamiento de guerrillas en una ciudad llamada Cazador en Santa Catalina y que eso se convirtió en una Universidad de entrenamiento de guerrillas. Haciendo una vinculación directa que hace que el MST sea un brazo del PT.

Cual es la intención?. Provocar la repulsa en la cabeza de la opinión pública, el temor, y desacreditar tanto al PT como al MST. Comenzó ahí ya la así llamada guerra ideológica. Coincidentemente, el día de la noticia, estaba en ese local, en Cazador, un grupo de 60 agricultores con los que estábamos discutiendo el tema Comunicación y Política Agrícola. Terminó la noticia del Jornal Nacional y recibimos al menos 50 llamadas telefónicas desde el Rector de la Universidad hasta la prensa de la región, unos solidarizándose y otros haciendo verdaderos interrogatorios por teléfono. Los chicos que eran todos jóvenes, hijos de agricultores asentados, entraron en pánico porque de repente vieron en la televisión que ellos eran guerrilleros que tomaban las armas y que estaban asistiendo a un entrenamiento de guerrillas, para hacer emboscadas y ese tipo de cosas. Ahí fue muy desagradable ver como la prensa actuó en este proceso, porque el día amaneció frío, lloviendo y estaban ahí todos los de la televisión, cercando el Seminario, que la Iglesia cedió para que sirva como una escuela alternativa para la formación de cuadros con relación a la Política Agrícola, a la coyuntura. Son personas que están allá aprendiendo técnicas agrícolas. El Seminario es abierto y queda a 5 kilómetros de la ciudad. Ninguna mente, por más perturbada que sea, puede concebir que en un Seminario tan cercano a la ciudad se haga entrenamiento de guerrillas. La prensa llegó allá y se puso a filmar debajo de las camas para ver si encontraba las armas de grueso calibre del Ejército que supuestamente estaban en poder del MST. Esto se desencadena después que el MST marcha junto con la Policía Federal que es la que normalmente iría a reprimir las ocupaciones de los agricultores.

La noticia rodó durante toda la semana por las páginas de todos los diarios, inclusive mostrando algunos documentos internos del Movimiento, tipo cartillas de formación básica, del tipo "Que es articulación" "Cómo se comporta un miembro del MST", cosas básicas. Colocaron estas cosas ahí con títulos como "La cartilla del guerrillero". Cosas absurdas.

Entonces se juntaron los de la OAB, algunos parlamentarios del PT y de otros partidos y provocaron una audiencia con el Ministro de la Secretaría de Asuntos Fundiarios y

el públicamente tuvo que desmentir que él haya llevado los datos a la prensa, que era la prensa la que tenía los datos y que efectivamente no había nada de guerrillas. Cuando él hizo el desmentido la prensa dio un espacio muy pequeño, la Red Globo ni siquiera habló más del tema. Ahí pararon las noticias pero hicieron la vinculación MST como brazo del PT que está haciendo lucha armada. Para la opinión pública esto es un des-servicio para el valor que tiene la lucha por la tierra en el Brasil.

Otra cosa que surgió paralela a estas acciones de huelgas de los movimientos sociales, es que volvieron a surgir otras que había estado inactivas durante los últimos 6 o 7 años. Volvieron los asesinatos políticos. En San Pablo, en Río de Janeiro, en Minas, en Goias, en esos Estados fueron asesinados 6 compañeros militantes del PT y del PSDU mientras hacían reuniones para la organización. Eso preocupa mucho porque indica que habría sectores de extrema derecha que estarían rearticulándose.

Otra cosa del proceso es que FHC como la 2a. vía de las elites y como hombre que tiene imagen progresista, de haber sido un militante contra la dictadura, que luchó por la amnistía y otras cosas más, de repente él está del otro lado y se alía con los sectores más retrógrados que la gente ve. La candidatura de él causó una sacudida dentro del PMDB algunos de los cuales se están negando a hacer campaña por FHC y él realmente no está decolando. Esto crea una brecha que puede ser un apoyo a Lula.

Con todo, continúa creciendo la violencia, grupos exterminan actuando en los grandes centros, aunque haya toda una campaña para acabar con la corrupción, todo eso del Congreso, que acabó siendo una inocentada. Cuatro diputados envueltos en el esquema del robo del Presupuesto, aún cuando hayan sido presentadas pruebas igual salieron como inocentes. Se dan algunos arreglos en las votaciones y todos terminan como inocentes. Esto está haciendo que aquellos diputados que preservaron la cuestión ética, que hablaron de la moralización de la política, estén cayendo nuevamente en el descrédito porque esos mismos diputados sobre los cuales había pruebas salen como inocentes.

Lula hizo varias caravanas por el interior del país, y en todos los pasos de las caravanas son millares los que van, las ciudades paran para recibir a Lula. Y en el interior, en el nordeste, en la Amazonia, en el norte, en el centro oeste, en el sur, en todos los lugares por donde él pasó él recibió apoyo de sectores incluso de los que él no esperaba; el pequeño y mediano empresario progresista, algunos propietarios grandes de tierra concordando con la Reforma Agraria inclusive, aceptando la propuesta de Lula ya que es la única condición viable para que ellos puedan seguir existiendo como agricultores, sectores del empresariado progresista, del gran empresariado, se han sentado con Lula y han aceptado las condiciones. El equipo de Lula no ha hecho ningún tipo de concesión, o de negociación con estos sectores. La cosa es ésta, vamos a ver si quieren apoyar en esta situación, y ellos han aceptado. Incluso Magalhaes y Sarney fueron a la prensa y dieron su apoyo para Lula. Lo cual es muy

significativo porque Sarney podría ser una amenaza, tiene aparato y a la mayoría de los Prefectos del interior del país. El es una amenaza aún cuando esté por debajo del 17%. Hoy Lula está con 41%. Si la elección fuese hoy ganaría en la primera vuelta. Pero la evaluación que se hace es que es muy prematuro para anticipar el proceso. Muchas cosas pueden ocurrir, sobre todo después del día 1o. cuando sea instituido el Real, ya que él va a dar la posibilidad que haya una inflación baja. Ya se congelaron algunos precios, tarifas públicas. Pero los entendidos opinan que él va a conseguir mantener eso hasta las elecciones, como hizo Sarney. Después la cosa puede explotar porque la capacidad de compra de los trabajadores realmente no aumentó. En San Pablo, sólo este año se han dado 52.000 nuevos desempleos. Esto es, aumenta el desempleo, no resuelven la crisis, los problemas del sector público principalmente de salud y educación está sin ningún control, recientemente los médicos hicieron huelga, de la Providencia, del sector público, mucha gente murió en las filas. El propio gobierno admite esta situación, pero mientras tanto en el Fondo de Emergencia ellos retiran dinero de la salud para usarlo en otros sectores no prioritarios desde el punto de vista de la población que está necesitando.

Otra crisis es que los precios de la última cosecha, que fue una zafra récord de granos está muy bajo y muchos agricultores están prefiriendo tirarlo y no vender. Por otro lado, los almacenes de stock de alimentos del gobierno en RGS, en el centro oeste se están pudriendo porque el gobierno no hizo nada con eso, mal gerenciamiento de las existencias, mientras el país hace campañas de recolección de alimentos para matar el hambre de los 32 millones que están por debajo del nivel de la miseria.

Las ocupaciones de tierra continúan en todos los Estados con mucho apoyo de los sectores urbanos. El MST está realizando desde la semana pasada varias ocupaciones en todo el país con apoyo de sectores urbanos, principalmente de las universidades, cosa que es muy interesante.

## **Debate**

**Pregunta.** Quisiera conocer el porcentaje de la población no organizada de los brasileños.

**Respuesta.** Esa cifra está en alrededor del 84%.

**Pregunta.** ¿Qué reacción habría de parte de la derecha al programa de Lula?

**Respuesta.** Pueden darse varios escenarios. El más positivo, que va a depender de la fuerza y de la capacidad organización y de articulación de los sectores populares, es que Lula ejerza y aplique el plan de gobierno con el apoyo popular. Creemos que Lula sólo va a mantener y hacer mínimamente lo que está previsto en el Plan, Reforma Agraria, capacidad de empleo,



desarrollo, política agrícola, priorización de los servicios esenciales, una revisión drástica de la cuestión de la deuda externa. Esto va a ser posible si existe la movilización popular, el apoyo popular y si tiene una mayoría en el Congreso. Entonces, va a depender básicamente de la capacidad de los sectores populares de no sólo presionar para que se cumpla en Plan, sino también de apoyar todas las iniciativas que Lula pueda tomar. Este sería el escenario ideal.

Pero el gobierno de Lula con los aliados de los otros partidos de izquierda que tenemos, el PSDB, el PSTU, el PSB, sectores del PSDB y sectores del PMDB, va a tener que tener mucha capacidad de negociación, y mucha firmeza para negociar, articular e incorporar a ciertos sectores nacionales. En la medida en que durante los primeros 100 días deje en claro lo que va a hacer, no va a dejar mucho espacio para la reacción de la derecha. Se comentan sin embargo, varias posibilidades. Por ejemplo, un boicot de la extrema derecha, de los oligopolios, evasión de capital para fuera, amenazas de que no se instalarán industrias porque Lula no va a dar incentivos fiscales. Hay posibilidades de un cierto boicot político y económico. Hay incluso amenazas de que no se pagarán impuestos atrasados. El va a tener que hacer una barrida. La primera barrida es la de la deuda externa, la segunda es la de los impuestos atrasados, especialmente los de los latifundios, y determinar con precisión donde van a ser expropiadas tierras para afectarlas a la reforma agraria, los recursos para eso. Entonces, el va a poner el dedo en la llaga y ahí, cuál es la capacidad de las élites y de los sectores de la extrema derecha de rearticularse en contra. Al principio nosotros percibimos que no vamos a tener la gran prensa de nuestro lado. Ella va a estar con todas las luces prendidas hacia los tropiezos que Lula vaya a dar al principio. Otro escenario es que nosotros elijamos a Lula pero no elijamos mayoría en el Congreso. En este caso es que habrá de contarse con la presión popular para que los congresistas cedan y apoyen las propuestas y las leyes del gobierno Lula.

Entonces, todo es posible. Ahora, básicamente va a depender de la capacidad de la gente de articularse, movilizarse, y ahí el gran desafío es traer con nosotros como aliados esos sectores no organizados que están insatisfechos, sin esperanza y que no creen más en la política. La gran mayoría de los sondeos muestran que el brasilero no cree más en la política, porque el volumen de corrupción, de escándalos económicos provocados por los políticos creó todo un clima de rechazo a los políticos. Esa campaña entonces tiene dos aspectos, hacer un proceso de concientización de masa de la población y al mismo tiempo trabajar la importancia del voto y votar adecuadamente, de creer que no todos los políticos son corruptos, o ladrones. Ahora nosotros tenemos de nuestro lado que la campaña en la televisión nuevamente era una campaña de grandes escenarios, con imágenes de comicios, de grandes marchas. La campaña de Lula en la última elección fue una campaña donde apareció mucha gente. La TV pudo mostrar imágenes de estadios llenos, centros urbanos paralizados, millones de personas en las calles. Entonces el tribunal electoral, cortó, prohibió mostrar imágenes de campaña. O sea, solo podía aparecer Lula hablando, sin ningún corte, ni viñeta.

Esa imagen del petista de campaña, acalorado, del volumen de gente, de debates de opinión está prohibido. Porqué?. Porque quien tiene imagen para mostrar sólo son las caravanas que hizo Lula, de reunir millares de personas, en el nordeste, en la Amazonia, en la seca. Son imágenes muy fuertes de pueblo, de gente, de trabajadores, de analfabetos, de gente que nunca había visto a un político llegar hasta ellos. Imágenes que muestran realmente la cara de Brasil, muestra la fotografía de lo que está pasando en el Brasil. Ellas no van a poder mostrarse en la campaña por estar prohibidas por el Tribunal Electoral. Y claro la prensa hasta ahora ha criticado más que elogiado. Ha frenado todo el proceso.

**Pregunta.** En cuántos municipios el PT está en el poder y qué diferencias administrativa tiene con los otros en poder de la derecha.

**Respuesta.** Es el caso de Porto Alegre y otros, en el que ellos invirtieron todas las prioridades, pasaron a priorizar los sectores de educación, salud, habitación, generación de empleos, saneamiento básico. Y esto ha causado un impacto muy grande. En el caso de Santos fue un proceso bien revolucionario pero con muchos problemas, inclusive problemas internos, pero estos problemas han sido superados en la medida en que esas prefecturas se han podido administrar realmente con apoyo popular, y claro con mucho boicot, porque son prefecturas de Estados donde el PT no gobierna, a nivel federal no recibe financiamiento, éstos son boicoteados, administrados básicamente con recursos propios. Han salido sí, resultados muy positivos. Incluso algunas prefecturas de derecha han asumido algunas de las banderas de prefectos que desarrollaron las prefecturas petistas y que tuvieron éxito.

### **3.2 Caracterización de los brasiguayos. Luiz Carlos Batista<sup>1</sup>**

Quiénes son los brasiguayos. Al menos desde el punto de vista de la Geografía de la población. Es una población que fue expropiada de sus tierras en el Brasil por el proceso de modernización de la agricultura que ocurre principalmente en la década del 70 debido al modelo que el país adoptó; abrió nuevas fronteras para la agricultura. Dentro de ese modelo de expansión de la frontera agrícola nosotros tuvimos un frente que se desarrolló para el norte del país.

Hasta aquel momento para nosotros en el país, la frontera que se estaba estudiando por los investigadores era esta frontera que se movía para el norte del país. La verdad era que sabíamos que habían conflictos internos en Paraná, noroeste y sudoeste de Paraná, en todo el Estado pero en ese período se acentuó en esa región, pero no había todavía un estudio, una perspectiva para observar lo que estaba ocurriendo dentro de la región oeste, en el Paraguay,

---

<sup>1</sup> **Profesor de la Universidad de Matto Grosso do Sul. Profesor de Geografía con especialización en Geografía Humana. Trabaja el tema de los brasiguayos.** En particular el tema de Geografía Agraria. Centro Universitario de Aquidauna.

lugar en donde ya se estaba dando también este proceso de ocupación de la frontera por brasileros.

Pero nosotros en el Brasil, los que estudiamos geografía por lo menos, lo que teníamos eran más estudios de lo que ocurría en el norte del país: Rondonia, norte de Matto Grosso, en esa época se dividió el Estado de Matto Grosso. Mi orientador me ayudó a hacer el trabajo, estudiaba las colonizaciones del norte de Matto Grosso y él en 1985 cuando yo estaba ya acompañando el trabajo, el proceso de lucha por la tierra en Matto Grosso, es cuando apareció el tema de los brasiguayos. En la medida en que muchos trabajadores brasileros que estaban en Paraguay volvían. En la Geografía estábamos preocupados de otras cosas, pensamos que no habrían condiciones para profundizar en un estudio.

En 1986 cuando yo fui para hacer una observación me di cuenta que era necesario estudiar este asunto, ya que las mismas compañías colonizadoras que estaban en el norte de Matto Grosso, colonizaron Paraná y entraron en Paraguay lo cual implicaba todo un desdoblamiento en el proceso de acumulación capitalista. En este proceso, en el contexto de la modernización de la agricultura, para nosotros brasileros, hasta aquel momento, la impresión que teníamos era que el norte del país era el que estaba siendo ocupado por las compañías colonizadoras y por ahí se daba el proceso de explotación de estos trabajadores con ofertas hasta atractivas de tierras y el traslado en ómnibus. Era una migración realmente espantosa. Llegaban allá y la gente era tirada, a merced a los desastres de la naturaleza ya que no había ninguna posibilidad de asistencia a estos trabajadores que acababan muriendo de malaria y otras enfermedades, sin posibilidades de por lo menos poder ver el fruto de ese trabajo. Eso hizo que los investigadores se preocuparan de este tema.

Cuando fui en 1985 explotó el problema de los brasiguayos, ahí nos dimos cuenta que era importante explicar el fenómeno y de lo que estaba ocurriendo en Paraguay. Porque tantos brasileros en el Paraguay?, fue ahí que desarrollé esta investigación y dentro de esa discusión es que decidí seguir el tema como tesis doctoral ya que el tema era muy interesante, y para rematar todo este proceso tenemos ahora el MERCOSUR.

Está entonces el interés de indagar qué ocurre con los trabajadores que viven no solo acá en Paraguay sino paraguayos que viven también en el Brasil, brasileros en Argentina, esos trabajadores que están ahí como mano de obra, disponibles a estos proyectos. Porque?. Porque el resultado de los brasiguayos en los estudios que tiene el gobierno forman parte de un proyecto estratégico que se dio en 1975 con un trabajo de cooperación económica, en un protocolo firmado entre Brasil y Paraguay, por el gobierno Geisel con Stroessner, que definía incluso el número de habitantes para el territorio paraguayo que ingresarían por un proceso migratorio, llegarían a más de un millón de migrantes además de los 120 mil habitantes que estaban dentro de ese tratado, que ocuparía exactamente esta faja de frontera acá en Paraguay que ahora está ocupada por brasileros. Esto se dio dentro de un proyecto estratégico. A

medida que este proyecto se consolida, (en 1985 existían unos 500 mil trabajadores brasileros en el Paraguay), empieza a darse un proceso de retorno y surge el tema de los campamentos, sobre todo en Mundo Novo que es el más grande que llegó a 1000 familias. Esto hizo que el interés, por lo menos de algunos geógrafos, periodistas, y hoy ya varios investigadores, se centre en el proceso que impulsó este fenómeno porque muestra una cuestión muy seria de un fenómeno que -como decía antes- no era para nosotros una preocupación, aunque en la frontera se estaba viviendo, pero no era una cosa difundida ni para la prensa ni para los investigadores. A partir de 1985 es que el fenómeno pasa a tener ese grado de importancia para nosotros los investigadores.

Como estaba diciendo, hoy ya estoy en un proceso más avanzado. En la medida en que hice ese análisis de los brasiguayos desde el punto de vista de los conflictos de tierra que ocurrieron en el oeste de Paraná, cuando la forma de ocupación de la tierra que es la misma cosa que se hace en Paraguay, y que es de la misma forma que se dio en el norte del país, en esta evolución histórica del proceso de ocupación de las tierras que estaban disponibles para su explotación por la agricultura, vamos percibiendo que las cuestiones se repiten, las empresas que entran son incluso las mismas. Lo que sí hemos caracterizado como diferente aquí en el caso de los brasiguayos, es que ese trabajador entra al Paraguay como un campesino no tiene idea del límite de la frontera que es dado por el estado nacional, porque lo que él precisa es tierra para trabajar. El no tiene la educación para hacer ese tipo de distinción, por no tener eso entraban no sabían donde. Muchos entraron acá como si fuese una extensión del Brasil. No había claridad sobre si era o no otro territorio y qué significaba eso. Al entrar acá es que va dándose cuenta, inclusive de la cuestión del Estado nacional. Ellos se reconocen como ciudadanos pero no como brasileros en el Paraguay, como brasiguayos, porque ellos fueron fruto de la expropiación que el capital va desarrollando en la llamada reproducción pre-capitalista, donde el individuo está ahí como un instrumento, como mano de obra para desarrollar el proceso de acumulación de capital.

En este movimiento, en este proceso, es que la cuestión de los brasiguayos llama la atención porque cuando ellos dan ese nombre que es fuerte, cómo quedan?, cuál es el principio que caracteriza sus luchas?: la tierra. En la medida en que ese término de brasiguayos les indica que ellos no tienen ese sustento que les da la tierra, perciben también que no tienen una relación concreta con el territorio, con la caracterización de nación y consiguen quebrar con esa concepción ideológica (y las autoridades lo perciben) que está planteada por el Estado nacional creando una población que trabaja, que produce y que está limitada por la frontera.

En la perspectiva del estudio que estoy desarrollando, es importante primero, caracterizar lo siguiente: levanté las razones por las cuales el brasilerero tiene interés por las tierras paraguayas. Es evidente que una cuestión que es fundamental en la Geografía, es la utilización del recurso económico de la renta de la tierra. En la Geografía nosotros también

tenemos que caracterizar en ese proceso qué tipo de construcción se da en el proceso de uso de la tierra para que ella pase a tener ese valor de mercado, o sea, el precio que se pone en el mercado para la venta y la compra. Como esto es un elemento fundamental, percibimos que en esa construcción poco importa la frontera que limita el territorio entre un país y otro. Lo que está puesto ahí es la necesidad de tener la tierra para la producción y así incorporarla al proceso de acumulación de capital. Esto es lo determinante, porque es el paso al territorio paraguayo de los brasiguayos lo que determina el precio de la tierra. Con respecto a esto hice un levantamiento que presenté en otros Seminarios hace algunos años. Yo trabajé con la hipótesis de que se trata de una secuencia, por lo menos hasta 1983.

En 1972 mientras el precio de la tierra estaba en alrededor de Cr.3.000 la hectárea en suelos de primera en el sur de Brasil, y las tierras en el este de Paraguay. Unas estimaciones ajustadas que hice para el sur de Brasil basado en los datos del Instituto de Economía Agrícola de Estado de San Pablo. En el Paraguay los datos fueron obtenidos en base a entrevistas. Con esto conseguí hacer una Tabla para ver cómo evolucionaron los precios. Los resultados fueron éstos, expresados en Crs.:

<b>Año</b>	<b>Brasil</b>	<b>Paraguay</b>
1972	3000	500
1973	5000	600
1974	7000	700
1975	10000	800
1976	15000	900
1977	25000	1000
1978	30000	1200
1979	35000	1500
1980	60000	3000
1981	160000	150000
1982	480000	150000
1983	950000	800000

Se observa que la espectacular subida que se da a partir de 1982 está relacionada al movimiento de retorno de los brasiguayos en 1985. Puede encontrarse también que tuvimos entre 1975 y 1979 la mayor intensidad de emigración de brasileiros al Paraguay, momento en que se intensificó el proceso por causa de la política económica brasileña de los años 70 y lo que fue definido para la agricultura en esta etapa de la modernización. Así como se daba para Rondonia y Matto Grosso se estaba dando aquí para Paraguay, principalmente debido a que estaba previsto, con el Puente de la Amistad, Itaipú, factores que determinaban la configuración de esta región (como son las obras), la población en el campo, los conflictos, etc. y la población brasilera tenía que ser colocada en algún lugar, que no sería en Brasil porque tenían que irse a regiones muy distantes y como estaban próximas a la frontera con

Paraguay, evidentemente que esta región fue la primera en ser alcanzada por este proceso de ocupación de los brasileros.

En función de estas condiciones, ellos intentaron conseguir las tierras próximas al Brasil, teniendo en cuenta las facilidades otorgadas por el sistema del uso de la tierra instituido por el gobierno paraguayo, en relación a como se administraba ese uso.

Prefiero en este momento, referirme más al proceso de cómo se ve esa situación hoy. Lo que más llama la atención dentro del proceso de ocupación de esas tierras de Paraguay por brasileros en este momento es, qué hacer con los brasiguayos, con la cuestión de la tierra, teniendo en cuenta que eso no afecta sólo al Paraguay, sino que está presente también en el Brasil y que se vuelve un tema álgido ya que se inscribe en el tema de la sucesión presidencial. Como intelectuales tenemos una gran responsabilidad sobre ese proceso, cualquiera sea el gobierno futuro, sobre la necesidad de atacar ese problema.

Debe quedar claro que algunos científicos en el Brasil se preocupan de esta cuestión de qué hacer con el tema de la reforma agraria. O sea, de cara al proceso de modernización, el campesino está excluido, esta es una cuestión. La otra es cómo el campesino, de cara a esta modernización, va a asimilar sus condiciones de lucha, si no tiene el recurso tierra, cuánto va a disponer de otros que se exigen hoy para producir. La cuestión es muy seria. En el Brasil tenemos una serie de asentamientos que son resultado de las luchas, de ocupaciones, pero que están todavía en la miseria, que aguantan en campamentos 4, 6 años, se los consigue asentar pero aún así siguen en la miseria. ¿Qué es esto? ¿Cuál es la reforma agraria que va a dar cuenta de este problema? Nos resta por ahora sólo discutir a fondo el tema. ¿Qué hacer con la cuestión de la tierra? ¿Qué hacer con la cuestión de los brasiguayos?

De cara a esto es que procuraré discutir ahora esta cuestión, de cara al Mercado Común, qué es lo que nos queda. Porque nosotros todavía estamos viendo cuál es la reforma agraria que interesa para el campesinado, pero enfrentamos a un Mercado Común que no privilegia al trabajador y mucho menos al campesino. Los brasiguayos a quienes les fue bien aquí fueron aquellos que vinieron ricos. La sociedad capitalista es especial para hacer que esos valores que fueron defendidos por la clase obrera sean después incorporados por los empresarios y dicen: "Yo soy un brasiguayo a quien le fue bien, y ellos son unos vagabundos". Esto fue un dicho en un programa de TV transmitido en Brasil.

En este sentido, es importante profundizar esta discusión. Con respecto a esto, leo un párrafo de lo que tengo avanzado. "Al principio podemos considerar que el campesino o el pequeño productor de subsistencia está en la estructura agraria asegurando el proceso de reproducción capitalista en el campo. Podríamos tratarlo dentro de la reestructuración y recomposición del campesinado sometido a la separación del campesino de los medios de producción. En el inicio se reconoce las estrechas relaciones jerárquicas y comunitarias tradicionales, por la destrucción de la llamada economía natural. Individualizando al

productor de un lado y al consumidor del otro, aún cuando en esencia constituyan el mismo ciclo."

Este proceso se realiza en el mismo espacio geográfico desde la antigüedad. Cuando aparece la economía de mercado y la separación entre industria rural y agricultura, otros medios influenciaron el proceso productivo ocasionando la reorganización espacial del territorio, traducido en transformaciones que la Geografía académica no acompañó. El tratamiento ideologizado asumido por la Geografía en la estructura del Estado moderno supuso el distanciamiento de la búsqueda y reflexión del saber por el prisma del pensamiento geográfico que presentaba la organización del espacio, pero la práctica política ocultó la verdad, actualmente revelada por la gran crisis que todavía es asimilada por la sociedad capitalista mundial.

El capitalismo es único y parece lacerarse en la disputa hegemónica de los bloques que buscan conformar un modelo y la modernidad, evocando principios democráticos en nombre de la paz someten a la mayoría de la población mundial a la miseria que transmite un "orden consumado en el desempleo, produce hambre, violencia y mata". Continúan matando, desmontando y equilibrando "...constituyendo así un espacio de representaciones que debe ser atacado por los geógrafos del presente, pasando en limpio el futuro de la ciencia geográfica.

Nuestro compromiso está trazado, la importancia del análisis geográfico del tema propuesto es la firme convicción de lanzar propuestas que pretenden ser transformadoras para ayudar a la comprensión de la frontera, avanzar los principios que guían un trazado más del territorio. Estamos conscientes de la responsabilidad colectiva que asumimos al acompañar la trayectoria determinada por los brasiguayos. Esta parte significativa de los campesinos brasileros que están rediseñando la frontera pisando el territorio paraguayo y llevando los contornos impuestos por el dominio del imperialismo. La presencia brasilera en el Paraguay a través de los brasiguayos es también el diferencial de un trazado que podrá marcar nuevos horizontes. Se evidencia la formación y organización de un espacio geográfico que debe ser la preocupación de aquellos que están comprometidos con el pensamiento geográfico, confrontando el saber producido en la institucionalización de la geografía, caracterizada en la concepción del conocimiento adormecido por el poder de las minorías, por eso desconocido por aquellos que reproducen ideológicamente la realidad.

Con la modificación de las relaciones entre trabajador y medios de producción, se rompió el vínculo del trabajador con la producción, lo cual produce la proletarización que se constituye en mecanismo propulsor de las fuerzas capitalistas de producción. El movimiento de reestructuración y producción del espacio en la sociedad capitalista contiene básicamente la apropiación de la renta de la tierra por los capitalistas, en el inicio del proceso. Concebida como la propiedad privada de la tierra es que se da la expropiación del campesino,

modificando así la estrategia de subordinación al capitalismo, consecuentemente, el capitalista va apoderándose totalmente del espacio.

El tratamiento de esta materia envuelve contradicciones en la comprensión de lo que representa el campesinado. Mientras algunos teóricos insisten en abordar la cuestión campesina entendiendo al campesino como pequeño productor o mediano productor mercantil, aún considerando las divergencias, observamos que en el Brasil los conflictos en el campo ocurren diariamente. Los brasiguayos representan la extensión del campesinado brasilero en el territorio de la frontera paraguaya.

"La totalidad considerada como telón de fondo del análisis regional es el espacio producido por la formación económico-social capitalista que ultrapasa el territorio de una nación para abarcar el espacio de los países capitalistas". "América Latina siempre fue desde su inicio de historia occidental un continente abierto a los vientos del mundo enormemente permeado a lo nuevo, en todos los momentos le daría su vulnerabilidad y su fuerza la aceptación más fácil y más rápida de los modelos de modernización y le ha permitido saltar etapas, recorriendo en mucho menos tiempo caminos que al viejo continente le exigieron una lenta evolución".

"Históricamente la colonización en el Brasil se ha constituido en la alternativa escogida por las clases dominantes para evitar simultáneamente la necesaria reforma estructural del campo y al mismo tiempo surtirse de fuerza de trabajo para ocupar la frontera".

Sobre la noción de frontera y su relación con los brasiguayos. Este tema nos lleva a pensar cuál es el modelo de integración que nosotros precisamos. Para gestionar el territorio, se tiene que gestionar la nación que va a dar origen a la concepción de territorio donde va a existir paz, el proceso de comunicación entre paraguayos, argentinos, uruguayos, toda América del Sur y toda América Latina a través de todo el continente en una concepción de las luchas de los trabajadores brasileros o de los brasiguayos trabajadores, paraguayos. Debemos tratar de comunicarnos, de hablar el mismo idioma para poder comunicarnos de manera a tener un tipo de relacionamiento más constante.

Hay otra concepción del territorio producido a partir de un espacio. El espacio de nuestro territorio debe partir de una relación social de comunicación, este límite que se dice frontera, no es el límite, la frontera está donde están los brasiguayos y donde están los brasiguayos debe haber una relación de comunicación. Cómo explicar entonces las diferencias entre Brasil y Paraguay?, dónde está la nacionalidad?, dónde está la identidad?. Existe ese dogma de la identidad, ambigua, más desde el punto de vista de la relación política la sociedad transformó algunas cosas allí, la importancia que da a esa frontera para dar una concepción de Estado-Nación, porque esa frontera no limita nada, esa frontera puede ser



traspasada y al traspasar la frontera ya tenemos una relación de comunicación que da un límite nuevo que nos deja un poco extrañados de cómo vamos a administrar eso. El que administra es la concepción básica Estado-Nación, que está puesta desde hace tiempo allí. Esas gestiones que son también fundamentales, porque nosotros tenemos que buscar otro concepto de nuestro territorio, la territorialidad, esa gestión de frontera no limita la territorialidad, nuestra comunicación no es quién da más territorio, apenas uno traspasa la frontera ha de tener un territorio a partir de lo que se discute aquí, son departamentos de aquí de Paraguay, mismo en el Brasil, la gestión del espacio da la impresión de que a partir de eso se crean nuevos elementos en el concepto de nación.

Entonces, ¿qué estamos haciendo?. Repetimos, quien tiene la titularidad en una relación sociedad-espacio y tiempo, de lo que llamamos brasiguayos, límite, frontera, interfase social que no escapa a la curiosidad y que en consecuencia se ha modificado. Al tener que ser traspasada la frontera es manipulada como instrumento para comunicar una ideología y no limita las ciudades y allí se va a buscar y defender la territorialidad. Yo hoy estoy aquí porque creo que ahora es necesario buscar un límite. Nos vamos a repatriar, y ¿qué es eso, que es repatriar?. Yo escuché en otros Seminarios que dice eso, si la política es repatriar, repatriar ¿qué?. Para repatriar, la concepción está pobre, la lucha es de la tierra y allí está la acción social, económica, política, y allí se busca la territorialidad, porque la tierra no puede volver al Brasil, no sé si está en el Brasil o en el Paraguay, la tierra es para el trabajador fuente de sobrevivencia, de ahí depende la demarcación dada a un territorio desde el punto de vista ideológico, puede venir para acá o irse. Así como los campesinos paraguayos de origen, la población originaria de esa área, son los que deben procurar abordar aquí la discusión de la cuestión de la tierra, deben abordar aquí el problema, es importante alentar estas cuestiones de la tierra, mas se debe debatir en el momento oportuno estas cuestiones que estoy levantando hoy aquí, que creo son importantes.

### **3.3 La migración de retorno al país sin tierra. Cacia Cortés**

Primero presento la historia del regreso, la tentativa de regreso de grupos organizados de brasiguayos para atravesar la frontera de nuevo. Este proceso se inició en 1984, el 14 de abril cuando un grupo de agricultores sin tierra iniciaron la primera ocupación organizada en Matto Grosso do Sul, eran 1000 familias que ocuparon una región improductiva de una colonizadora llamada Sommer, y entre esas familias 150 - 200 en número muy variable de agricultores que eran brasiguayos. En el 74 no había un proceso de apertura, la represión que cayó sobre los agricultores fue muy fuerte, ellos quedaron cercados en los montes por más de 6 días, un contingente militar bastante fuerte, estaba pagado por la colonizadora y luego enseguida fueron expulsados. De aquellos agricultores que salieron de Paraguay para ir a esa ocupación, algunos regresaron al Departamento de Amambay, otros al Departamento de Alto Paraná. En 1985 ocurre el primer regreso organizado, el día 14 de junio de 1985.

Estos agricultores se trasladaron de los Departamentos de Alto Paraná y Amambay de varias colonias (Sta. Teresa, Sta. Rosa, Naranjal). Cuando regresaron ellos ocuparon una ciudad llamada Mondo Novo y permanecieron acampados muy cerca de la ciudad, muy cerca de la prefectura, estuvieron allí cerca de 6 meses, tuvieron que pasar todo tipo de represión, fueron cercados por la policía, por los agentes de información de Brasilia que se trasladaron para allá, los latifundistas de toda la frontera pasaron a reforzar sus efectivos, su seguridad y el gobierno brasilero, tanto estadual como el gobierno central, pasaron a ejercer contra aquellos brasiguayos fuerte presión fue un proceso muy tenso y un ministro de Reforma Agraria de la época, Nelson Riberquia, que era progresista aprueba el proyecto para la reforma agraria nacional. El determinó que esos agricultores fueran a casa, en pago de la tierra ocupada. Hoy el lugar fue transformado en ciudad y la producción agrícola en esa región es vasta y rica, muchos de esos agricultores que volvieron ya no están más. Ellos ocupan la tierra reservada para el asentamiento, pero la estructura para el financiamiento, apoyo a la política agrícola, las condiciones propicias para producir son mínimas y ellos acaban por perder la tierra, por eso ya no están allá.

Durante ese proceso de asentamiento, la gente acompañó a ese primer grupo, mas tarde las gestiones nos sorprenden, una fue la postura del gobierno paraguayo que negó todas las denuncias que los brasiguayos hacían a la prensa nacional de la violencia, de los apresamientos, de torturas, y daban protección a los latifundistas, a los capangas de latifundistas, éstos usaban a la policía en la frontera paraguaya para hacer persecuciones, el gobierno paraguayo negó esto, inclusive el Jefe de Migración se hizo cargo de ir a Mundo Novo para confrontar con los brasiguayos y negar denuncias. Nosotros nos preocupamos de recoger las denuncias principalmente de torturas, el gobierno paraguayo negó diciendo que eran acciones de autoridades menores. En aquella época, 1985, la represión en la frontera era muy fuerte, la corrupción era muy grande en la frontera, el partido colorado era ley, tenía ejecutores, cuando había un conflicto con los precios de la producción, cuando un cerealista era por ejemplo del partido colorado, él reclamaba al partido colorado y éste mandaba a la policía para aprenderlo, los detenía por 15 o 20 días y eran torturados, cuando salían tenían que irse inmediatamente o aparecerían muertos. Era esa la situación vivida en esa época. Aquí escuché que todos están hablando de frontera, de nacionalidad, de apoyo, discutían el recibimiento de los brasileros que están regresando, mas se tiene muy poca información sobre la situación de los campesinos aquí.

Por suerte el Pdte. Sarney puso un grupo de cooperación consular Brasil/Paraguay para discutir, entre otras cosas, la gestión de la situación de los brasiguayos, tuve acceso a esos documentos y los estudié. En esos documentos presentados al Pdte. tanto el gobierno brasilero como el gobierno paraguayo discutieron de qué forma podrían permanecer aquí los brasiguayos, no dejar o facilitar su regreso para allá porque el gobierno paraguayo alegaba que ellos son muy trabajadores, buenos productores, con tecnología y que están produciendo riqueza a bajo costo. Era el alegato de un representante consular en esa área, figura en las

anotaciones de ese encuentro.

El gobierno brasilero alegaba que precisaba entender el regreso de un montón tan grande de personas, porque esto ocasionaba un conflicto, una conmoción social, y un sector del control y vigilancia vino de repente por Matto Grosso Sul que es frontera seca, las tierras vacías en ese lugar eran mayores, ellos temían la reacción de los latifundistas y si conseguían tierras para los brasiguayos tenían que dar tierras para millares de agricultores en el Brasil que estaban solicitando tierras y volver con la condición de darles, era esa la condición.

Mas tarde los estudiosos como el Prof. Carlos, Marcia y otros, tuvieron acceso a esos documentos consulares y a otros documentos, los tratados de cooperación y esas cosas, todo el trayecto atrás que era la permanencia misma de los agricultores de Paraguay que estaba centrada desde el 70, todo eso estaba en esos estudios. En 1986 -1987 varios grupos regresaron a Sete Quedas, por Amambay y Saltos del Guairá, todos esos grupos sufrieron represión, represión del Estado y represión violenta, las dos represiones juntas. Las denuncias a la opinión pública, eran de vagabundos, de vendidos, eran tachados como aquellos que no tenían lugar fijo en Paraguay, así se mostraba a los cerealistas que los brasiguayos no existían, los latifundistas no tenían problemas en Paraguay, ningún problema, y la opinión pública tuvo mucha confusión al respecto de quienes eran esos brasiguayos, muchos regresaron crucificándose a sí mismos. En el 87-88 el gobierno de Matto Grosso do Sul determinó que cualquier movilización de agricultores en la frontera paraguaya que regresa al Brasil tenía que pagar y hay una cosa muy importante porque en la frontera también se tiene el narcotráfico, el robo de autos, el contrabando, exterminio por grupos militares que va hasta Matto Grosso Sul inclusive. Hay indicios que por esas denuncias fue ultimado el periodista Leguizamón, pero otros grupos de nacionales brasileros estaban llegando. Bueno, a partir de allí comenzó toda una movilización de apoyo al regreso de brasiguayos en el Brasil y en el exterior, fue allí donde nos encontramos con grupos de Amnistía, con grupos de Inglaterra de Derechos Humanos, varias entidades de grupos amigos latinoamericanos pasaron a manifestarse y han recomendado al gobierno brasilero la repatriación de los brasiguayos.

En este proceso muchas personas murieron, unos por falta de alimentos, otros por enfermedad, otros llegaron enfermos, esto pasó en el 93 cuando el último grupo de 600 familias intentó regresar y agentes de lado a lado, la policía militar junto con los latifundistas cambiaban entre ellos armas, cercaron las ciudades, detuvieron a muchos de ellos, encerraron a las personas en un estadio, incendiaron vehículos y dejaron a las personas pasando las noches con los caballos, y los capangas armados inclusive con escopetas junto con la policía militar. Nosotros presenciábamos eso, los comercios de la ciudad de Amambay cerraron sus puertas, porque con tamaño espectáculo no sabían hacia donde ir o qué hacer. Esta es una muestra de cómo los latifundistas funcionan junto con la policía militar para impedir que los agricultores puedan regresar libremente. Ese grupo fue muy perseguido, fue cercado por un delegado que fue nombrado especialmente para investigar la causa, el motivo y la

responsabilidad de la desgracia de los brasiguayos. El quedó en el campamento por varios días, no dejaba dormir al grupo, usaba megáfono y todo el tiempo decía que se levantaría el campamento que en 15 minutos sería la hora de partida. Por tanto la gente estuvo casi una semana sin dormir, haciendo este trabajo para proteger porque el asentamiento estaba cercado por la policía. Cuando empezó eso, los agricultores estaban muy cansados, él llegó y dijo que Matto Grosso no es el lugar donde se quedarán, que irían hacia el norte, esa tierra está en el norte, quien no acepte va a ser desterrado y va a regresar al Paraguay porque aquí no va a quedar.

Lo que configuró esas tentativas de regreso de los brasiguayos, es lo mencionado por el Prof. Carlos, la búsqueda de tierra al salir del Estado de Paraná, cubrir sus necesidades, producir, labrar la tierra, los mismos motivos que vieron los de acá, la tecnología, concentración de la tierra, política agrícola, todas esas cosas. Lo que garantiza la continuidad de permanencia en la tierra y producir a los agricultores, es el acceso a la tecnología, acceso al desarrollo, producir inclusive, en esta crisis de identidad, les garantiza el derecho a la ciudadanía, a condiciones dignas de sobrevivencia. La gente sabe cómo están configurados los latifundios en la frontera brasilera junto a Paraguay, Argentina y Uruguay; es camuflaje del narcotráfico, contrabando y grupos de exterminio y no son tierras productivas, cuando son productivas no les importa desde el punto de vista del desarrollo, de producir alimentos, de generar empleo, de no concentrar la riqueza, o sea, son latifundios atrasados y que sirven como camuflaje.

Hablando de brasiguayos, dónde está la crisis nacional de la que tanto se habla? y que de la frontera, y qué somos en cuanto a clase. Se tiene otro elemento allí, se tiene a los brasiguayos en una situación camuflada que esconde un proceso de delincuencia, que esconde un proceso de organización que no respeta nacionalidad, que no respeta la frontera, que no respeta ninguna ley, que es el narcotráfico y que tiene el apoyo de los latifundistas de frontera y es esto muy serio para la región, con el propio Cónsul he conversado pero es retórica, no hay acción, satisfacción en lo que se está haciendo, en la medida que la gente avanza en eso, no tiene que perder la perspectiva de ruta de los dos países y las perspectivas del MERCOSUR, nos estamos planteando un problema que va acabar con el MERCOSUR, que con él todos son ciudadanos, ahora, en qué condiciones se va ser ciudadano del MERCOSUR?.

### **3.4 Testimonio de un brasiguayo. Geraldo Martín Díaz**

Voy a presentar mi caso, soy un brasiguayo. Aún estaba en una región aquí, siendo un padre de familia, en mi caso y estaba en esta región viviendo así, soy una persona que era capaz de dejar mi fe en esa situación, un padre de familia si se enferma de cualquier forma, sufre muchas injusticias, entonces, en mi caso cuando estaba en Canendiyú, así se llamaba,

ahí criando gusano de seda para producir seda y hasta poseer una fábrica en Hernandarias. Entonces nos reunimos para producir, arrendamos la tierra con un contrato por cinco años. El caso es que hubo error humano en ese contrato, entonces ese hombre que arrendó para nosotros, se echó para atrás e hizo nuevos contratos para nosotros, a nombre de los estancieros de ahí, entonces, las familias en este caso ya sintieron una dificultad muy grande para poder enfrentar su situación porque ahora con el nuevo contrato se rebocó todas las condiciones, si estaba mal, en nuestro caso, ha sido peor, ellos no ayudan mas nada, tenemos que abandonar el área, nuestro sacrificio, como está ocurriendo ahora. Ahí centenas de familias que se están movilizand dentro de Matto Grosso Sul, 6 km. retirado de la escuela, entonces como es que van a ir los hijos a la escuela, después se vuelve una situación muy difícil, una familia muy numerosa no puede salir de allí y no tiene a quien reclamar.

Entonces esa es la situación que un padre de familia siente, un corazón alegre cuando habla sobre eso, vamos a procurar una solución aquí para que esto que ya esta pasando no vuelva a pasar, porque aquí yo sigo despierto, todo eso que ese pueblo está pasando, por eso que nosotros estamos continuando en esa misma posición, por algo mejor.

## **Debate**

**Intervención.** Compañeros, varias veces algunos se vieron obligados a regresar a sus países. Muchas son las injusticias que pasaron los hermanos brasileros en territorio paraguay por parte de las autoridades paraguayas y también de parte de los propios brasileros terratenientes que los tienen como hacenderos alquilados, o los hacen trabajar engañándolos, sin pagarles nada. También los hermanos brasileros viven en el Paraguay marginados de la comunidad paraguaya, porque hay algunas remembranzas de las grandes guerras que hemos pasado y esto obedece un poco a la integración de la comunidad paraguaya con la comunidad brasiler, y más aún no hay un proceso de integración al estilo MERCOSUR, como hablaba el Prof. Luis Carlos, un estilo puramente comercial, no hay una integración humana entonces todo eso viene a separar a estas dos comunidades y la indiferencia de la comunidad paraguaya hacia los brasiguayos. Tal es así que los hermanos brasileros en territorio paraguay ha sufrido muchas injusticias, yo he visto como viven estos hermanos, son muy trabajadores, he visto a las mujeres como hombrean, como trabajan, pero lastimosamente no hay una integración humana como estamos pregonando, no hay conciencia política y a través del conocimiento de porqué vinieron los hermanos brasileros al territorio paraguay buscamos la integración con la colectividad paraguaya, y buscamos también recuperar su territorio en lo posible y esta lucha por parte de nosotros el Comité Popular Internacional de Derechos Humanos (COPIDH) la vemos con mucha preocupación e inclusive ya hay algunos brasileros a quienes le hemos otorgado el carnet de COPIDH para que les proteja ese carnet de Derechos Humanos como ciudadanos brasileros dentro del territorio paraguay. También hay que romper con ese sentimiento muy triste de épocas pasadas de la Guerra Grande que

tenemos que superar porque es muy triste. Será a través de la conciencia política porque el pueblo brasilero no es responsable de esa guerra fratricida. Hay un agresor que ha empujado al pueblo brasilero, al pueblo argentino, al pueblo uruguayo a una guerra fratricida contra su hermano, entonces eso quiero decir en nombre de la Organización de Derechos Humanos, que nosotros vamos a seguir buscando la integración real entre brasileros y paraguayos y cualquier otro extranjero que se encuentra en nuestro territorio, en nuestro país.

**Intervención.** Sobre lo que habló nuestro compañero quería decir que una de las consecuencias de la reunión que tuvimos en el 1993 y de las misiones consulares itinerantes del consulado acá, fue justamente dar una protección a los brasileros que están en esta situación. Este es un ítem del pedido de ellos en esta reunión histórica del 9 de febrero de 1993 y ahí estamos estudiando y creo que ya en condiciones de colocar en la Resolución final. Los cónsules de las áreas de jurisdicción pueden dar una carta credencial o protección a algunos líderes que puedan ayudar. Claro, no podemos dar la carta a todos porque incluso perdería valor; Tenemos una declaración para que este líder pueda dar el nombre de estos colonos a las autoridades paraguayas. Una gran preocupación consular es no herir la soberanía, el orden jurídico interno paraguayo, tenemos que hacer esto con mucho cuidado para no herir la susceptibilidad paraguaya desde el punto de vista estatal.

La presencia consular en estas áreas abandonadas de Paraguay hace un cambio, es fundamental ir allá, estar allá periódicamente, no ir una vez y volver en 6 meses, no!, hacer un cronograma de trabajo serio en que los cónsules, vice-cónsules, visiten estas comunidades y cuenten casos de esclavitud, también visitar las haciendas (plan que ya comenzamos) donde hay explotaciones, los cónsules y el equipo consular de manera diplomática, discreta, no cuestionadora, hablar con los obreros brasileros. Esta presencia, este diálogo es crucial porque de alguna manera hay una disminución en la presión de la explotación. Esta es una transformación total del trabajo consular y es también un riesgo porque vamos a contrariar varios intereses, intereses trasnacionales. Por allá puede haber gente de nacionalidad asiática que puede estar metida en el narcotráfico, en el robo de vehículos, yo preferiría no hablar de nacionalidad, sino de trasnacionalidades que se aprovechan de un hecho tan importante que no se habló mucho acá; de la posición geográfica del Paraguay, esta posición geográfica es clave para la problemática que estamos estudiando porque hace frontera seca con Brasil, con Bolivia, tiene facilidades de comunicación. La propia índole del pueblo paraguayo de ser simpático, de atender, también es un factor de comunicación instantánea. Entonces, son condiciones especiales que nosotros tenemos que colocar en la Resolución final, no podemos ser mas retóricos, tenemos que ser prácticos y que todo esto que se habló acá tenga un sentido, objetivos de acción, de impacto. ¿Qué vamos a sugerir al gobierno paraguayo? ¿Qué vamos a sugerir al gobierno brasilero?.

Estoy acá para recoger esto y enviar, pero la tarea de la comunidad es que tienen que crear el hecho, la proporción concreta basada en los testimonios por ejemplo, el de nuestro

compañero, que terrible lo que contó, es un cuadro inaceptable, para un cuadro de integración humana que pregona el MERCOSUR. Si no hay intercambio de personas todo lo restante pasa a ser vacío, porque me parece que el factor humano es decisivo, el comercio y los demás está pendiente del factor humano. Es lo que quería felicitarles y agradecerles como cónsul esta contribución a los brasiguayos.

**Intervención.** Este problema de los brasiguayos tiene muchas aristas y toca todo lo relacionado a la sociedad. Es difícil llegar a una conclusión final aun.

Creo que hay que seguir investigando, podemos ir dando resoluciones que empujen, ayuden a seguir profundizando esta cuestión. Pero es un avance importante que estamos produciendo. En primer lugar, el avance importante es que comenzamos a tener la capacidad de discutir conjuntamente entre brasileros y paraguayos, porque esta cuestión en sus inicios ha tocado profundamente el orgullo nacional de ambos lados y fue atizado por los generales comerciantes, por los latifundistas, para llegar a una confrontación de ambos pueblos para que de la pelea entre ambos pueblos así sigan ganando mucho mas, porque es una forma de acumulación de riqueza como dijo Luiz Carlos.

Hoy tenemos patente, eso no es obra de los campesinos brasileros ni de los campesinos paraguayos, toda esa tierra barata, regalada que se puso en oferta de tierras fiscales y comunales de la gran selva de Alto Paraná y Canendiyú y que es la carnada para atraer, con el compromiso de gobierno a gobierno, para poder desinflar la presión social expulsada por la mecanización de la producción agrícola. Entonces hay un espacio donde enviar a miles de compatriotas trabajadores para desligarse de esa presión y al mismo tiempo servir a un proyecto de más largo plazo, de extender el territorio. Lo que se decía; la territorialidad que fija la frontera no es la línea demarcatoria, sino se fija la frontera cultural, donde va penetrado esa cultura, con eso se va extendiendo la frontera.

Cuando coparon todo, los grandes latifundistas, compraron todo, equilibraron el precio y los campesinos quedaron sin ninguna posibilidad de adquirir, de acceder a la tierra. Vinieron los pioneros que abrieron la gran selva, luego viene la mecanización de a poco y ahora no tienen donde ir. Es un odisea, es un problema muy serio realmente y como decía el señor cónsul. Creo que personas de buena fe y que ayudarán muchísimo a esclarecer, a entender. Estoy muy contento por la participación, porque es un representante directo del gobierno del Brasil que viene a escuchar y ver y no guiarse por cuentos, sino por testimonios, análisis, aportes y preocupaciones del pueblo.

Esto lo que quería decir para tratar de ver un poco el panorama, ver como está porque en los primeros tiempos a los paraguayos lo que le atraía era defender sus fronteras de la invasión, no se borraba de la mente la idea de enfrentarse porque nos viene otra vez la Guerra del 70 y tenemos que defenderla. Ese fue el primer motivo, pero no se dan cuenta que ambos

somos víctimas de un proyecto trasnacional que utiliza también a sus socios menores latifundistas expansionistas, para poder explotar a ambos pueblos y acrecentar sus arcas de riqueza y dominación, esta es la conclusión que yo saco.

Creo que los propios protagonistas se deben organizar y participar y que nos sean impuestas nuevamente algunas propuestas. Que los interesados mismos digan y propongan que van hacer, van a volver, no van a volver, pero a partir de un conocimiento real de su situación, de su identidad.

**Respuesta del expositor.** Para complementar lo que estaba diciendo es importante tener presente este proyecto. La primera cosa es que la presencia brasileña aquí en Paraguay no es una cosa nueva, 1970 es sólo un marco del modelo económico, pero la ideología está colocada desde la década del 50 que fue muy fuerte, había acuerdos puestos en esta relación ya con la intención de establecer estos movimientos. Las cuestiones que nos tienen que preocupar en tanto tiempo de progreso o modernización en qué ocurrían con estos movimientos, qué conceptos se utilizaron, qué significó eso. Hablando de brasiguayos, si el proyecto tenía esa intención, con tanta miseria que aparece hasta hoy entre los brasiguayos, los campesinos paraguayos, la población trabajadora, ¿qué modelo coloca ese nombre? La población va a vivir mejor?. Se está esperando desde hace años y aún no ocurre eso, eso pasa por Kubistchek que vienen los tratados de cooperación continental de 1975, con el nombre de Tratado de Cooperación y Seguridad Continental, en el período de la dictadura también en el Brasil, los acuerdo llevados a cabo sobre las tierras, la preocupación de colocar 1.125.000 brasileños, esto parte de los acuerdos de Itaipú y otras cosas, finalmente el tratado de 1975 obedece a eso.

Nosotros asumimos el problema, hablamos en los Seminarios pero las autoridades, el Cónsul brasilero está aquí presente hoy, pero allá dan poca importancia al asunto, estamos en proceso electoral, allá no se discute este asunto. Es preciso colocar propuestas concretas, y si no tenemos voluntad política poco es lo que se puede lograr, es preciso sensibilizar a los políticos.

Es importante que un representante del Comité Binacional se haga presente porque la cuestión de los brasiguayos es una cuestión ambiental, porque esta cuestión tiene que ver con la naturaleza, los brasiguayos tienen que poder exponer esto porque tienen que ver con todo lo referente a la naturaleza.

**Intervención.** Como trabajador y ciudadano quisiera hablar del MERCOSUR. Yo dirá que lo único es el intercambio en beneficio de una minoría de Paraguay y Brasil y otros países, capataces o aliados de interés poderosos que se manejan en nuestros respectivos países. En este sentido, para mí no tiene sentido la integración porque de todo lo que se está diciendo acá saco mi propia conclusión y es que la única integración que se puede hacer aquí es la de



la mano obra gratuita y es un compromiso para todos nuestros códigos y es compromiso mayor para toda la gente que tiene todavía la dignidad de levantar la cabeza y enfrentar las injusticias porque hemos vivido desde hace mucho tiempo tantas injusticias que se van acumulando que cada día más y más oprime a todos. Como resultado de esta opresión es el comentario del compañero que fueron expulsados y tuvieron que venir buscando mejoras en nuestro país y aquí fueron abandonados, fueron sometidos y aceptaron la situación. Es un compromiso para todos los que tienen dignidad para enfrentar tantas injusticias.

**Intervención.** Yo quiero agregar algo a lo dicho por el compañero Benítez al respecto de la situación de los compañeros brasiguayos y las condiciones en que se encuentran. Veo que de parte de las organizaciones sociales y populares de nuestro país hemos hecho un trabajo muy duro para poder llegar junto a ellos. Tenemos muchos problemas económicos, falta de comunicación, pero quería acentuar un aspecto, si no es responsabilidad del pueblo, es en gran parte responsabilidad del gobierno. En este momento por ejemplo, que se lleve a instancias donde se tiene que discutir y debatir porque este problema no podemos llevar hacia Europa, este problema es nuestro, el dolor que están viviendo miles de familias en este momento. Creo que de acá tiene que salir una propuesta para el gobierno brasilero, las instituciones responsables de su pueblo de allá y de acá que haya un nivel de compromiso. Se habla de compromiso para explotar, colonizar, yo pienso que el resultado de todo esto que estamos diagnosticando acá, muchas veces pasamos riesgos, esto es un desafío para los sectores populares.

**Intervención.** Agradezco al señor cónsul que nos siga aguantando y que siga todas estas situaciones. Pienso que el día de mañana podemos llegar junto a él acá en su oficina a pedir auxilio, a buscar mecanismos de cómo hacer, porque muchas veces podemos imaginarnos de como están viviendo ellos, que las criaturas están muriendo por necesidad, pasan hambre, no tienen a quien pedir auxilio, y como dijo el compañero, qué clase de integración es la que vamos a hacer?. Esa es una preocupación muy grande. Tengo mis ideas y conclusiones de las consecuencias, si es que se aplica en este momento por ejemplo la integración económica de que se habla, cuál va a ser el resultado sobre el atraso cultural y con el atraso tecnológico que nosotros podemos compartir con el Brasil, el desastre del mañana que nos espera.

### **3.5 La situación de los migrantes y los derechos humanos. Sr. Yvon Guetz, Representante de la Organización Internacional de las Migraciones (OIM)**

Buenos días a todos. Lamento no haber podido compartir con ustedes el día de ayer lo cual hubiera sido muy interesante para mí, porque estaban presente representantes de las autoridades del Brasil y de Paraguay. Habría sido para mí muy interesante escuchar la posición oficial de estos dos países respecto a los brasiguayos en el Paraguay y esta

información habría sido muy útil para que el tema de los derechos humanos de migrantes y refugiados se enmarcara en un contexto real y no quedarnos en meros conceptos intelectuales.

En primer lugar, cuando se habla de derechos humanos hablamos de un tema muy urticante para las autoridades, porque siempre son las autoridades las que se sienten apuntadas, como el blanco de las críticas, cuando se habla de derechos humanos.

En el asunto de los refugiados, la reacción es bastante clara gracias a la creación del Alto Comisionado de Refugiados de Naciones Unidas que ha permitido a la comunidad internacional ponerse de acuerdo sobre la definición del refugiado y las medidas legales de protección que se les podía otorgar. Por lo tanto, los países que firmaron la ratificación de este Convenio en Ginebra y las futuras modificaciones aportadas, están comprometidos a respetar ciertas normas con una obligación moral y jurídica frente a la comunidad internacional. En cuanto a los derechos humanos de los migrantes, es más complicado, ya que tampoco existe una definición clara de lo que es el migrante. Hay muchas clases de migrantes, que cada legislación migratoria trata de agrupar, entre turistas, inversionistas, migrantes laborales, migrantes fronterizos, no hay una definición clara cuando hablamos de migrantes de quién exactamente se está hablando.

Sin embargo, hay un concepto que los migrantes se distinguen en grupos, legales, ilegales, indocumentados y es ahí donde tenemos problemas con los derechos humanos porque obviamente los migrantes legales entran en los sistemas jurídicos sociales de los países que los han aceptado y habitualmente estas personas gozan de los mismos derechos, fuera de los políticos de votar, pero están integrados y su posición en el país está definida tanto en las leyes orgánicas del país, en las constituciones nacionales, como también en las leyes migratorias y laborales. Así que normalmente el migrante legal no ve amenazas directas a sus derechos humanos y comparte las mismas normas de los ciudadanos del país. Si el país es desarrollado aprovechan la infraestructura del país y si no lo es, sufren de la misma manera que los nacionales.

Dónde intervienen o hay mas sensibilidad de las autoridades es con respecto a los derechos humanos de los migrantes ilegales o indocumentados, ya que estas personas desde el punto de vista legal, no tienen que estar allí, entonces es muy fácil para las autoridades decir nosotros no tenemos ninguna obligación con estas personas ya que no han cumplido con los requisitos legales del país y ellos son los culpables de su propia desgracia si no pueden integrarse al país.

Sin embargo, últimamente se han dado cuenta que si los migrante indocumentados están un país, muchos vienen por circunstancias económicas que hacen que estas personas, en su propio país, no tuvieran como desarrollar su derechos naturales a la vida, con todo lo que

se supone que un ser humano necesita para vivir; el derecho a una vida digna, al trabajo, a su familia, a la educación. Obviamente, igual que una planta busca el sol, estas personas han tenido que irse buscando lugares donde pensaban podían desarrollarse de mejor forma y ahí encontramos la responsabilidad del país expulsor, en primer lugar, que no ha podido o sabido dotar al país de la infraestructura mínima para que las personas se quedaran en su lugar de origen, por otra parte también hay una falta de información tanto del país expulsor como del país receptor sobre las condiciones de vida que van a encontrar en el otro país. No se les informó tampoco, porque son personas que no tienen acceso a una educación superior, no están en contacto con las autoridades.

Dados los sistemas políticos que hemos atravesado en la zona, como dictaduras, sistemas bastante policíacos, militares, que hizo que las personas se apartaban más bien que tener contacto con las autoridades, hizo que muchos movimientos se hicieran sobre una base natural tradicional de moverse de un país a otro sin tomar en cuenta las fronteras, ya que pertenecen a un sistema cultural, étnico bastante similar o afín. Por otra parte, se prestó a que existan comerciantes de migrantes, que aprovechando la desinformación de las personas prometían documentos, "que vayan nomás que todo se va arreglar", es ahí donde encontramos el problema de los derechos humanos, más bien yo diría en este aspecto, en la falta de divulgación de las leyes migratorias de los países involucrados. Otro defecto lo encontramos de nuevo, aunque se está corrigiendo en casi todos los acuerdos en la zona, en la región latinoamericana respecto a la integración, siempre se habla de la economía, del comercio, mientras tanto el ser humano que es el factor productor e interesado de esta integración, no se lo menciona para nada. En el Tratado de Asunción del MERCOSUR, ya se está modificando esta falencia, este vacío, que el Sub-Grupo 11 está considerando este factor humano.

Hace poco estuve en Europa donde se desarrolla algo interesante. En el sur de Francia establecieron un puerto petrolero con una infraestructura con un tamaño de la comuna de París, con todo lo técnicamente posible para recibir los crudos petroleros, se olvidaron de un solo asunto; que por este puerto pasan aproximadamente 100 mil marinos al año, que en este puerto se encuentran sin saber adónde ir ni donde alojarse, se olvidaron que los barcos traen gente, y podemos hablar de derechos humanos y no vamos a acusar a los gobiernos de la falta de derechos humanos, sin embargo se nota que todo apunta hacia la tecnología, desarrollo económico, y se olvidan para qué es; para el hombre, para la persona, creo que este tipo de reunión, la de ayer y la de hoy, es muy propicia porque no se puede tampoco ser muy agresivo ahora que en toda la zona hay países democráticos, atacar los derechos humanos por aquí, derechos humanos por allá, es evolución, hay una evolución. Gracias a Dios, que hace que los derechos humanos estén indicados en la biblia y están dados, derechos humanos que a los migrantes no había que matarlos, bueno, gracias a Dios hemos evolucionado e igual que la democracia es una cosa que existe y cada día se va desarrollando y estamos más sensibles y detectamos cada día nuevos aspectos, que no son materia estática, por lo tanto es nuestra

responsabilidad, no solamente de los gobiernos sino de todo el mundo, hacer crecer esos conceptos que no son humanitarios sino humanistas.

En cuanto al Seminario, encuentro sumamente interesante que lo hayan podido integrar representantes de ambos países, porque si nos quedamos encerrados la población civil por un lado y por otro lado los que sufren, nunca nos vamos a encontrar salidas ya que la preocupación de los que sufren la situación de migrante no es la misma percepción que la que tiene el Estado, entonces es muy importante que se puedan establecer estos contactos, este diálogo, para que las autoridades tomen conciencia de la problemática y busquen las soluciones adecuadas. Creo que este tipo de Seminarios y de las distintas ONGs deben trabajar en esto, y establecer contactos con el gobierno. Los gobiernos no pueden llegar a todas partes, son las ONGs las que tienen que hacer este enlace entre las necesidades de la gente y los gobiernos.

Hablando de los derechos humanos de los migrantes creo que no podría profundizar mucho mas porque hay muchos aspectos que considerar. Por una parte, hay una necesidad humana y por otra, hay una sociedad receptora que tiene que protegerse también porque un migrante que viene puede significar un aporte o una carga para el Estado. Además el migrante tiene una cultura y la sociedad receptora tiene otra, entonces hay que hacer una escala, un equilibrio. Cada uno tiene que ceder algo en la vida social global ya que no podemos pretender que un extranjero pueda cambiar el país receptor, no se puede pretender eso pero tampoco la sociedad receptora lo puede rechazar, se lo tiene que aceptar, así que es un juego, un equilibrio que fortalece y podíamos volver a la idea ya antigua antes de la Revolución Francesa de la tolerancia, pero los países tiene sus leyes y hay que respetarlas.

## **Debate**

**Intervención.** La situación de migrante obedece a un condicionamiento político, de alguna manera va en beneficio económico, no entiendo yo cómo podría ser una carga social para el país receptor, mas bien constituiría para el país subdesarrollado la mano de obra barata lo cual representa un beneficio para el país receptor.

**Respuesta.** Coincido totalmente con usted en este aspecto, por eso es que es difícil hablar de derechos humanos del migrante porque depende si hablamos del migrante legal que oficialmente se integra a todo el sistema social del país, al derecho al salario en igual condiciones que el nacional. El problema es del migrante ilegal ahí los gobiernos habitualmente rechazan la responsabilidad, porque la persona no está legalmente en el país, y eso como usted lo dice los empresarios y hasta el mismo gobierno hace la vista gorda sobre los ilegales, porque tienen justamente mano de obra mas barata.

**Intervención.** Nosotros en el COPIDH hemos analizado la situación del migrante y hemos visto que está encuadrada dentro del contexto político-económico que juega en detrimento a los sectores marginados porque lo que nosotros hemos encontrado es que los migrantes ilegales superan a los migrantes legales. Los migrantes legales más bien son reducidos, como el caso de México, que aparentemente persiguen a los ilegales pero como acá también hacen la vista gorda, como acá hacen en el vecino país Argentina. Aparentemente se controla a los migrantes ilegales pero el gobierno netamente empresarial, hace la vista gorda porque le conviene, si bien es cierto las organizaciones sindicales no estamos muy conformes con este orden de cosas, pero a los empresarios les conviene. Entonces esto cae justamente en una dura situación de los migrantes ilegales, porque son explotados, porque se violan constantemente sus derechos humanos como los de los brasileños en nuestro país. Los migrantes ilegales son explotados, son atropellados en todos sus derechos humanos y nadie los tiene en cuenta, el gobierno, las autoridades, nadie se hace responsable. Tanto los brasileños como nosotros los paraguayos, sufrimos, también la misma situación como los mexicanos, los haitianos, en los países más desarrollados.

**Respuesta.** Lo que usted plantea es lo que nos lleva constantemente a dar a la migración, desde el momento en que está enmarcada en el concepto de la soberanía y defensa nacional, ahora, los países por la situación que usted dice consideran que la temática migratoria no es siempre de soberanía nacional, pero que las políticas migratorias deben ser concertadas entre los distintos países, no se puede quedar en el marco de las fronteras sino que debe ser estudiado a nivel global, sobre todo dentro de una misma región o dentro de una misma subregión para resolver esos problemas, eso es ya una evolución de los derechos humanos, es un nuevo concepto.

**Pregunta.** Nosotros hacemos una gestión que nos parece fundamental del Comité, aquí estamos brasileños y paraguayos para estudiar el Tratado de Cooperación, fue un instrumento que hicieron, que se pactó, una estrategia política a través de un Tratado en el 1975, que estableció una población de viniera incentivada a trabajar en el Paraguay, hoy constituyen los brasiguayos, la mayoría está de manera ilegal. Me gustaría si puede explicar esa clasificación de legal e ilegal.

**Respuesta.** En este aspecto, tenemos que considerar la época en la cual se efectuaron estos movimientos. Fue bajo dictadura, en este caso los derechos humanos pasaron a segundo plano. Espero que no estamos hablando de consideraciones que solamente hacen referencia al estado de ayer, para escuchar tanto el eco de la migración del Paraguay como el funcionario del Consulado de Brasil, lo que nos interesa ahora no es lo que pasó ayer, sino lo que estamos tratando de hacer ahora para que esta situación del pasado no se reproduzca. Tengo entendido por lo que concierne al Paraguay, que existe interés en solucionar el actual problema, porque mientras tanto el problema de los ilegales no se resuelva será difícil establecer las pautas para integrar a los migrantes.

No hay que perder la perspectiva histórica del desarrollo de la situación de los brasiguayos en el Paraguay que se impulsó con la problemática también política de Brasil, problema de la tierra, la extensión de la frontera agrícola de la frontera de Paraguay, la creación de la represa de Itaipú que obviamente atrajo mano de obra, podemos ver que en esta misma época hubo un gran movimiento de paraguayos que han salido para la Argentina, se observa que hay un gran regreso de paraguayos hacia Paraguay en la época de Itaipú, o sea que es normal eso, donde hay polos de desarrollo de atracción viene población. Ahora, en el marco histórico político del momento, los aspectos humanos pasaron muy a segundo plano, la idea era realizar una obra sea como sea, no se consideró el problema, se utilizaron recursos humanos, se terminó la obra y allá ustedes, vean lo que pueden hacer. Ahora estamos en otra situación, en todos los países de la zona se siente la necesidad de armonizar sus leyes migratorias de acuerdo con su propio desarrollo. Respecto a la carga que ustedes mencionaban, es normal también que haya un cierto temor de los gobiernos si un país ofrece mayor asistencia social, cómo se financia con los aportes de los trabajadores legales, mientras tanto que el ser legal o ilegal importa, este ilegal que existe en mayor número que los legales, es una carga social para el país respecto a educación, respecto a salud, porque es un derecho humano dar a estas personas, o se los manda de vuelta a la frontera, y se falta a los derechos humanos. Por otro lado, estas personas están beneficiándose de beneficios sociales sin estar aportando, así que hay que pesar mucho los dos aspectos, debe haber un diálogo y buscar soluciones, tanto las autoridades de un lado y los intereses de los afectados, los dos, ambos intereses.

**Intervención.** Quiero señalar la preocupación en vista que nosotros vemos la falta de normas jurídicas de las NN.UU. que protege los derechos de los refugiados o de los migrantes, y también observamos que aparecen nuevos elementos, que castigan más a los refugiados o migrantes, la aparición en los últimos tiempos del neonacionalismo que hemos visto en Europa y Estados Unidos así como en otros países latinoamericanos.

### **3.6 El trabajo de la Pastoral del Migrante de la Conferencia Episcopal Paraguaya. Hna. Etelvina Bastián**

Nosotros hemos estado trabajando con el tema hace mucho tiempo. En ese entonces la Dirección de Migraciones estaba en manos de Raúl Battilana. Allí conseguimos los requisitos básicos, empezamos los trabajos muy despacio porque había dificultad con los inspectores porque ellos tienen un valor de arancel y acá en la ciudad se tiene otro valor.

Hicimos muchos contactos en las oficinas para cotejar aranceles en las inspectorías allá y acá, se sabe que cuando se va a las oficinas y se trabaja a este nivel es un poco difícil. Después hubo un cambio, pasó para la Policía Nacional. La Policía Nacional volvió con los requisitos normales de un migrante cualquiera, sin considerar el convenio que había entre Brasil y Paraguay, entonces nosotros fuimos a Relaciones Exteriores y allí encontramos un acta donde figuraba un Encuentro entre el grupo brasileño de Relaciones Exteriores de Brasil

con Relaciones Exteriores de Paraguay, en este acta están los requisitos, que son requisitos mínimos para la documentación. Enviamos dos cartas al Comisario Rotela, donde la iglesia misma, los obispos intervinieron y conseguimos otros requisitos. Ahora estamos con requisitos que se agregaron a los requisitos anteriores. Certificado de buena conducta de Brasil, que se necesita para gestionar los documentos aquí. De ese trabajo también el arancel de los agricultores campesinos era el mismo arancel de los agropecuaristas y de los ganaderos, el mismo; s 110.000 para los campesinos. Nosotros conocemos como ellos viven. Entonces encaminamos una carta a la Dirección de Migraciones y conseguimos que los aranceles de los agricultores sea de s 75.000.

La dificultad que nosotros sentimos y continuamos sintiendo, es la de los gestores en los diversos puntos. Los gestores, el mismo inspector y los funcionarios de la Dirección de Migraciones, porque ellos toman los papeles de los migrantes brasileros y les dicen, "nosotros necesitamos mas papeles, necesitamos papel de informática" por eso pagan 100.000 G. y nosotros sabemos que informática saca el papel gratuitamente. Entonces, para qué necesitan 100.000 G. si en informática se consigue el papel gratuitamente?. Tuvimos una experiencia en Filadelfia donde llevamos a los funcionarios, los funcionarios querían irse por s 100.000. Cada brasilerero tenía que aportar s 100 mil, la mujer solo abona 50 mil, el menor 50 mil, el agricultor 75 mil y el obrero 50 mil. Nosotros no discriminamos, organizamos a los brasilerero, porque pienso que la documentación no puede hacerse individualmente, hasta ahora los brasileros buscaron individualmente, entonces hay personas que gastaron s 2 millones ya por su documentación, de forma organizada ellos van conociendo donde entregan la carta. Ahí hicimos de forma organizada, s 75 mil para el funcionario que llega al agricultor, cuánto nos va a cobrar de viaje, cuánto de taxi, cuánto de viático, cuanto de hospedaje. Dividimos todo, los brasileros aportaron 75 mil mas s 10 mil que juntamos en caja aparte, de esa caja consiguieron abonar todos los gastos del funcionario y sobró dinero. Hay así una experiencia de organización.

En cuanto a los documentos de buena conducta en Brasil, nosotros los gestionamos con un contacto con una hermana en Foz de Iguazú. Ella gestiona los documentos de buena conducta luego nos hace llegar y nosotros enviamos a las colonias. Esta forma organizada me parece que es la única salida para la documentación de los brasiguayos, me parece que ya no hay caso de hacer en forma individual, nosotros tenemos experiencia en Caaguazú, Campo 9, Caazapá y Filadelfia. En Filadelfia trabajan en forma más organizada, ahí ellos se organizan de forma mas rápida por ser tal vez un poco mas alejada.

Otra cosa que me gustaría comentar es la situación de los brasileros ya residentes en el Paraguay, del fenómeno migratorio que ya está sucediendo en la periferia de las ciudades. Principalmente esto se da en Caaguazú y Nueva Toledo, es una región muy abandonada de los brasileros que viven allí donde no hay caminos para sacar la producción, hay muchos arroyos y hay que tener muchos puentes y los puentes muchas veces están descompuestos, no

hay forma de arreglo en estos lugares. Los migrantes están yendo a Campo 9. En Campo 9 hay una migración bastante grande para trabajar en hilandería, hay muchos inmigrantes brasileños campesinos que venden su tierra o abandonan su tierra y están trabajando como obreros. Por otro lado, en Concepción y en la región de Nueva Esperanza y Bernardino Caballero en donde empezamos a realizar al parte de documentación ayer. Recibí 17 requisitos para gestionar buena conducta en Brasil. Así trabaja la organización, con unas pocas hermanas y los propios migrantes en las colonias. Allí también hay un proceso de vuelta para el Brasil, brasileños que tenían 7 hás. vendieron esas 7 hás. porque allá en el Brasil, pensaban que iban a conseguir más, llegando al Brasil no consiguieron comprar más que dos hectáreas con esa plata, y vendieron la propia tierra para otro campesino brasileño que tiene un poquito más. Hablaba con este campesino que compró y es que se tornaba más grande el área de algunos y otros que se iban, muchas veces por no tener conciencia de lo que sucede en el Brasil. Se dice por ahí que hay un grupo muy grande esperando venir a esta área, entre amigos y parientes, venir a ocupar un área en el Paraguay.

Otra experiencia es Caazapá, la última frontera agrícola del Paraguay que ya se va terminando, en donde hay un Parque Nacional y están los indígenas, hay un plan de la soja, en donde esta la colonizadora San Agustín colocó hace cinco años atrás a un grupo de brasileños para trabajar. Son pequeños propietarios y muchos de ellos tienen contrato, pero muchos de ellos no saben ni leer, no saben ni lo que firman y firman por ejemplo para entregar 60 sacas de soja anual, 60 sacas de soja anuales en donde él tiene que hacer el desmonte de la tierra. Como ellos van a conseguir un pequeño propietario que tiene al marido con su señora más las criaturas y el contrato está así!. El contrato venció en estos días, ellos se llegaron hasta Asunción, yo los acompañé a ellos a la colonizadora. La colonizadora tiene el contrato y el contrato vale por dos años. No se presentaron para cumplir con el contrato entonces este señor fue despedido por la administración, ya estaba por hacerse un desalojo de toda esta área para traspasarla a un hacendado brasileño que estaba llegando para ocupar toda esta área. Este gran terrateniente ya tiene dos o tres áreas en el Paraguay y ahora va conquistando ésta que es un predio en el que ya fue hecho el desmonte. Es un área mecanizada.

Se percibe así el mismo problema que sucedió en Paraná, no es una lucha de brasileños contra paraguayos, ellos no son brasiguayos. Son brasileños residentes en el Paraguay, hablan el guaraní, brasileños que no hablan el castellano pero hablan el guaraní, tienen costumbres brasileñas. Hay que considerar que principalmente los más pobres están muy cerca de los paraguayos, hablan el guaraní se comunican en guaraní y comen las mismas comidas, yo estuve en casa de unos brasileños que no tienen diferencias con las casas de los paraguayos en el sentido de la comida, yo miro que esas personas que ya tienen hijos paraguayos y no son documentados. Los padres son documentados pero quieren la documentación del hijo como paraguayo, son cuestiones que necesitan ser estudiadas, también por estar aquí líderes campesinos, ver cómo se hace la lucha conjunta entre los



pobres, los pobres paraguayos y los pobres brasileros que ya están formando una nueva cultura. Yo veo que los paraguayos se sienten bien con los brasileros porque ellos aprenden junto a los brasileros y ellos aprenden con los paraguayos. No digo que no hay este problema de rechazo, quiero considerar esto primero, fui a regiones que rechazan a los paraguayos y también paraguayos que rechazan a los brasileros esto hay, hay esta lucha que no aparece pero hay, hay por abajo también mucha integración y esto hay que considerar.

## **Debate**

**Pregunta.** No entendí muy bien el último caso que usted mencionó ¿son brasileros que regresaron al Brasil de Nueva Esperanza y de Caazapá?

**Respuesta.** Esos son brasileños que están hace 11 años acá, hay que considerar que hay una migración reciente llegando directamente a Filadelfia, hay migrantes que por intermedio de sus hermanos que vivieron en Nueva Toledo porque la migración de Filadelfia, Chaco, es una segunda migración. Son hijos de padres que viven en Nueva Toledo, como en Nueva Toledo ellos no tienen más tierras, los padres se quedaron con las tierras y ellos son hijos que llegaron chiquititos de 5-6 años, que llegaron al Paraguay y los padres hace 23 años que están en el Paraguay, entonces son los hijos que están en Filadelfia y muchos de ellos están trabajando como obreros para conseguir un pedazo de tierra en el Paraguay, algunos tienen tierras en Nueva Toledo y se van para Filadelfia porque no tienen forma de mecanizar la tierra y como no tienen forma se van a trabajar como obreros con los menonitas, allí con los menonitas esta situación de explotación también aparece.

**Pregunta.** Este sería un caso de migración interna, no es un fenómeno de nuevas migraciones es un movimiento de migración interna.

**Respuesta.** Si, la migración interna está sucediendo de campo a campo, de colonia a colonia, de departamento a departamento, los que no tienen condiciones están siendo echados para las regiones más difíciles donde la tierra es peor, mucha gente vendió la tierra de Alto Paraná que es la tierra mejor porque ofrecieron mayor cantidad de tierra con más bajo precio en esta región, o en Caazapá o en otra región más adentro del Paraguay, solo que la tierra es peor, tienen que hacer el desmonte, no hay caminos. Por ejemplo en la región de Caazapá ellos el año pasado perdieron toda la soja, que no hubo manera de salir con la producción de esta área,

**Pregunta.** Las condiciones de estas personas son similares a la de los mismos paraguayos que están asentados. Entonces entiendo el problema mayor que todavía tienen los brasiguayos es el problema de documentación.

**Respuesta.** Si, la documentación es el peor, si consiguiésemos la documentación de la forma como se está haciendo con los requisitos no es difícil. Hay que organizar a los brasileños que trabajen en forma organizada y no más de forma individual. Muchos de ellos están descreídos, porque ya entregaron dinero s 700 mil para una persona s 300 mil para otra persona, entonces cuando vos te vas para organizarlos para conseguir sus documentos ellos huyen, no quieren más, porque tuvieron experiencias muy malas, perdieron su identidad brasileña, muchos de ellos perdieron sus papeles, el original, porque entregaron a gestores, porque el gestor solicitó el original y hoy no tienen más esos papeles, entonces la dificultad también es que ellos empiecen a creer de nuevo, que es posible hacer la documentación.

**Pregunta.** Quiero hacer una acotación y espero me comprendan los hermanos brasileños. Sin ningún sentido de hostilidad, ellos conocen nuestros objetivos comunes, la integración real entre los pueblos y la defensa de los derechos humanos. Nosotros tendremos mucho cuidado de hacer una campaña por ejemplo, abierta para la documentalización y estabilidad de los brasileños en nuestro país, mientras que constituye una gran preocupación para los paraguayos la presencia de los brasileños en nuestro país, conociendo el antecedente de la política imperialista del portugués, del imperio portugués que hasta ahora encarna la inseguridad y ese miedo para nosotros, para nuestros compatriotas.

**Intervención.** Creo que aparte de eso sería interesante alguna proposición que usted pueda acercar al esfuerzo del consulado brasileño en Asunción. Yo puedo hablar de mi consulado en Ciudad del Este. Me coloco a su disposición para juntos presionar a las autoridades paraguayas en el sentido de colectivizar. Entonces, por ejemplo, una vez por semana puede venir con algún material y de alguna manera hablar con Rotela para que esto tenga un canal especial. Mi gran preocupación en este Seminario es hacer esto, una medida práctica, concreta, organizarnos, no más el pedido individual porque eso es antihistórico, reunirse aunadamente, algo que tenga una masa crítica ligada a migraciones de una manera institucional, reuniendo el cuerpo comunitario con la capacidad de negociación del gobierno. A mí me parece que nos falta diálogo, nos falta reunión de esfuerzo. Estamos haciendo las cosas al revés, ustedes están haciendo esto, nosotros tenemos la visión misionaria, porqué no reunir las dos cosas, está es mi proposición concreta para el final de nuestro Seminario y esto es lo que hay que hacer.

**Intervención.** Dos puntos quiero agregar a lo señalado por el señor cónsul. De que esta Comisión Binacional más el CPIDH vamos a apoyar para que haya acompañamiento a esa cuestión, para que sean protegidos los hermanos brasileños en nuestro territorio. Que tengan su integridad, su protección física, que tengan el apoyo de esta Comisión Binacional así como de las comisiones integrantes, porque nosotros queremos darle respaldo a ese gran sector marginado.

**Pregunta.** Qué se entienda por brasiguayo y por brasilero residente en el Paraguay. Hasta ahora eso no se ha aclarado.

**Respuesta.** El nombre de brasiguayo, nació cuando este grupo de brasileiros se fue para el Brasil. Esta organización, que fue como de 1400 familias en esta oportunidad. Parece que era un diputado cuyo nombre no recuerdo estando en una reunión y ellos no conseguían encontrar su identidad porque en el Paraguay perdieron la tierra y perdieron todo, llegaron al Brasil y no había espacio para ellos, entonces ellos no tenían patria, estaban sin patria, entonces se llamó brasiguayo por no tener patria. Yo pienso que el brasilero que están hace 22, 24 años en el Paraguay, que tiene hijos paraguayos, que tiene tierra en el Paraguay, él es un brasilero residente en el Paraguay, el ya tiene una patria, porque patria es aquella que da el pan para la persona, hay una patria madre, pero hay una patria que da el pan, entonces yo pienso que estas personas siempre añoran su tierra pero no quieren volver, ya se acostumbraron a vivir aquí, son diferentes, no quieren volver, están arraigados aquí por eso se llaman residentes en el Paraguay. Esos que están temporalmente sí, esos que están con un pie en el Brasil y un pie en Paraguay, o sea, no tienen tierra aquí, esos pueden son brasiguayos.

**Intervención.** Para el Comité Binacional, importa la situación de los hermanos brasileiros, y este VI Seminario es importante porque tenemos personalidades, como el Cónsul, el representante de OIM, como el profesor, y las compañeras, y van a seguir acompañando y vamos a tener mas personas que van a acompañar porque esa es la intención y lo que no me quedó bien claro es esa familia que tiene parientes, como el caso de las Colonias Gral. Bernardino Caballero y de Nueva Esperanza, la próxima llegada de otra brigada del Brasil de grupos brasileiros,

**Respuesta.** Hay brasileiros que están volviendo, pero hay brasileiros que quieren llegar al Paraguay y no saben cómo. Eso me llamó la atención, la migración continúa, la vuelta individual también continúa, la llegada individual de brasileiros por medio de parientes y amigos.

**Intervención.** Quería hacer una interpretación. Al principio aparece como una cuestión mayor, coloca al brasiguayo como una cuestión tabú. La impresión que nosotros tenemos de la cuestión de los brasiguayos aquí en Paraguay es que aquí apareció como un fenómeno que tiene que desaparecer, y parece que es una interpretación actual que no acontece, es un sentimiento de integración que no se ha dado hasta hoy en estas reuniones del Comité Binacional. Yo he participado con Marcia, con Cacia aquí y todas ellas y sentimos que este movimiento va a ir creciendo de tal forma que en Amambay, en Matto Grosso do Sul nos reunimos seis personas, y ahí cuando recordamos a tantos ilegales, ellos no son paraguayos, son brasileiros que regresan al Brasil, entonces son brasiguayos, es un sentimiento que nos une, y nos damos cuenta del problema, nos preocupa la interpretación porque si se simplifica, la persona que volvió del Paraguay, está creciendo bastante y es un proceso que está en

gestión, porque está por encima del problema de los brasiguayos, está colocado como un sentimiento de integración que el MERCOSUR no conoce, que se proyecta y en el mercado no se coloca. Utilizar el título de brasiguayo, para colocar en el MERCOSUR como una medida de discutir la cuestión, yo estaba contando antes lo que es una nación, lo que es el Estado, lo que está en juego allí, lo que se puede hacer para que éstos se organicen, es fundamental, es una realidad, es un elemento que nos coloca con los trabajadores en unión para luchar, para los brasileros que tienen dinero el problema de documentación no existe, los problemas de Paraguay son similares, tanto para los que viven allá como los que viven aquí, las figuras económicas desaparecen para lo de los documentos.

Nuestra preocupación por los brasiguayos es su falta de identidad. Entonces el problema de los brasiguayos aquí es no estar documentados, porque es un problema de los paraguayos de aquí también como los brasileros en el Brasil, eso acontece por eso se utiliza las cuestiones políticas, ideológicas y el nombre de brasiguayos debe ser mantenido vivo, como unidad del proceso de lucha que estamos viviendo en estos momentos, y allí no importa más que aquel grupo que regresó si aquí está o que hizo. Es una unidad de sentimiento con el pueblo brasileño, que está buscando una integración, un sentimiento tan grande como el que ustedes están sintiendo, con los trabajadores que están aquí hoy. Aquí están las autoridades que muchas veces no conocen el problema a fondo. Un ciudadano no está obligado a vivir en el Brasil y a trabajar en el Brasil si las condiciones económicas no están dadas, entonces vienen para acá, haciendo qué?. Los compañeros brasiguayos con banderas brasileras están yendo para Brasil utilizando sus banderas como estímulo de una cosa que en el Brasil no está fácil.

**Respuesta.** Yo nunca voy a dejar de ser brasileña porque soy brasileña y yo pienso que los brasileros que están en el Paraguay querrán dejar de ser brasileros, lo que yo digo o defiendo es que el brasileño que están en el Paraguay asuma el país. Hay otra propuesta también; que a medida que el brasileño está con el pie acá está con el pie en Brasil ellos luchan por este país, a mí me parece que si se está aquí en el Paraguay hay que documentar, hay que defender los derechos que el tiene, por lo menos en la propia municipalidad y hoy de acuerdo con la Constitución, el puede votar la municipalidad, entonces la familia brasileña asume que el está en el Paraguay que tiene que defender este país, me parece que es por ahí que se da la situación. Mientras tenemos esta patria grande, que tenemos naciones, entonces la contribución que la familia brasileña pueda hacer a este pequeño país tan sufrido, me parece que es un deber. En este sentido es que yo defiendo la idea de que ellos son brasileros residentes en el Paraguay, en la medida de que ellos necesitan asumir el compromiso de los deberes y también de exigir los derechos que ellos tienen en este país.

### **3.7 Tendencias recientes sobre la movilidad internacional de la población. Tomás Palau**

Esta va a ser una exposición breve con respecto a algunas tendencias que estamos observando en general, en cuanto a lo que se llama movilidad transfronteriza y la perspectiva que estamos avizorando ocurrirá una vez que el mayor flujo de mercaderías, el mayor flujo de capital que se espera va a producir el MERCOSUR, en cuanto al impacto que ese mayor flujo va a tener sobre la movilidad de la fuerza de trabajo en general (no en particular sobre el caso de los brasiguayos) cuando se concrete. La primera constatación importante, es que el MERCOSUR va a tener un impacto relativamente menor en el Paraguay que en los demás países por un hecho bastante obvio; que desde hace mucho tiempo el Paraguay actuó como una zona franca por efecto del contrabando. El contrabando tuvo la virtualidad de convertir, en términos técnicos, en libre mercado las fronteras económicas paraguayas. Este hecho se acentúa a partir de 1972, 1973 cuando las monedas de los países vecinos, Brasil y de Argentina, empiezan a sufrir un proceso inflacionario importante.

Al proceso de hiperinflación que se observa en la economías de Brasil y de Argentina se agrega otro elemento, el incremento real de los precios. Mientras tanto, el Paraguay en ese período (de 1972 y hasta 1982) mantiene la misma paridad del guaraní con respecto al dólar, vale decir de s 141, esto hizo que el contrabando se acentuara notablemente en el período en que se da el mayor flujo de personas del Brasil a nuestro país, que es precisamente en los años de que van entre 1968 y 1978/79 año en que el ingreso de brasileños comienza a declinar, no quiere decir que se haya suspendido sino que empieza a disminuir la tendencia creciente que tenía.

El MERCOSUR va a agregar muy pocos elementos nuevos en ese comportamiento de apertura de las fronteras que Paraguay exhibió prácticamente desde que Stroessner asumió el gobierno. En particular, la frontera estuvo abierta con Brasil por la alianza geopolítica del gobierno de Stroessner que, como todos sabemos, es una persona que no solamente estuvo formada en la Escuela de Guerra del Brasil, sino que además adoptó una actitud claramente pro-brasileña para compensar, la influencia que los gobiernos liberales anteriores habían tenido con la Argentina. Este hecho hizo que la frontera con el Brasil, tanto la frontera física geográfica como las fronteras comerciales y la frontera de inversión de capitales, prácticamente se diluyera. Este hecho tiene que ser interpretado dentro del contexto geopolítico, el cual permitió el ingreso de tanta cantidad de brasileños en esa zona, proceso incluso diría yo, que fue alentado por las propias estructuras gubernamentales del Paraguay. Pero lo fundamental de ninguna manera es el eje geopolítico, a mi modo de ver el elemento fundamental que juega para determinar este enorme flujo migratorio en términos relativos para el Paraguay que lo estamos ubicando en aquella década a fines del 70, es el económico.

Una cifra muy próxima al 10% de la población paraguaya, (el Paraguay estaba al comienzo de aquella década, en 1982 con 3.500.000 habitantes). Estamos hablando de que unos 300.000 brasileros al comienzo de la década del 80, residía en el país. Población constituida por inmigrantes directos de primera generación brasileros. Ese fenómeno está determinado como ya se dijo en presentaciones anteriores en este Seminario, por la transformación de la base productiva de la agricultura brasilerá, que sufre durante la década del 60, cambios de relativa importancia en cuanto a la desificación técnica del proceso productivo. En el Estado de Paraná comienza a declinar la importancia que tuvo en la década del 40, 50 y comienzo del 60 el café y por el contrario, empieza a insinuarse cada vez con más fuerza la vocación agrícola hacia al soja que es un cultivo que requiere de una relativa intensificación del proceso técnico, vale decir, que hacen falta semillas mejoradas normalmente no al alcance del productor aunque a veces se usaban semillas propias, hacían falta maquinarias, la producción es a escala, no tiene sentido plantar 5 hectáreas de soja, requería inversión en corte y trilla o en trilladora por lo menos, en fin, en una serie de insumos técnicos lo que hizo que los pequeños productores quedaran al borde de la descapitalización y en la necesidad de migrar.

Esa transformación productiva de la agricultura brasileña es la determinante de estos procesos migratorios que son intraregionales, o sea dentro de una misma región, y transfronterizos en la medida que supone el cruce de una frontera nacional. Entonces, unimos transformación productiva por un lado, y apertura de fronteras, apertura comercial, apertura para la instalación y radicación de flujos de capital provenientes del extranjero por parte del Paraguay, por otra. Eso nos explica porqué se dan esos fenómenos. Posteriormente, la economía brasilerá post-golpe del 64, con el deterioro creciente que sufre en términos socio económicos sin poder ya controlar su base monetaria desató procesos hiperinflacionarios. Esta tendencia, lejos de disminuir el problema social brasileró tiende a acrecentarlo desde la década del 70 hasta lo que estamos viviendo ahora.

Ese hecho continúa hasta tener lo que tenemos hoy, no solamente en el Brasil. En el Paraguay en donde se admite (con estudios relativamente serios), que el 60% de la población está en situación de pobreza y el 23% de la población paraguaya en situación de indigencia, vale decir, que lo que gana no alcanza para comprar comida. Se da entonces ese proceso de transformación productiva en la década del 60/70, apertura comercial que continúa en Paraguay y llegamos a la década del 80 en donde hay dos fenómenos importantes.

Por un lado, a nivel mundial ayer nos hablaba un expositor sobre la reconfiguración de la economía en bloques, en donde el Brasil toma una posición determinada que todos conocemos con respecto a Estados Unidos en una serie de puntos que vuelve conflictiva su relación con ese país, la punta de lanza es el tema de la cibernética, el tema de los chips, insumos para la industria de la computación, pero existen varios otros factores que vuelven muy conflictiva la relación con los EE.UU, la ley de patentes que es un tema muy importante

en el que la Argentina acaba de claudicar lamentablemente al aprobar el parlamento argentino la ley de patente, ley sumamente importante para un país agrícola porque desde el momento que el parlamento convierte en ley el copyright, el derecho intelectual sobre las patentes, sobre las marcas de las semillas, el mercado de las semillas queda prácticamente controlado por las empresas transnacionales. Esta ley causó en la India un problema de insurrección social muy importante. Tengo entendido que Brasil estaba en discusión también sobre esa ley pero no se cómo continuó (se aprobó con modificaciones). Esto va a tener a la corta un impacto sobre la agricultura relativamente importante, al enajenar al pequeño campesino de su capacidad de reproducir su cultivo con su propia semilla y la penalización correspondiente en el caso de que se utilicen semillas patentadas sin la debida autorización. Toda esta serie de factores hace que la forma como se enganchan las economías del tercer mundo al comercio mundial pone a todos nuestros países en una posición sumamente difícil. Brasil por supuesto no escapa a esta tendencia, una tendencia que está marcada por la caída de los precios internacionales de su principales productos, vale decir: soja, café, cacao, y últimamente tengo entendido que también hubo un bloqueo por lo menos parcial el jugo de Naranja, que era una exportación muy importante del Brasil hacia los EE.UU, por una demanda de los cultivadores de naranjas de Florida. El Brasil mismo está en este momento con una enorme dificultad para insertarse en ese mercado internacional habida cuenta que su base industrial para la producción de bienes de capital también está deteriorada, por lo menos esta en un proceso de obsolescencia.

Esto explica por otro lado, el interés de Brasil en armar el MERCOSUR en 1986, cuando firma bilateralmente con la Argentina un acuerdo que es el antecedente inmediato más visible para la formación del MERCOSUR, al cual después se acopla Uruguay que ya tenía convenios bilaterales con Brasil, lo mismo con la Argentina, en tanto que Paraguay no tenía convenios bilaterales con ellos sino simplemente era signatario de la ALADI que es la continuación del otro tratado de libre comercio. El Paraguay entra en una situación muy desventajosa a negociar dentro del MERCOSUR. Se da así por un lado, este fenómeno de la dificultad de los países signatarios del MERCOSUR y de manera importante del Brasil y de la Argentina donde la tendencia es búsqueda desesperada de mercados internacional para no quedar desenganchados del tren de la economía internacionales. Esto hace que de nuevo, como en la década del 50/60, se produzca una transformación productiva que consiste en este momento fundamentalmente, en una mayor inversión de capital en el proceso de producción inicial estratégico vinculado a la producción de insumos agrícolas. Cada vez más los procesos que requieren insumos agrícolas son mas dispensadores de mano de obra, esto quiere decir que cada vez se necesita menos mano de obra para producir mas y a un menor costo relativo. La tendencia que ya está insinuada incluso en Europa, en Japón, es la tendencia al desempleo, que no es una crisis coyuntural. La tendencia al desempleo es una crisis estructural del sistema capitalista que aparece como mucho más impactante en los países del tercer mundo. Así, tenemos un cuadro relativamente recesivo porque las inversiones van solamente a ciertos sectores agrícolas e industriales. Por otro lado, tenemos

que hay una marcha estructural de las economías en general y en particular de los países del tercer mundo, a prescindir de la contratación de mano de obra, por otro lado, las viejas oligarquías no se desprenden de su base fundiaria, porque la base fundiaria de las élites continúan siendo un elemento de prestigio social y continúa siendo un elemento de captación de riquezas por la vía de otro sector que aparece como muy importante, que no está, suficientemente estudiado por lo menos en el Paraguay y que tiene que ver con la renta inmobiliaria, la renta de la tierra.

En países como el Brasil, con inflaciones tan altas, hay tenencia a invertir en bienes raíces, invertir en tierras ya sean urbanas o inmuebles rurales. Es altamente rentable meter un millón de dólares en tierras, da mas intereses, que meter un millón de dólares en el sistema financiero, a menos que sea el sistema financiero informal usurario, y es mucho mas rentable que invertir en el sector industrial. Muchos capitalistas y empresas transnacionales invierten en tierras por la renta inmobiliaria lo cual inmoviliza el mercado de tierras volviendo mucho mas difícil los procesos de reforma agraria.

Afectar tierras de esos propietarios no tanto grandes como importantes en términos de sus intereses de capital se vuelve para los gobiernos muchísimo mas difícil. En el Paraguay, con una economía mas atrasada, este fenómeno es todavía mas importante, los intereses oligárquicos en Paraguay nunca llegaron a ser quebrados como llegaron a ser quebrados en otras partes, principalmente en Brasil, en donde la guerra contra los coroneles indicó un cierre muy importante de por lo menos el poder político que en aquel entonces tenían los grandes propietarios del nordeste en la producción del cacao y otros sectores. La reconfiguración de la base productiva en un proceso de integración, con inversión en tecnología, con prescindencia en mano de obra, manteniendo los niveles de corrupción política, hacen extraordinariamente difícil, por no decir imposible, el control de los insumos presupuestarios de los gobiernos. O sea, hay una fuerte presión del FMI para lograr lo que llaman el equilibrio financiero, esto es, que el gobierno gaste igual de lo que recauda. Sin embargo, lo que recauda va siendo cada vez menor y en el Paraguay lo estamos viendo a diario por los enormes márgenes de corrupción. Eso obliga a los gobiernos a ejecutar cada vez un menor porcentaje de los presupuestos aprobados, estoy hablando del presupuesto general de gastos de la nación. Entonces, aparte de las presiones generadas por los organismos multinacionales internacionales para pagar la deuda externa, para lo cual el superávit fiscal es sumamente importante, porque es de ese presupuesto de gastos que salen las partidas para el pago de la deuda, por lo menos de la deuda pública, aparte de eso, se suma la corrupción que es un mecanismo de drenaje: chupa flujos importantísimos de ingresos que debieran haber ido al PGGN, e incluso cuando están dentro del presupuesto, hay muchos mecanismos de desvío de los fondos asignados a determinadas obras sociales.

Tenemos así por un lado, el capitalismo de punta invirtiendo en procesos de punta cada vez mas prescindentes de mano de obra. Tenemos por otro lado, enormes cantidades de



dinero divertidos del gasto publico por efecto de la corrupción y por otro lado, tenemos procesos de integración comercial como el MERCOSUR que no es nada mas que eso. Si logra convertirse en un área de libre comercio de los países de intra zona ya sería un éxito. Hoy trae el diario las declaraciones de Lula diciendo que muy probablemente el MERCOSUR va a tener que ser postergado en la aplicación de los plazos. Es la misma posición que tomó Sanguinetti hace poco tiempo, que es uno de los mentores intelectuales del MERCOSUR y el propio Wasmosy también está afirmando que el Paraguay en los plazos del MERCOSUR van a tener que ser probablemente postergados. En ese contexto tenemos de impacto sobre la mano de obra. No quisiera desvincular el problema de los brasiguayos de este proceso de integración real aunque no de derecho que hubo entre Brasil y Paraguay en el período en que se dan los principales flujos de ingreso de brasileros al país.

Nosotros ya tuvimos el impacto sobre la población anticipadamente no por efecto del MERCOSUR, sino por efecto de una integración real, a través de procesos de renta especulativa de la tierra, inversión selectiva en procesos cada vez más prescindentes de mano de obra, crisis recesivas, etc, todo lo cual dio origen a otros importantes flujos migratorios. En el caso de Paraguay yo diría una interrupción relativamente abrupta de la migración rural-rural, de tierras de lugares de viejos asentamientos a lugares de nuevos asentamientos por el cierre de la frontera agrícola y un incremento de la migración rural-urbana. Proceso muy antiguo en diferentes países de América Latina, pero relativamente nuevo en Paraguay.

Se verifica hoy una migración muy importante a las ciudades de fronteras en Paraguay, pero es una migración rural-urbana. Publiqué hace poco tiempo un pequeño trabajo en el calculamos, en base a los datos del censo del 92 en Paraguay y obtuvimos un dato interesante: el que 51.7% de la población paraguaya vive en pueblos y ciudades que son directamente fronteras. O sea, tenemos más de la mitad de la población viviendo en frontera. Otro hecho importante en que en la Región Oriental del Paraguay no hay ningún lugar importante de población que esté a mas de 150 kilómetros de un lugar de frontera. O sea, no está a mas de 3 horas de ómnibus de un lugar de frontera. Es muy interesante constatar que es cada vez menos un país y cada vez más una enorme frontera. Esto es muy interesante en términos de los desplazamientos de mano de obra porque ya ahora desde la mitad de la década del 80 y en este momento es casi rutina, estamos viendo o presenciando fenómenos de desplazamientos espaciales de la población que son distintos a la migración. Cuando hablábamos de migración, hablábamos de migración que iba y residía ya sea temporal o definitivamente en un lugar diferente al lugar de residencia habitual, en estos momentos tenemos una creciente importancia de desplazamientos de corta distancia y corta duración con destino principal o con origen principal en la frontera. Este es un hecho relativamente nuevo y que está siendo objeto de algunos estudios en el cual afortunadamente yo estoy empezando a participar. Tenemos casos de lo que en inglés llaman commuters. Gente que va y viene durante el día de Asunción a Formosa, de Asunción a Resistencia, de Luque de Villeta, de Ñemby a Formosa para ir a prestar servicios y volver durante el día. A veces se

queda unos dos días en esos lugares.

Son nuevas configuraciones migratorias por efecto de la transformación económica signada por la recesión. Qué impacto tienen estos nuevos procesos sobre la migración, sobre los brasiguayos?. Admito que los desconozco porque no he hecho estudios recientes sobre los brasiguayos, pero es evidente que hay migraciones pendulares también en el Alto Paraná, gente que no toma en cuenta lo que decía Luiz Carlos ayer, vemos que la importancia de la frontera política entre ambos países va reduciéndose cada vez más y se van conformando territorios en los cuales las personas desarrollan su cotidianeidad y territorios que están signados más por las aspiraciones, por las necesidades de sobrevivencia, por las oportunidades de empleo, lo cual hace que los desplazamientos espaciales sean mas difíciles de clasificar, las tipologías migratorias se van volviendo cada vez mas arduas, porque ese territorio en donde el pueblo desarrolla su cotidianeidad es un territorio que se va definiendo permanentemente por una serie de factores principalmente económicos pero también culturales. Creo que en este momento hace falta un estudio mucho mas fino con los brasiguayos como un caso especial de migración transfronteriza, sobre el impacto que está teniendo esta reconversión industrial en un período de fuerte crisis recesiva para poder derivar de ellos sugerencias en materia de políticas sociales públicas, que sean hechas a medida de los clientes, de la gente que necesita; los brasiguayos. Se necesitan políticas sociales, políticas públicas, políticas migratorias, que tomen en cuenta la especificidad de la migración transfronteriza, de contingentes que podían definirse como refugiados económicos, vale decir en estado de extrema indigencia.

#### **a. Debate**

**Intervención.** Quería aprovechar el momento para complementar la brillante exposición y decir que acá, en esa Comisión es que va surgiendo la incapacidad de decidir, que realmente la frontera y la idea de los instrumentos de ilicitud son las que tienen el campo abierto para instalarse, hasta la actividad más ilícita, y esto tiene grandes implicaciones mundiales desde el punto de vista político. Los países del primer mundo como EE.UU. y otros, pueden tener sobre este territorio de que hablaste un interés exógeno, un interés que no tiene nada que ver con nosotros en el sentido de monitorear influencias y actuar en esta tierra, la mayoría de los gobiernos están involucrados. Es otro estudio importante que hace falta porque es una parte invisible de este iceberg que nosotros no conocemos y que está paralelo a nuestra discusión. Desde el punto de vista de las relaciones internacionales es una nueva visión de seguridad en estos países, no ya desde el punto de vista ideológico del bloque soviético, pero ahora de seguridad en términos de las drogas, esto coloca un nuevo interés diferente del pasado y que es más ejemplificador en su ecuación.

**Respuesta.** Si, yo agradezco al señor Cónsul el aporte, pero cuando yo hablaba de corrupción, no quería entrar en detalles, aunque evidentemente, la producción, no el tráfico la

traducción sobre todo de marihuana en la zona creo que va tomando una importancia desde el punto de vista de los campesinos. La marihuana es una alternativa, es un cultivo alternativo, que no tiene carga valorativa de ningún tipo, es decir la persona, la familia tiene que sobrevivir, la familia planta marihuana porque le está dando como ganancia 1.300.000 G. la hectárea neta. No tiene sentido seguir deslomándose con algodón, con menta, con soja, que da pérdida mas que ganancia. Creo que lo que usted dice es tremendamente importante. Por otro lado, quería recordar que el Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO) ha creado, con sede en Cochabamba, un Grupo de Trabajo para el estudio de las drogas y el narcotráfico. Pienso de que debiéramos incorporar en el estudio de frontera, en los estudios de desplazamientos espaciales de la población, el impacto y la importancia que va teniendo la producción en este caso concreto de marihuana y el tráfico de la marihuana, así como la delincuencia en materia de robo de vehículos tienen, así como una inversión industrial, un efecto de encadenamiento generando puestos de trabajo en el sector informal.

**Intervención.** Se llama integración económica, detrás de eso se ve un gran proteccionismo de los países más desarrollados con los países menos desarrollados como el caso del NAFTA y el MERCOSUR, forman un mismo sistema guiado por los países más desarrollados. Siempre juegan los intereses de los países del primer mundo, mas desarrollados sobre los países subdesarrollados y ahí esta preocupación de que los sectores populares, los sectores sociales y mismo los empresarios de estos países, se ven afectados en su propio interés, porque se ven imposibilitados de competir con la gran producción de estos países mas desarrollados. Mientras se habla de libre comercio, hay un gran proteccionismo que toman en estos países mas desarrollados.

**Respuesta.** Me gustaría hacer un pequeño gráfico. Esto es una cosa que va a ser muy conocido por la gente que está en el ámbito académico, quizás todos los compañeros tengan en mente la formación de los bloques, el bloque del Sureste asiático es muy importante, el bloque de lo que ahora se llama Unión Europea nítidamente liderado por los alemanes y el bloque conformado a los apurones por los EE.UU., incluso más rápido que el MERCOSUR; el NAFTA, siglas en inglés para el North American Free Trade Agreement liderado por los EE.UU.

Además de estos bloques que son en sí mismos proteccionistas, tenemos por lo menos dos cosas importantes; en el caso de EE. UU. el tema de los famosos subsidios agrícolas, lo cierto es que por cada acre, que es la medida que se usa en los EE.UU. que equivale mas o menos a media hectárea, por cada acre cultivado el agricultor norteamericano recibe un importante subsidio anual que equivale aproximadamente a la mitad en efectivo de su producción real, luego, el costo de su producción le sale casi a mitad de precio. Obviamente esta producción puede ser comercializada a un precio que técnicamente se llamaría de dumping, precios artificiales por debajo de sus costos.

La agricultura latinoamericana no tiene posibilidad ninguna de competir en determinados rubros con la agricultura norteamericana, no solamente por el factor de productividad de su tierra, que es una tierra sumamente fértil, así como la pampa argentina. Además de tener una alta productividad, pero aun sin tener una alta productividad, la mano de obra mas barata en América Latina hubiera vuelto competitiva la producción agrícola latinoamericana, pero además de esto tiene los subsidios, con eso es imposible competir en trigo, competir en maíz, los mexicanos están preocupados en estos momentos por el asunto del NAFTA, porque el maíz es una producción que forma parte de la dieta básica del mexicano, pero que pasa?, le ponen la ley de patentes, semillas híbridas de maíz norteamericano a un precio que es la mitad de precio de lo que pueden producir en México, entonces el cultivador de maíz típicamente mexicano, la mayoría de ellos indígenas, no tienen posibilidad de plantar ellos porque ni para su consumo conviene, porque lo que invierten en esfuerzo sale mas caro que comprar el maíz norteamericano.

Entonces, la política agrícola norteamericana está signada por los subsidios agrícolas que vuelven prácticamente inviable la exportación a un mercado tan importante como es el NAFTA, aunque en el NAFTA está otro gigante en la producción de granos que es Canadá, de la misma manera no tiene sentido exportar maíz o granos básicos a Canadá que es un productor enorme. En Europa tienen lo que se llama el PAC (Política Agrícola Comunitaria). La PAC la defino como un apartheid en términos de política agrícola, protege exclusivamente la producción agrícola de los países europeos y con excepciones, la de aquellos países que son o han sido colonias de los países europeos, esas colonias tienen lo que se llama un cupo preferencial.

Bien, la PAC si bien no tiene una estructura de subsidios en términos cuantitativos tan importantes como la norteamericana, tiene la ventaja de la diversificación y de una tradición mucho más larga, digamos de treinta años, de acuerdos y convenios sobre aspectos específicos, de tal manera que han desarrollado un complicadísimo sistema de subsidios también, pero de interacciones en la producción de sus rubros agrícolas lo hace que la producción agrícola del tercer mundo, que no sea la de sus colonias, tenga un acceso prácticamente limitado, muy selectivo. En el caso de la banana, que ocurrió hace poco mas de un año, las disposiciones de Alemania permitieron comprar (por un lobby muy importante que hubo de sectores de derechos humanos de O.N.G alemanas mismas), en un mercado muy importante de Frankfurt un kilo de bananas a 80 centavos de marcos (800 guaraníes un kilo de bananas). Si uno piensa en términos de cuál es la remuneración que va al productor de bananas en Honduras o en Ecuador, uno dice realmente adiós a la agricultura latinoamericana en este momento está casi a dos marcos ese mismo kilo en la feria del AMA, lo mismo ocurrió con el café. Los productos básicos del tercer mundo tienen cada vez menos posibilidades. A ese proteccionismo a que aludías todavía hay que agregarle dos cosas: una cosa que es el famoso GATT que a lo mejor ustedes ya oyeron hablar que ahora ya no se llama mas GATT se llama WTO que quiere decir World Trade Organization que es la

Organización Mundial del Comercio, el nuevo nombre que tiene el GATT, a partir de la reunión que hubo en Ginebra si no recuerdo mal, en enero de este año.

En resumen, el planteamiento del GATT, de EE.UU y el Grupo de los Siete, países mas ricos del mundo dicen, bueno la política planetaria del mundo tiene que ser libre no hay barreras arancelarias, son sancionados los países que se les ocurre poner barreras proteccionistas. Pero ellos, EE.UU, Europa, Japón, sí pueden crean barreras arancelarias y lo que se llaman barreras no arancelarias, vale decir, controles fitosanitarios, entonces dicen, ya nosotros no tenemos impuestos, no tenemos aranceles pero tenemos este control de normas de calidad y entonces no pueden entrar. O sea, hay un enorme cinismo principalmente en el comercio de alimentos y agrícolas, yo creo que las organizaciones campesinas, en Brasil me consta que sí porque asistí a una reunión hace un tiempo, en noviembre en Brasilia, con gente de las organizaciones campesinas y ellos estaban haciendo un monitoreo de cómo estaba yendo la Ronda Uruguay, pero yo creo que en el Paraguay también tenemos que ir prestando mucho mas atención a cómo se esta aplicando. Porque ahora los acuerdos de la Ronda Uruguay tienen que ser legislados, o sea, hay que tener mucho ojo, hay que ver lo que el Paraguay o el Brasil está aprobando, hay que estar muy atento a lo que pasa con el Capitulo Agrícola del WTO, porque tienen una repercusión directa en los precios pagados en finca a los productores.

### **3.8 Itaipú, integración y brasiguayos. Ricardo Canese**

En primer lugar muy buenos días a todos, es una gran satisfacción compartir este Seminario, creo que es el primero al que asisto y espero contribuir modestamente para poder entender un poco mas esta problemática de la interrelación entre el Paraguay y el Brasil, el de las migraciones brasileñas es uno de los elementos fundamentales e Itaipú es otro de los elementos importantes que es necesario entender en toda su profundidad. Voy a tratar de hacer una exposición breve de manera a poder intercambiar ideas con ustedes y profundizar en este tema.

En primer lugar, yo quisiera decir que Itaipú ha significado un cambio muy profundo en el Paraguay, vamos a ver después si eso fue positivo o negativo. Ha cambiado radicalmente el Paraguay, el Paraguay después de Itaipú es otro país y en muchas cosas el cambio ha sido muy negativo, el Paraguay después de Itaipú es un país distinto del que teníamos antes, Itaipú ha transformado o ha ayudado a la transformación de un país fundamentalmente rural en un país que se ha urbanizado o tendido a urbanizar, o sea, que el campesino que ha ido a trabajar a Itaipú, Itaipú es responsable también de todo el cambio económico que vino con los dólares que vinieron con Itaipú, ciudades, industrias, comercios toda esa actividad que existía ya en Ciudad del Este fue en gran medida incentivada. Hubo un movimiento migratorio importante dentro del Paraguay transformando entonces en gran

medida la estructura agraria y yo diría de autosuficiencia, volcándolo mucho más al mercado, no solamente ha urbanizado, o ha contribuido a urbanizar sino que también ha ligado al campesino mucho más al mercado. Esa es una primera cuestión en lo económico, social.

Otro cambio al que ha contribuido decisivamente Itaipú es a la creación de una nueva élite económico-política. Con anterioridad a Itaipú la generación de la riqueza estaba en la carne, en las estancias, estaba en algunos enclaves industriales como el tanino, la yerba, la madera. Itaipú en cambio, crea una nueva élite económica muy ligada a la corrupción cuyo origen es de hecho, la corrupción. Estos grupos tienen un enriquecimiento rápido y se constituyen en los nuevos dueños del Paraguay en gran medida ligados con la mafia fronteriza que también está en esa misma zona. De hecho, ese es el grupo que nos gobierna hoy. Fíjense en la gran importancia de ese cambio, creó un nuevo grupo dentro del empresariado alguna gente ya en la época pasada le llamó la "burguesía fraudulenta", la burguesía corrupta que utilizando el instrumento de Itaipú se enriqueció en forma acelerada y rápida como no se conocía antes en la historia del Paraguay. No es que antes no haya habido ilícitos o robos o lo que sea, pero el ritmo de enriquecimiento y de robo era mucho más lento, Itaipú altera eso donde todo es una ligazón con los negocios de frontera. Se forma una élite corrupta, una burguesía fraudulenta, que detenta el poder económico ligada a la dictadura stronista y produce ese fenómeno. Cuando Stroessner ya no es más útil inclusive, esos grupos colaboran activamente en su derrocamiento ahí lo tenemos al General Rodríguez, lo tenemos a Pappalardo o Wasmosy. Gente que colaboró inclusive con el derrocamiento de Stroessner, ya no le era útil en sus proyectos de enriquecimiento, de mantener sus privilegios, derriban a Stroessner y en este momento está en la conducción misma del poder disputándole el poder a la élite del narcotráfico, el contrabando.

Tenemos allí dentro del Partido Colorado a dos exponentes; por un lado, a Lino Oviedo por otro lado el grupo de Itaipú que tiene un enfrentamiento todavía solapado pero que presenta a sus marionetas enfrentadas; Atilio R Fernández y a Galaverna enfrentándose por el poder, pero esa conjunción, esos dos factores; la mafia de la frontera ligada al aparato militar y la burguesía fraudulenta surgida de Itaipú, fueron los que protagonizaron, por lo menos los últimos acontecimientos del 2 y 3 de febrero. Desplazan a Stroessner, asumen la conducción y hoy son gobierno e inclusive se están peleando por quién pesa más dentro del gobierno, quien conduce los destinos de nuestro país. Itaipú es uno de los factores fundamentales que genera esta nueva clase empresarial corrupta.

Otra consecuencia importante de Itaipú es en el plano cultural, la cuestión desde luego que va a quedar por mucho tiempo de la cultura a la corrupción en donde tenemos a grandes personajes de nuestra sociedad, que no hace falta nombrarlos, y son los personajes que nos gobiernan, las personas que han robado son vistas como personas que han tenido éxito en la vida, entonces la gente que ha robado, que se ha enriquecido ilícitamente son los exponentes

de nuestra sociedad, ostentando los más altos cargos de conducción del país. Esa es otra cultura de la corrupción y sabemos que ha entrado mucho dentro del país y cuándo y cómo la vamos a desterrar es una cosa bastante difícil, es una herencia negativa que ha producido Itaipú. Así como ha producido esas grandes fortunas ha quedado esa cultura de la corrupción que no va a ser muy fácil resolver. Ahí tenemos al caso de Colombia; entró el narcotráfico y removerlo no es fácil, ya ha entrado muy profundamente.

Itaipú ha tenido otro tipo de impacto a nivel ambiental que todos los que están en la frontera conocen. No solamente en forma directa sino (al haber terminado con todo un ecosistema que estaba allí presente) también en forma indirecta por la ausencia de leyes que protejan al medio ambiente, a nuestros bosques que se están terminando, no solo por Itaipú sino por el dinero generado por la Itaipú. En un porcentaje importante la principal causa son esas actividades económicas, esas consecuencias económicas y la ausencia de mecanismos de contrapeso de orden legal que impidan que eso continúe y nuevamente la corrupción. El contrabando de rollos al Brasil que es realizado por altos exponentes de las fuerzas armadas de nuestro país. Eso continúa y va a continuar mientras no cambie este estado de cosas.

Para que no sea tan negativo todo eso digamos que Itaipú tiene un aspecto positivo, que es el aprovechamiento de la principal riqueza natural conocida, la generación de una energía inagotable, que deja beneficios concretos para nuestro país, que desde nuestro punto de vista, son bajos e injustos, pero efectivamente los deja. Entran en el presupuesto nacional, ayudan a financiar ciertos gastos, tenemos una energía disponible no digo barata porque es bastante cara (y es cara porque se ha robado mucho pero) de cualquier manera tenemos la energía y tenemos esos beneficios que, aunque reducidos, ayudan a financiar ciertos gastos de la nación y tenemos la esperanza de que alguna vez vamos a revertir los costos del Acuerdo con nuestros amigos brasileños, vamos a obtener mejores condiciones del Tratado para nuestro país, entonces ese es un poco el impacto, yo quiero señalar las principales consecuencias que ha tenido Itaipú en nuestra sociedad las cuales creo que son demasiado grandes y no se han profundizado en todo lo que Itaipú ha cambiado nuestro país, tenemos otro país en el plano cultural con una cultura de la corrupción de lo más lamentable. Las diferencias creo que todos ustedes las perciben.

Yo quería ir ahora a lo que es Itaipú hoy. De cara al futuro, lo que vemos son las perspectivas. ¿Que podemos esperar de Itaipú?, de qué manera podemos influir para que esto cambie. Ustedes habrán visto ahí una cuestión que es bastante auspiciosa, los Congresos de Brasil y Paraguay han decidido constituir una Comisión Binacional de Investigación, fundamentalmente de los hechos de corrupción cometidos en Itaipú quiero acotar que los hechos de corrupción cometidos y que se siguen cometiendo (en el caso de Itaipú ni siquiera ha habido una ley de punto final). Hoy se sigue robando de la misma manera que en la era stonista, y en el caso del Brasil hoy se sigue robando, con la democracia brasilera lo mismo que bajo las dictaduras militares brasileras, el robo de Itaipú es impune, totalmente impune y

desafía al sistema democrático brasileño.

No creo que acá tengamos democracia, hay una tímida apertura política, podemos decir de alguna manera la que pensamos, pero no tenemos desgraciadamente un sistema democrático. Esta Comisión Parlamentaria Binacional es una esperanza. Yo creo que el investigar, y ojalá se investigue, como se investigó en el Brasil a fondo y llevó a la caída del Presidente Collor, en el momento en que varios parlamentarios estaban metidos dentro de la corrupción, ojalá que en este caso también se investigue a fondo y que implique una sanción a los que han cometido los delitos de corrupción. Que efectivamente no se robe más en el futuro. Eso es una esperanza pero también para que se concrete, creo que todos tenemos que contribuir. Les puedo decir que los intereses creados acá en nuestro país son de tal magnitud que hará falta mucho en algunos parlamentarios de nuestro país, confío en algunos, en algunas personas, pero si no hay un apoyo, si no hay una movilización para que efectivamente se investigue la corrupción en Itaipú, no va a pasar absolutamente nada, al contrario, puede quedar como un blanqueo inclusive de los que han robado todo.

En el caso Brasil creo que hay una mayor confiabilidad y esa es la esperanza. Creo que hay que pedir a los compañeros brasileños, que ellos también se movilicen en el Brasil y le exijan a los parlamentarios brasileños que efectivamente eso se lleve hasta el final.

Creo que va depender en gran medida de las organizaciones sociales y políticas de nuestro país y del Brasil para que se llegue a buen término. En el Brasil hay tremendos intereses creados en este tema, porque las empresas que participaron en la corrupción de Itaipú son las mayores empresas del Brasil, o sea, allí está la Camargo Correa, la Méndez Junior, están las mayores consultoras, las empresas, las industrias más grandes del Brasil en fin, toda la élite empresarial brasileña. Las presiones que van haber en el Brasil, son presiones tremendas. De hecho, yo no me explico por qué acá hubo una dictadura que terminó supuestamente en el 89, pero siguieron los mismos intereses como yo estaba diciendo, intereses creados, pero en el Brasil, en donde entiendo que hay un gobierno ya más democrático, instituciones democráticas más afianzadas, es inexplicable cómo hasta ahora se siguen adjudicando en forma directa millones y millones de dólares. Ya sabemos quiénes son los que manejan, pero a mí me sigue sorprendiendo como continúa la impunidad sobre todo del lado brasileño, lo que debemos tener en cuenta es una interpretación correcta, es que en el Brasil hay intereses poderosísimos también. Entonces, no es pequeña cosa este tema de la corrupción en Itaipú.

En cuanto al segundo punto, creo que un elemento fundamental es el terminar con la corrupción e impunidad de Itaipú, y el otro objetivo que creo es perfectamente alcanzable y que sobre todo con el entendimiento de las organizaciones sociales y políticas de nuestro país lo vamos a lograr, es convertir a Itaipú en un elemento de integración y desarrollo de nuestros pueblos. Muchas veces he hablado con técnicos de Brasil, muchos de ellos miembros de la



CUT del Brasil, y de la Central Única de Trabajadores del Brasil, y desde luego coincidimos plenamente, ellos están de acuerdo porque no es exclusivamente el Paraguay el que se va a beneficiar. Voy a tratar de explicar sencillo, y voy a citar datos y cifras. En los últimos tres años Itaipú tiró 1.500 millones de dólares, en forma de agua, 1.500 millones de dólares es como si juntamos aquí en esta pieza billetes de dólares y le prendamos fuego, es mucha plata. Porqué vamos a quemar dinero?, porque tirarlos?, por traducir en términos de una escuela que se pueda construir, pongamos a 10.000 dólares, esa plata nos permitiría construir en ambos países 150.000 escuelas. Es una suma interesante, o sea, aquí no necesitamos 150.000 escuelas, es mucho más de lo que necesitamos, pero figúrense que ese dinero que se tira en Itaipú, mitad es paraguayo y mitad es brasilero, o sea, que al Paraguay le conviene renegociar y que se utilice esa energía, pero al Brasil también, porque Itaipú es 50% brasilero, entonces ese es un aspecto, el otro aspecto es que en la medida en que Itaipú se interconecte, se integre a todo el MERCOSUR, la energía de Itaipú se va a poder vender a otros mercados, se va a poder dar estabilidad a esta energía, pero también, si existe la integración, el Brasil puede necesitar de energía, no es solamente la Argentina, o el Río de la Plata el que necesita.

En el año 1986-1987, el Brasil tuvo un déficit energético que casi le llevó a un colapso, y eso de acuerdo a lo dicho por técnicos brasileros. Hay grandes chances que ocurra en los próximos años en el Brasil, eso dicen los técnicos brasileros, no lo digo yo. Entonces, una interconexión entre Itaipú y Yacyretá le conviene también al Brasil, no solamente vende para evitar que su dinero también se tire, lo mismo que el dinero paraguayo, sino que para cuando Brasil necesite pueda ir la energía de Yacyretá hacia el Brasil. De hecho, es un absurdo lo que se está haciendo en Itaipú, de no renegociar y permitir la interconexión, de la integración de las centrales hidroeléctricas. Entiendo que en la época en que fue firmado el Tratado, cuando predominaban teorías de hegemonía brasilera, o de enfrentamiento con la Argentina, y todo eso, sea entendible que los militares brasileros pensarán que la energía de Itaipú es nuestra y que tenía que quedar para nosotros. Eso estaba dentro de la mentalidad de esa época, entiendo pero no justifico eso, pero dentro de una mentalidad expansionista del Brasil, pensaban que el Paraguay debía ser su feudo y eso debía ser para el Brasil. Pero en este momento, primero que ya han abandonado esas teorías, están pensando en la integración sobre todo en el MERCOSUR y después, que no tiene justificación económica de ningún tipo. Creo que en la medida en que las organizaciones sociales y políticas vayan exigiendo a ambos países, se conseguirá. Se entiende que el gobierno paraguayo, Wasmosy tampoco quiera renegociar, porque Wasmosy quiere ser el peón de los grandes intereses brasileros, entonces para darle el gusto al Brasil o los intereses de las transnacionales y de las grandes empresas brasileras, él va hacer cualquier cosa. Pero nosotros tenemos que presionar al gobierno de Wasmosy, como los compañeros brasileros a su respectivo gobierno, para buscar esta integración que nos va ayudar mucho; primero a reducir los costos de tener una energía mas barata y si tenemos una energía mas barata podemos pensar en un proceso de industrialización, de producción mucho más conveniente, creación de puestos de trabajo para nuestro pueblo. De esta manera vamos a poder financiar una serie de gastos nacionales que

ahora, por la escasa capacidad de contribución que tiene el gobierno paraguayo, no se puede hacer.

Pero vuelvo a decir, resumiendo y con eso quiero terminar para luego ir al debate, creo que en Itaipú los dos pueblos pueden tener objetivos completamente comunes. Por un lado, terminar con la corrupción e impunidad y por otro, que Itaipú se convierta en elemento de unidad, de integración, de desarrollo. O sea, tener energía barata para los dos pueblos y de esa manera facilitar el desarrollo de nuestros países.

## **Debate**

**Intervención.** Es muy interesante la exposición del Ing. Canese. Es un estudio técnico de Itaipú, de la problemática del plan del gigante de Itaipú. Según mi entender esto se engloba dentro de un proyecto no meramente técnico, ni económico, sino esto estaba ya previsto cuando asumió Stroessner al poder, dentro de un proyecto de geopolítica bien claro, la conclusión de esta infraestructura y así arrojar al Paraguay a una deuda económica y social e incorporar a centenares y miles de brasileros en una penetración pacífica dentro del territorio paraguayo. Todo esto constituía una política expansionista de un sistema neocolonialista de los regímenes militares, convendría señalar el eje de la cuestión para que se pueda dilucidar mejor después, la corrupción ya se enmarca dentro de un mal menor. Esto fue un proyecto muy bien definido. Los dos pueblos en el post-militarismo de los regímenes del Brasil y Paraguay tenemos un pueblo organizado que queremos ir avanzando en un proyecto político democrático, ir subsanando y corrigiendo los grandes perjuicios ocasionados por los regímenes militares de ambos países, por no llamarlo del Cono Sur, dirigido por el imperialismo norteamericano y de otros imperios.

**Respuesta.** Concuero y lo había señalado. Esto formaba parte del proyecto expansionista de los militares brasileños y desde luego, del gran capital afincado en el Brasil, Itaipú era un aspecto para integrarlo económicamente, y dependiente del Brasil, mas otras medidas que se fueron tomando, la migración brasilera también estaba dentro de ese mismo plan, lo que sí querría puntualizar es que la corrupción no es que sea un mal menor, la corrupción es un componente fundamental de ese mismo plan, es como el aceite de las maquinarias, porque sin aceite las maquinarias no se mueven, pero no es la maquinaria lo que permite que la maquinaria se mueva, en el sentido de que estos grandes intereses del Brasil necesitan su gente de confianza, y esa gente de confianza que claudica ante los grandes intereses brasileros, que les cede la soberanía paraguaya ante los grandes intereses brasileros, que hace lo que sus patrones del gran capital brasilero quiere, son los que a cambio de eso se enriquecen y en defensa acá, tienen todo el apoyo político y económico para conducir los destinos de este país, por eso, estaría en acuerdo de que es un plan, pero la corrupción institucionalizada es el elemento fundamental, o sea, sin esa corrupción no habría

claudicación de intereses paraguayos ante Brasil y no habría una élite corrupta que gobernara nuestro país.

**Intervención.** Observo que se da en dos momentos la cuestión de Itaipú, una primera fase podríamos colocarla en la época de la dictadura militar en el Paraguay y Brasil, donde existe una clara política de expansión del Brasil y de la geopolítica del Brasil que apuntaba hacia una expansión en dirección Oeste, que comprendía Itaipú y comprendía la franja fronteriza del Paraguay, creo que podríamos caracterizar a este período como un período negativo de que acá la dictadura stronista proporcionaba una apertura indiscriminada a este expansionismo que estaba diseñado en la política de Itamaratí. Pero por otra parte, como la historia no es lineal y surgen contradicciones, y creo que esto se está dando ahora mismo con los brasiguayos de que, parece ser que no se da una penetración brasilera como lo está queriendo la diplomacia o este espíritu imperialista del Brasil, sino que viendo algunos cambios a partir de la revolución misma de la mentalidad, incluso de los pueblos de que ahora mismo el pueblo brasilero no tiene ese afán, ya no es un pueblo que va a ser así arrastrado por una política expansionista.

Esta política expansionista ha generado víctimas entre los propios pueblos, el caso de los compañeros brasiguayos, que no tienen ciudadanía ni paraguaya ni brasilera, entonces en última instancia se van constituyendo en aliados nuestros, están luchando por su identidad, este fenómeno creo que forma parte del segundo momento de esta historia, donde hay una perspectiva en relación a la integración latinoamericana. Aquí está planteando el desafío de hacia donde va Itamaratí, hacia donde va la energía de Itaipú, hacia dónde va el pueblo brasilero, porque la conjunción política de las situaciones políticas económicas, los cambios, creo que abren un nuevo debate, creo que no podríamos girar nosotros la historia en sentido fatalista y decir que Brasil tiene una intención expansionista y nosotros nos quedamos aquí. Creo que la realidad es mucho más compleja, creo que hay un sentido de solidaridad del pueblo brasilero, con relación al Paraguay pero también creo que existe un espíritu de subimperialismo en el pueblo brasilero y en buena parte de los políticos del Brasil.

A partir de este fenómeno creo que sería interesante plantear la cuestión, hacia donde va Itaipú? y el cambio de la política del Brasil cómo puede afectar también acá. Brasil está en la puerta siempre de acontecimientos políticos importantes, creo que a Paraguay le debería interesar porque donde va el gobierno y el pueblo brasilero, si va en sentido positivo, la solidaridad y la integración. Creo que en este momento es muy importante diferenciar, el pueblo brasilero va hacia la de integración en su mayoría, pero el gobierno sigue teniendo una política proteccionista.

**Respuesta.** Tiene mucha razón, creo que la solidaridad entre los pueblos de Paraguay y Brasil, se remonta a unos años, creo que este Seminario es fruto de ese trabajo solidario y creo que en la medida en que profundicemos eso más aún, la situación que se va a plantear en

el Brasil de cualquier manera ya a ser diferente, y sobre todo la vamos a hacer diferente en la medida en que los pueblos estrechen sus lazos de solidaridad. Itaipú va a ir hacia donde nosotros forcemos que vaya, porque puede llegar a ocurrir esa paradoja, inclusive él dijo, que va a ser hasta risible que el gobierno brasilero va a estar dispuesto a hablar de una renegociación del Tratado de Itaipú y acá nuestro presidente a lo mejor se va a negar, puede llegar a ocurrir eso, y ni qué hablar del tema de la corrupción, ahí sí que las diferencias pueden llegar a ser mucho más grandes. De ahí que solamente creo que con ese trabajo solidario entre nuestros pueblos vamos a poder avanzar paralelamente los dos países y demostrar a nuestras autoridades sean quienes sean, tanto el ejecutivo, legislativo y las demás instancias, que nos interesa. En ese sentido, creo que también los compañeros brasiguayos que están en la zona de frontera van a ser también nuestros grandes aliados porque es gente de pueblo y en la medida en que trabajemos con ellos, ellos responderán.

**Intervención.** Sobre la integración binacional, el compañero Ricardo habló que antes de ser construida Itaipú, que debería tener una tercera nacionalidad, una tercera nación, y ciertos daños deben ser reparados lo que es historia de Itaipú como otra nación que sería transnacional y que la responsabilidad más fuerte habría sido de Inglaterra, porque ya tenemos en el pasado la Guerra entre Argentina e Inglaterra, no sé si se hizo verdad esto.

**Respuesta.** Creo que el gran capital, está tratando de, tiene sus ojos puestos en Itaipú, Yacyretá. Menen ya habló de privatizar Yacyretá, Corpus, ahora el presidente Wasmosy va a ofertarlo a Gran Bretaña, o sea, el gran capital está dentro de esto ya que son empresas que pueden producir un gran negocio para las empresas privadas. Pero Itaipú desde mi punto de vista es un patrimonio paraguayo y brasilero, patrimonio del pueblo paraguayo y brasilero, como ya he señalado, la construcción nos ha costado una gran cantidad de males y el único beneficio que tenemos es la energía que se produce y bueno, si ahora encima de producirnos todos esos males, nos quieren quitar también esa energía y administrar a través de una gran transnacional inglesa, eso sería una barbaridad, ahí nos quitarían lo único que nos queda, pero yo interpreto sobre todo la pregunta del compañero como un peligro, que está latente y que nos puede quitar lo único de bueno que quedó de esa obra que es la energía.

**Intervención.** Creo que Itaipú tiene muchas deudas como la cuestión de los brasiguayos, pero creo que hay una cuestión importante, si nosotros hablamos de corregir, hablamos de renegociar, hablamos de que esto sea para beneficio de ambos pueblos, necesariamente hay cuestiones de fondo que hay que corregirlas. En primer lugar, partiendo de un diagnóstico de que esta obra fue hecha a espaldas del pueblo, a partir de este reconocimiento, es una obra que está en función del gran patrón imperialista, se hizo con sus capataces locales, para explotar mejor a los pueblos, se creó una gran barrera en torno a todo, esto utilizando también a los pueblos desplazados y expulsados de su propia tierra, para generar una gran masa sin identidad política, sin intervención política, una masa consumista que no está dispuesta a reclamar por intereses algunos, entonces ahí su relación con los brasiguayos, pero al mismo

tiempo condiciona e hipoteca. Los que dirigen Itaipú son los grandes estrategas, las instituciones geopolíticas de dominación que dirigen Itaipú independientemente del gobierno, el gobierno es instrumento hasta ahora, porque no existe aún una fuerza del pueblo que corte esta instrumentación y esa fuerza que existe sobre los gobiernos.

Como sea, nosotros no tenemos fuerza para torcer la política del gobierno, allá tampoco se ha torcido. Hasta ahora sigue su curso, sigue la misma ley, ese mismo acuerdo, porque eso no se ha borrado. No existe ninguna legislación, ningún elemento jurídico de donde agarrarnos para poder pelear y avanzar hacia lo que beneficie realmente a nuestros pueblos. De ahí que veo que relacionen un poco esta cuestión con la seriedad que tiene. Algunos dicen no a los acuerdos de antes de Itaipú, ya pasó, ahora es nueva época, es un nuevo tiempo de integración y por tanto dejan de lado todo, pero eso es una bomba de tiempo que está ahí, eso no ha cambiado nada, sigue latente.

Es una traba latente que puede perjudicar nuestros deseos de integración real de nuestros pueblos, por ahí es que pasa la cuestión, en qué medida eso puede oponerse a un trabajo serio, que los brasiguayos sean ciudadanos, que tengan identidad política y que puedan ir resolviendo sus problemas. Eso es utilizado como una barrera, así como los grandes latifundistas que toman todo el cordón de todo el lago circundante del Tratado dicen que en caso de peligro para la seguridad, las fuerzas armadas del Brasil puede ocupar toda la represa y todo el lago circundante para garantizar su producción y su continuidad, eso significa anexión, me da la impresión que es algo parecido a lo que sucedió con la invasión de Alemania a Polonia. Algo parecido, esa visión mas o menos es lo que los pueblos necesitan ver.

**Respuesta.** Una acotación muy breve, entiendo lo señalado por el compañero, pero en realidad en Itaipú no ha cambiado nada. Hay que enfatizar eso, Itaipú está igual que hace 20 años con Stroessner y la dictadura militar brasilera, ¿por qué? Porque los intereses del Brasil y los intereses del Paraguay que ya existían hace 20 años son los mismos que siguen manejando Itaipú y la corrupción es la misma, los intereses son los mismos, entonces hoy no ha cambiado nada. Lo que dice el compañero es cuento, está el riesgo de que si alguna vez cambiemos por eso que la solidaridad de los pueblos es importante, y que procuremos cambios reales de fondo, tanto en el Brasil como en el Paraguay, para poder cambiar esa situación sino nunca vamos a cambiar.

**Intervención.** Desde el punto de vista de la concepción territorial, hasta donde se extienden sus intereses?. Ir poblando y poblando?, entonces, en el papel, la frontera supuestamente, existe pero hasta donde se extienden la territorialidad y los intereses de ellos?.

**Intervención.** Yo quería contestar al compañero que desde el punto de vista político en el Brasil con respecto a la elección de Lula, hablar un poco sobre lo que pasó en la mesa hoy.

En ese comité hay un pedido del Brasil, de los trabajadores, quién representaría en la mesa de la entidad, quién representaría al Partido de los Trabajadores tenemos que participar de un Seminario sobre MERCOSUR que el Partido realiza en Curitiba. En esas gestiones el Partido tomó cuidado realmente en establecer la soberanía de los pueblos en el continente y está tratando que las condiciones sociales tan serias como las de los brasiguayos, que no tienen en el MERCOSUR un status que sugiera la integración. Desde el punto de vista político me gustaría analizar la responsabilidad del compañero Lula, porque está en juego lo que ese Partido representa en el país y lo que representa en el continente. Por esos estoy aquí, para demostrar que un partido así como tenemos a Cayo representando al PDP, en la parte brasilera para los trabajadores no hay un representante. Una participación es doble. Mi investigación de los brasiguayos como profesor universitario del Brasil y un compromiso político social con la sociedad, estando aquí representando también al PT porque la realidad de la investigación y el compromiso tiene que ser revestido de ese carácter. No se puede hacer investigación sólo, por eso es que nuestra participación está colocada no sólo desde ese punto de vista sino de un sentimiento que me trae en cuanto ciudadano brasilero en la perspectiva de lo que significa esa integración. Yo nací en un país, y por haber nacido en una región un poco distante de la frontera, evidentemente tuve oportunidades de hacer contacto con un país tan próximo y de su gente, y al poco tiempo de hacer investigaciones tuve oportunidad de hacer viajes por otros países, recientemente fui de viaje al Uruguay por cuestiones de contribución a mi trabajo y las dificultades de integración nuestra pasa por las dificultades de relacionamiento, por viajes, por contactos.

Ahora creo que, como Cayo coloca, no hay una gestión del gobierno, no podemos tener muchas perspectivas del gobierno de Lula sin colocar también la gestión institucional, porque no vamos a alterar el cuadro del Estado brasilero, va a depender mucho más de los movimientos sociales, de ahí la importancia de que nuestro partido esté presente ya de antemano. La perspectiva de lucha, que está contenida en la población del continente puede dejarnos satisfechos, por lo que está aconteciendo allá que estamos soñando con eso, no solamente en el Brasil, pero eso si se tornara realidad, entonces no se apaga la llama, la posibilidad de luchar se torna más fuerte en un movimiento como ese, que si eso muere, después del 3 de octubre, después del 15 de noviembre, nosotros estaremos corriendo un serio riesgo de colocar en juego todas las alianzas que están puestas ahí, y ahí las cosas se pueden complicar.

**Intervención.** El tema de Itaipú tiene relación por supuesto con el tema del MERCOSUR. En definitiva, hace un poco a cada uno de los procesos de integración, de globalización económica que están en marcha a través de los países del primer mundo, de cuyo contexto esto por supuesto tiene una finalidad y el MERCOSUR también, cada país tendremos asignados un rol al cual estaremos sometidos y la solidaridad en esta emergencia, en este desafío entre los pueblos de Brasil y Paraguay, en esta coyuntura es muy difícil, compleja, crítica. Necesariamente debe basarse en el planteo de identidades de intereses y de misión

sobre el mundo contemporáneo y el futuro.

Itaipú debe ser reconocido y el MERCOSUR también, creo que ambas estructuras son vallas, son montañas que se han impuesto al desarrollo de estos pueblos que de no ser revisados, harán al futuro incierto. Desde ese punto de vista había que echar mano a proyectos, ideas e iniciativas concretas tanto con relación a Itaipú como al tema del MERCOSUR dentro del cual particularmente los países chicos tienen asignados un papel, su frecuencia tendría que marchar sobre proyectos comunes y propuestas concretas. A mí me preocupa fundamentalmente el tema del MERCOSUR que tendrá que ser revisado y prolongado y tratar de articular de ser posible en identidades, de apreciaciones por lo menos en términos generales con los movimientos populares y progresistas del Brasil en torno a que la integración que queremos no es la integración actual capitaneada por las multinacionales.

Una integración en donde estén contemplados intereses comunes que nos ayuden a superar los flagelos del subdesarrollo, el problema de la subdependencia en todas sus facetas, el problema de la deuda externa, el problema de la transferencia de tecnología, el problema de patentes, la ley de patente que a la Argentina le está haciendo bailar en la cuerda floja y también al Brasil.

El problema del modelo de desarrollo que queremos, cómo utilizamos la energía sobrante y como superamos eso, la pérdida de recursos que se han visto y se van a ir repitiendo con la liberación de la energía de Itaipú. Es decir, cómo compatibilizar nuestros intereses, como intereses comunes nacionales y populares, teniendo en cuenta ya estos dos elementos estructurales, e institucionales ya prácticamente consumados. Cómo implementamos la integración energética, como podemos desarrollarla en forma solidaria, en igualdad de condiciones, de beneficios sin marginamiento para nadie porque el tema de los brasiguayos no es más que la punta del iceberg. Por debajo hay muchas cosas más, para nosotros es todo un desafío, un complejo de elementos que se nos pone sobre la mesa.

Habrá que poner mano a la obra y marchar sobre propuestas, ideas y sugerencias evaluadas en esta coyuntura, sobre todo en consultas de intereses comunes de los pueblos paraguayo y brasilero, porque estamos en la enunciación general, tenemos el problema a la vista, somos conscientes de la gravedad y de sus consecuencias, sintiéndolo diariamente y da la coincidencia que en el Brasil se perfilan cambios importantes. La iniciativa entonces quedaría a cargo de cualquiera de nosotros pero creo que el imperativo es éste. Marchar sobre propuestas, ideas y sugerencias, de lo contrario estarán condenadas a la periferia tanto en el Brasil como en el Paraguay. Creo que nuestro aporte es demasiado importante, por lo tanto vamos a dar espacio para hablar a todos los compañeros que están anotados.

**Intervención.** El tema de Itaipú es un tema muy complejo y merece varias opiniones, tenemos nuestros intereses en juego. Mi pregunta concreta es, Itaipú tiene un sistema

educativo?, un área de educación de formación a los educadores y tiene su sistema de política, sistema de construcción de modelos de asentamientos de comunidades, sistema de construcción de infraestructura de salud y sistema administrativo de salud?. Qué opinión tiene como técnico?. A mi me parece que tiene un sistema aparte del Paraguay, a mi me parece casi un estado aparte, como el territorio también, porque tiene sus policías y actúan con un reglamento interno no por reglamento de la Policía Nacional de los paraguayos y brasileros.

**Intervención.** Mi pregunta también se refiere a que este fenómeno, Itaipú tiene un antes y un después. Antes, el tratado a espaldas del pueblo que ya hablamos y el después usted había mencionado ingeniero, que afecta grandemente la parte ecológica, el compañero marcó la parte ecológica. Como futuro de Itaipú, que pasará con la cuestión de la erosión que según nosotros Itaipú va hasta 20 a 25 años, que va a afectar la turbina, si es que no se hace un trabajo.

**Pregunta.** Dos preguntas voy a hacer Ricardo, una es de cosas muy puntuales. En la compra de vehículos creo que hace tres años se emplearon casi 1.500 millones de dólares. La pregunta concreta es, ¿de qué forma? Concretamente, si es una tarea de licitación, compra etc. Esa es una pregunta. Por otro lado, yo me quedé con la duda, yo no conozco muy bien por eso no quiero afirmar nada, pero es más bien una posición en base a los antecedentes, cuando decía que la élite empresarial brasilera de Itamaratí específicamente, abandonaron sus objetivos expansionistas, yo no estoy muy seguro de eso y hablo de la posibilidad de esos objetivos expansionistas de Itamaratí, del empresariado brasilero. En todo caso de que ellos tengan otras formas a partir de que existen un nuevo panorama político, o sea, se hacen presentes con otras formas de operación, nada mas.

**Intervención.** Yo tengo 3 preguntas, la primera: esos ilícitos o robos cometidos que tipo de ilícitos son?, si han cambiado, si han tomado una nueva tipificación, nuevas figuras después del 89 o si son los mismos y si en relación a ellos existen pruebas, documentos para accionar. Segundo, la adjudicación por licitación y la adjudicación directa cuál es el procedimiento antes y ahora y cómo se maneja actualmente la adjudicación y quienes son los que manejan las empresas. Tercera y última, en el área de influencia de Itaipú, qué se hizo y qué se dejó de hacer, en términos de los proyectos de desarrollo?.

**Intervención.** Nosotros somos una delegación brasilera, no pretendemos nada, necesitamos hablar de Itaipú, así como los compañeros, que investigaron toda la problemática de Itaipú, todavía infelizmente, no es falsa, y la dimensión es muy popular, la CUT, el PT, mas los movimientos populares de las organizaciones, no tratan de impedir. A no ser las organizaciones, los movimientos de afectados por los embalses, la parte de Uruguay, la parte de Amazonia, en fin, que a todo movimiento que la gente discutía a partir de las cuestiones ecológicas, preservación de la naturaleza, y discutía sobre la salida de un proyecto que no



represente gastos. En el Brasil se habla mucho de un Brasil gigante, entonces hace del Brasil el espectáculo mayor del mundo como el carnaval, nosotros tenemos los mayores jugadores de fútbol del mundo como Pelé, nosotros tenemos el río mas grande del mundo, nosotros tenemos el mayor estadio del mundo que es el Maracaná, el mayor corredor de Fórmula 1, nosotros tenemos el número mas miserable de población en el Brasil que es del tamaño de la población de Argentina, mayor que Tokio, mas todo el mundo cree que el Brasil es gigante. Durante el gobierno militar había una música que hablaba que el Brasil era un gigante, que decía Brasil es un gigante la gente y su vivencia es gigante, y nosotros tenemos la mayor turbina hidroeléctrica del mundo que es Itaipú y nos imaginamos un sentimiento popular, pero hablar de Itaipú es tocar un tabú, decir que Itaipú es grande es vencer una estructura de pensamiento de ideas y de culpa de un nacionalismo que es a costa de la existencia de un liderazgo, y eso es un problema muy serio, inclusive en el propio Congreso Nacional. Por qué es que no alcanzó a esas personas la pauta, no marcó la pauta del calendario de las actividades de la Comisión Parlamentaria de Tierra. Pasa que hubo muchas directivas, ahora los intereses económicos estratégicos que crearon la ideología de grande, de gigante cuando los militares, crearon las formulaciones en orden, nos dieron las mayores entradas con mayores maquinarias del mundo rasgando la Amazonía, y conservando el mayor número de colonos del mundo para colonizar nuevas fronteras.

Todo eso era un verso cantado en las manifestaciones populares, en el carnaval, entonces, es preciso vencer una cosa muy superlativa, hace poco tiempo atrás, en mi cargo de periodista, 4 o 5 años atrás, fui descubriendo qué era Itaipú. Es bastante difícil eso ahora, eso nos da una oportunidad mayor en el sentido de hacer una formación política, fomentar conciencia de qué se trata Itaipú. Cuando se habla de los brasiguayos en el Brasil, se habla muy poco, relacionan esa situación con la que fue de Itaipú y ahí hablando de los brasiguayos encontré un documento que estaba guardado por un periodista, hace 10 o 15 años, que tuvo un ingeniero que fue pensador, el primer consultor que contrató el gobierno para la obra de Itaipú en el año 1972 cuando inició el estudio para Itaipú, es una carta donde él habla de su trabajo, donde él formuló, fue consultor y como ingeniero él va y compra en Itaipú la tierra, el no asume lo ecológico, lo económico y lo social de construir Itaipú, el fue a comprar. Cuando llegó al Congreso y allá finalmente hizo el trabajo.

**Intervención.** Creo que han surgido hechos importantes dentro del movimiento popular brasilero y los movimientos populares paraguayos, incluso podríamos confrontarlos, una parte en la línea política de los gobiernos de los Estados y por otra parte, los cambios que están aconteciendo en la mentalidad de los pueblos, yo creo que por ahí pasa una perspectiva de cambio. Es una cuestión donde uno agarra el análisis por donde ve una perspectiva, por eso en importantes los elementos que están colocando las compañeras y los compañeros brasileros, estos debates sería pertinente llevar incluso a los movimientos sindicales porque al final la potenciación de los movimientos sindicales va a ir influyendo a mediano y largo plazo en los gobiernos y en los estados propios del crecimiento por que van en escena estos

movimientos sociales seguramente que va a tener su expresión incluso política, en ese sentido me parece importante analizar la cuestión Itaipú, la cuestión de los brasiguayos, y desde la perspectiva del desarrollo de la conciencia social de los países.

**Intervención.** Una aclaración es lo que voy a pedir al Comité investigador del complejo de Itaipú, acerca de cuánto incide en la deuda contraída por Itaipú, la deuda de los dos países, la deuda externa, porque ustedes escucharon que la deuda contraída para la construcción de la represa no se incluye entre la deuda externa de los dos países cabe aclarar a cuanto aumentó, digamos, la deuda externa.

**Intervención.** Creo que hay todo un esquema de pensar, de cómo hace pensar la élite a las clases populares para que puedan eliminar la fuerza revolucionaria que tienen, porque el pequeño, el débil siempre se encuentra en una situación desfavorable y fuera del sistema, siempre, debe pensar y actuar para cambiar esa situación porque esa situación atenta contra su vida y si piensa a lo grande el tipo elimina su posibilidad de revolucionar, eso da que pensar a sus vecinos, eso es un pequeño comentario que me cupo hacer.

**Respuesta.** Un compañero había señalado primeramente el hecho de que Itaipú no tiene un programa de educación, de salud, y en muchas otras cuestiones, o sea la falta de control por ejemplo, Itaipú hace bastante que está ahí y hace lo que quiere y nadie lo puede controlar. Por eso en la práctica ellos se escudan de que están al margen de las leyes en el Paraguay y en el Brasil.

Si bien nuestro Estado dice de que las autoridades deben ser juzgadas de acuerdo a las leyes paraguayas, los paraguayos y brasileros, nunca han juzgado a nadie, se han hecho las barbaridades que se quieren y ni siquiera información se puede obtener en forma oficial.

Hablado de la erosión. Claro, es un tema preocupante, si no se controla el medio ambiente, sobre todo los cursos de agua que desembocan en el embalse de Itaipú que van desde Sao Paulo hasta Itaipú, que es una cuenca muy extensa, Itaipú se va a llenar de sedimentos y lo único positivo que tiene Itaipú como yo dije es la energía y que alguna vez pueda ser energía barata y de desarrollo para nuestro pueblo y para la generación de puestos de trabajo hasta eso lo vamos a tener, lo vamos a tener ahí un largo tiempo inservible, entonces eso hay que hacer, hay que ir creando conciencia y que sea efectivamente, se proteja la cuenca del río Paraná.

Ahora yo no sé si son 20 ó 25 años pero realmente es muy grande la sedimentación y es preocupante. El compañero Richer había hablado de los 1500 millones de dólares que se tiran. Es cierto, bueno el Tratado de Itaipú habilita al Brasil a tirar la energía, eso es legal, pero es un crimen. El caso de Yacyretá ya no, a partir de las notas reversales del año 92 la Argentina tiene la obligación de comprar toda la energía, ese fue un cambio

fundamentalmente sustantivo que se logró con Argentina pero en caso de Itaipú el Brasil puede tirar porque lo único que había del Tratado es adquirir la potencia, eso ya es ilegal. El Brasil hace cosas ilegales. Esa potencia instalada parada. Si el Brasil quiere hacer funcionar 5 horas al año, no digo al día, toda la potencia que adquiere puede hacerlo, de acuerdo al Tratado. Tira toda el agua y es una pérdida enorme, porque ese es dinero que se tira, porque ese dinero podría haber servido a ambos países para desarrollarse, y aparte están los royalties, la compensación que Paraguay deja de adquirir y por ese hecho, Brasil tira para no pagarnos lo que nos corresponde. No sé si con esto queda algo aclarado.

Quería también hablar cómo la élite gobernante brasilera hasta este momento, el gran empresariado tanto transnacional como el creado por las fuerzas armadas, como han cambiado un poco los tiempos, persiguen los mismos objetivos, ese gran empresariado tiene cierta lucidez que yo creo se va dar cuenta que una integración energética le beneficia a los pueblos pero que también le beneficia a ellos, porque la tarifa de energía eléctrica la pagan las grandes empresas y la paga el pueblo, o sea ese objetivo de expansionarse tratando de mantener al Paraguay como coto cerrado, es la forma de cambiar, sea depender un poco de los movimientos sociales y políticos del Brasil de ir convenciendo a la élite gobernante.

El otro gran objetivo es terminar con la corrupción, esto es mas difícil, porque eso sí afecta a esa élite que fue la que participó de la corrupción.

Otro compañero me preguntaba de los ilícitos y robos de Itaipú. Bueno esto necesitaría una charla de 3 días, yo voy a decir en 2 minutos, puedo resumir. En Itaipú se ha hecho de todo, y se sigue haciendo la gran parte de cosas que se hicieron en el pasado. Cuál es el principal fraude?, las adjudicaciones directas, se les entrega a una empresa un paquete de millones y millones de dólares. En el año 87, por ejemplo, al consorcio UNICOM, CONEMPA, UNICOM, del lado brasilero, facturaba 88%, CONEMPA del lado paraguayo el 12% y de nuevo algo habrá recibido por facturar tan poco, no porque a CONEMPA le hubiera correspondido el 50%, allí ya hay una parte que es oscura, va ser muy difícil probar, pero bueno, en una sola vez, en un solo contrato se le adjudicó 627 millones de dólares, sin ningún control, porque fue adjudicación directa.

Desde luego que todos los 3.300 millones de dólares que facturó el consorcio de UNICOM-CONEMPA fueron entregados en forma directa. La única licitación que hubo es la que al final no se le entregó al que ganó la licitación, se juntó y se le dio trabajo. La adjudicación directa, la falta de control absoluto de precios, (el acero elaborado que se facturó a Itaipú, cuesta 5 veces mas de lo que cuesta en el mercado internacional) cómo se prueba ahora esto?. Hay que hacer un estudio técnico, por eso es que esta decisión que han tomado los Congresos aún con sus dudas, sus falencias, es demasiado importante y quiero señalar que los compañeros del PT del Brasil, son los que han forzado de alguna manera, los otros compañeros parlamentarios brasileros no quieren quedarse atrás, porque se está haciendo una

campaña electoral, pero en realidad los contactos y la presión vino por el lado de los compañeros del PT del Brasil

**Pregunta.** Cómo se llegó a un estudio profundo?, que tendrá que usar Itaipú 2.000 millones de dólares y de todo lo ya previsto de los 1.000 obreros, cómo llegó a ser 20.000 millones de dólares?

**Respuesta.** Bueno eso es una prueba mas de lo mucho que se robó, calculando en base a todos los índices no pudo haber costado eso, ya con exageración y con benevolencia Itaipú no pudo haber costado mas de 7.000 u 8.000 millones de dólares. Pero respondiendo al compañero, una sola explicación directa: la falta de control de los precios unitarios, a Itaipú no le controla la controlaría. En nuestro caso el único control, es la controlaría, la Constitución dice claramente: la Controlaría debe fiscalizar las cuentas nacionales de los entes binacionales, le obliga a la controlarla, ¿qué ha hecho la Controlaría?. Nada, a pesar que la Constitución le obliga.

Se tiene que remitir un informe al Congreso, tampoco se remite ningún informe al Congreso, pero ni siquiera pisa la oficina de Itaipú, eso mismo ocurre en el Brasil, nadie controla a Itaipú. El Congreso, las preguntas que ha enviado, al final de cuentas son los poderes ejecutivos, el señor Wasmosy e Itamar Franco, no son respondidas. No se responde, el Congreso le ha pedido ya hace bastante tiempo la lista de las adjudicaciones directas, no han respondido.

Sin embargo, un diario, ligado a CONEMPA publica adjudicaciones directas de un senador que está tratando de investigarle, que ha hecho el 0,01% del empastado. Esa lista de adjudicaciones directas es un cuarto de página de periódico, yo medio en chiste dije una vez que si se publica la lista de adjudicaciones directas del grupo CONEMPA eso no cabrían en la guía telefónica. En fin, hay muchas cosas, el caso de los consultores, el factor K, tienen un factor, cualquiera, de la mano de obra cedida, o sea a un trabajador, o a un consultor le pagan 1.000 dólares, la consultora cobra 3.000. Ese factor nunca fue negociado, encima de todo eso. (y eso me ha mostrado un compañero que trabaja en una consultora), los compañeros quieren trabajar entonces te dicen, bueno a vos en vez de pagarte 1.000 te vamos a pagar 600 o 500, si fuera 500 tendría que pagar 1.500, como figura 1.000 cobra 3.000, y ya hay un 50% de ganancia eso es muy difícil de probar porque no figura, la persona firmó de repente por 1.000 dólares, 2.000 dólares o 3.000 dólares. A la seguridad social se le ha defraudado, no se le ha pagado todo lo que se le que tenía que pagar. En fin, en el caso de la consultora, inclusive se ha llegado a distorsionar tanto que han hecho figurar como consultores, y eso lo han señalado los compañeros de los sindicatos, a compañeros que son choferes o ascensoristas los han hecho figurar por el famoso factor K y era un negocio para los consultores.

En el grupo CONEMPA están los nombres mas grandes, que están también en el gobierno del Brasil. Sabemos también que está el mismo Presidente de la República si fue presidente de CONEMPA por tanto tiempo, pero yo para ser estricto en el caso de Itaipú, quienes fueron los ejes de toda la cuestión de Itaipú fueron Stroessner en primer lugar, Debernardi en segundo lugar y Pappalardo en tercer lugar.

Después se conoce, es público, a todos los integrantes de CONEMPA, está el Ing. Jimenez Gaona, está Bauman, el Ing. Lima, está Barrail Hnos, en fin, está toda la lista, eso es público, que yo les podría comentar.

En cuanto al proyecto estratégico del imperialismo, también estamos de acuerdo, en relación a la deuda externa es cierto, en el caso de Paraguay no tiene nada que ver con la deuda externa, en el caso del Brasil de hecho, Brasil es el que avala los créditos externos en favor de Itaipú, si bien es un 10% o 15%, es un porcentaje pequeño de la deuda externa, o sea del crédito externo, en favor de Itaipú, la mayor parte del financiamiento de Itaipú es a través de la banca brasilera, sobre todo bancos. En este momento como se está refinanciando Banco Do Brasil y Electrobras, crédito garantizado por Electrobras pero eso no quiere decir que en definitiva no sea un crédito externo, que ha repasado o que ha sido a otras fuentes, el Banco do Brasil o Electrobras, yo no manejo tan bien la economía del Brasil, pero esas son las cifras, créditos directamente externos a favor de Itaipú avalados por el gobierno brasilero y el resto son créditos brasileros.

Pero básicamente Itaipú cuesta 20.000 millones de dólares, entonces eso incide, o sea, el Brasil debe mas de 100.000 millones, algunos creen que ha contribuido en un 15% a 20% en la deuda externa brasileña.

Finalmente, se decía esta cuestión del estatus legal en su relación con el Poder Judicial. A través de esta relación entre los parlamentarios, organismos sociales y políticos del Paraguay y el Brasil podemos corregir cosas importantes. En el Anexo A por ejemplo, aunque no quiero entrar en eso, porque no vamos a salir más, pero es factible, tenemos una fecha para fines del 95, hay una presión, a mi me parece que es muy importante que allí se establezca en ese anexo A, que el Congreso, que la Controlaría, en fin, que los distintos órganos de control efectivamente deben controlar a Itaipú, y además, que la prensa y cualquier ciudadano pueda tener información de Itaipú.

Si el Brasil es un estado de derecho, Paraguay debe estar derecho, por qué si nosotros queremos, no podemos tener informes de cual ha sido el presupuesto de Itaipú, cómo se gastó y a quién se le contrató, es elemental eso, cualquier ciudadano, no solamente el Congreso o la Controlaría, entonces tenemos que hacer un movimiento para presionar al congreso y a los Poderes Ejecutivos de manera que cuando se discuta ese tema se tenga un estatuto para Itaipú democrático, ¿no es cierto?

### **3.9 La Federación Nacional Campesina (FNC) y el tema de los brasiguayos. Eladio Flecha**

Voy a ser breve, hablar de cómo está funcionando el Comité Nacional, cuáles son las organizaciones integrantes y el proceso de trabajo que se venía haciendo. Cual es el espíritu de cada organización integrante del Comité Nacional.

En primer lugar: la serie de Seminarios que se venían haciendo como dice en el Documento Antecedente empezó allá por 1989 el primer Seminario, y como en Paraguay el tema de brasiguayos es un tema muy complejo, es conocido por todos incluso por las organizaciones sociales pero estamos en el desconocimiento del porqué.

La penetración brasilera en la frontera de Paraguay con Brasil, cuando nos enteramos del porqué de la penetración brasilera que era un tratado secreto de Itamarati de los intereses de diferentes organizaciones integrantes del Comité Nacional, uno se va interesando mas en esta situación. En este momento el Comité Nacional está integrado por la Federación Nacional Campesina del cual yo soy miembro y de la Coordinadora Interdepartamental Sin Tierras que en el primer momento era la CNLTV integrantes del Comité Nacional. Pero por una cuestión de circunstancia quedó la CIST (Coordinadora Interdepartamental Sin Tierras) la OLT (Organización de Lucha por la Tierra), después se integró la COPIDH (Comité Popular Internacional de Derechos Humanos) y las organizaciones políticas integrantes del Comité Nacional. Hasta hoy es el PDP (Partido Democrático Popular) que ya viene realizando todos los eventos ya sea a nivel nacional como a nivel internacional, también en el Brasil, la representación que llevan los compañeros es en nombre de estas 5 organizaciones integrantes del Comité Nacional.

Hemos hecho un trabajo concreto a nivel de los compañeros brasiguayos, en Concepción, hay que señalar que en los primeros momentos era difícil contactar con los compañeros brasiguayos porque había un reglamento que casi prohibía el relacionamiento de los brasiguayos con los paraguayos. Pero insistiendo, insistiendo y buscando motivar a los compañeros brasiguayos buscamos los intereses concretos de los brasiguayos para que a través de eso podamos entrar en contacto con ellos y encontramos que la situación de la documentación era la situación mas difícil que estaban enfrentando. Prácticamente estaba manejado por una señora seccionalera que prohibía el relacionamiento de los brasiguayos con los paraguayos del lugar, pero pudimos sortear esa dificultad y pudimos contactar con los compañeros brasiguayos.

Discutimos un poco la situación de los compañeros brasiguayos que están en el Paraguay y explicarles un poco que la situación de ellos no es una cuestión con los brasiguayos, sino que hay también muchos paraguayos que se encuentran en la misma situación que ellos y que sería importante ir coordinando, trabajar y buscar salida con estos

compañeros, ya que nuestros problemas son idénticos. En ese campo nosotros hemos comenzado con un asesor jurídico, el abogado Dionisio Gauto que fue allá a hablar con ellos de la situación legal de los brasiguayos en el Paraguay.

También los compañeros se iban interesando más en contactar con el Comité Nacional (todo esto era en nombre del Comité Nacional de Repatriación de los brasiguayos), pero en ese contacto que hicimos con ellos habían dos posturas; habían compañeros brasileros que definitivamente querían radicarse en el Paraguay, pero otros compañeros que pensaban volver a su país, entonces la intención es que pasa esos compañeros que definitivamente quedan en el Paraguay se busque la forma de cómo ir integrándolos a las comisiones ya existentes en las regiones en donde hay compañeros brasiguayos, porque en los departamentos de la frontera es en donde hay más compañeros brasiguayos, Concepción, Canendiyú, Caaguazú, Alto Paraná, Itapúa, Caazapá, son donde hay más brasiguayos. Hay posibilidad de dar la libertad a los compañeros brasileros, a que esos que quieran regresar a su país, buscar la fórmula a través del Comité Nacional, y aquellos que quisieran quedarse definitivamente en el Paraguay, buscar la forma de integrarlos socialmente, e ir luchando por las reivindicaciones de ellos dentro de las organizaciones, incluir como una bandera de lucha las necesidades de los compañeros brasiguayos en las diferentes organizaciones regionales incluso a nivel nacional.

Tuvimos algunos problemas en algunos casos, por ejemplo, en las organizaciones integrantes del Comité Nacional, no todos tienen influencia en los distintos Departamentos. Eso dificulta la agilización de los trabajos, entonces el Comité Nacional hacía Seminarios pero tuvimos la dificultad de enfrentar los desafíos en los Departamentos en donde algunas organizaciones no tienen influencias, a nivel de gobierno no hay apoyo para este trabajo.

La prensa muy poco interés demostró por esta cuestión, ahora sí se van solucionando, la prensa misma se va interesando por la cuestión y da más espacio a este trabajo para la repatriación de los compañeros brasiguayos y también el Parlamento. Por ejemplo, en este Seminario tenía que estar un parlamentario para que pueda llevar esta situación al Parlamento, pero faltó sin ningún justificativo, el parlamentario invitado no está aquí, tal es la muestra del poco interés que tienen las autoridades nacionales sobre este caso: Este Comité Nacional integrado por 5 organizaciones, está abierto para otras organizaciones políticas, sociales, populares, abierto para los que quieran integrarla porque nosotros vemos que esta es una cuestión que afecta a todos y por lo tanto sería importante ir aumentando los integrantes de este Comité Nacional para que los trabajos se puedan realizar con más intensidad.

En el departamento de Canendiyú, con los compañeros brasiguayos se trabaja mucho para la repatriación de los 400 brasiguayos, se trabaja con las organizaciones integrantes del Comité Nacional que son regionales integrantes de la Federación, se trabaja mucho con los campesinos, incluso con los compañeros brasiguayos que venían, se hacían trabajos

conjuntos con los compañeros entonces, además del Comité Nacional y de las organizaciones integrantes, hay un espíritu de ir fortaleciendo esta instancia y los trabajos a realizarse con los compañeros brasiguayos, creo que ahora se dan las condiciones con la presencia del señor cónsul y también del comisario de Migraciones que estuvo ayer, creo que las condiciones se van dando para agilizar mas este trabajo y también la hermana Etelvina, creo que con su presencia en este Seminario se va dando esa posibilidad de ampliar un poco este Comité Nacional y de ir trabajando con más agilidad por las reivindicaciones de los compañeros, también creo que es una colaboración muy importante la presencia de los compañeros brasiguayos que están ahora. Creo también que ellos mismos se van comprometiendo más en este trabajo, e ir colaborando concretamente con ellos para que podamos hacer el trabajo, no simples declaraciones.

En este Seminario hemos sacado resoluciones importantes que no podíamos llevar adelante por la precariedad misma del Comité Nacional, su funcionamiento era difícil, pero ahora se van dando las condiciones y vuelvo a repetir, las comisiones integrantes del Comité Nacional están interesadas en la ampliación de este Comité, esto se amplía con los compañeros del MCP entonces hay una expectativa para que se pueda ir ampliando los trabajos por las reivindicaciones de los compañeros e ir profundizando y a través de esta profundización ir difundiendo para que la ciudadanía misma pueda conocer esta realidad. Para que las autoridades puedan dar importancia a este trabajo que estamos realizando, inclusive se podrían recibir muchos apoyos extranjeros, logísticos, por lo menos apoyo moral de parte de autoridades que ya es suficiente para este Comité Nacional.

## **Debate**

**Intervención.** Quienes son los que integran el Comité Nacional?

**Respuesta.** Las organizaciones integrantes del Comité Nacional repito son: la Federación Nacional Campesina, la Coordinadora Interdepartamental Sin Tierras, la Organización de Lucha por la Tierra, la COPIDH, el PDP como movimiento político y las otras son organizaciones gremiales y sociales. Cinco organizaciones integrantes del Comité Nacional, este Comité está ligado con el Comité Nacional de Brasil integrado por el MST, CUT/RURAL y el PT/Secretaría Agraria y este CDD. H Marzal de Souza del Brasil, Comisión de Derechos Humanos del Brasil y la Comisión Pastoral de la Tierra CPT. Estos son las organizaciones que componen el Comité Binacional que está llevando a cabo este Seminario. Además hay un Comité Nacional en el Brasil que están trabajando en forma coordinada por este Seminario.

Una situación también importante en el Paraguay; hablar de brasiguayos se está tomando como una subversión, una expresión subversiva, a nivel oficial se esta manejando



esta cuestión así, entonces realizar este trabajo es un poco difícil pero si se van incorporando organizaciones representativas en este Comité Nacional creo que más rápidamente se va a promocionar la cuestión y vamos a recibir apoyo. En el Brasil por ejemplo se está divulgando a nivel de iglesia, de colegios, del Parlamento y de instituciones oficiales. En el Paraguay no hay esa posibilidad por ahora, entonces hay precariedad en el trabajo, es difícil de incentivar, promocionar, pero este 6to. Seminario creo, es mucho más importante por la presencia de gente que no la integraban, creo que ahora nos van a dar mucho más apoyo, de ahí el funcionamiento de este Comité se va a agilizar más.

**Intervención.** Quisiera hacer una serie de preguntas con respecto a lo que estaba mencionando Eladio, la Comisión está abierta a algunas individualidades, destacados profesionales, sociólogos, antropólogos, geógrafos, entonces el lado de la Comisión del Paraguay, creo que no está, si está abierta a esas posibilidades individuales a esos especialistas para que como decía ayer en su exposición el Cónsul, que se necesita un diagnóstico bien preciso, así acabado, para que las organizaciones componentes de la Comisión Binacional tenga elementos de estudio para que se pueda plantear una estrategia. Una sugerencia en ese sentido es de que por qué los Seminarios no se hacen exclusivamente en las zonas afectadas. Eso es lo que yo quería resaltar y que se mencionó ya en el 5to. Seminario pero no escuché que se hizo en la zona de Naranjal donde están los afectados directos. Ahora en el 6to. Congreso se está invitando a los afectados directos y creo que habría mayor participación si es que se hicieran en esos lugares donde están directamente los afectados y habría mayor posibilidad de participación directa en este sentido y se tendría mayor aceptación para hacer un trabajo más concreto. Los profesionales también podrían aportar.

**Respuesta.** En cuanto a la presencia de individuos, desde el Primer Seminario, se tenía la posibilidad que todas aquellas personas que querían dar su apoyo y colaborar para este emprendimiento estamos dispuestos a recibir. Tal es el caso en que en los primeros momentos, incluso, no pudimos encontrar documentos que hablen de esta cuestión en Paraguay, no había documentos que hablaban de esa situación, entonces era difícil empezar, pero empezamos, hay posibilidad, hay en todos los Seminarios.

En cuanto a la realización de los Seminarios en los lugares de influencia de los brasiguayos, el porque, yo pienso que en el 5to. Seminario se habló mucho de esto, y en el 5to. Seminario se resolvió hacer un seminario a nivel nacional e ir incentivando, entonces esos Seminarios que se harían a nivel nacional, se harían en los lugares afectados, pero por la precariedad de la situación también el Seminario nacional se hizo en Guayaiby, San Pedro, y también por eso mismo dije que la presencia de los compañeros brasiguayos es importante, entonces ellos mismos se van incorporando a este sistema de trabajo.

**Intervención de un miembro del Comité Organizador.** Voy a agregar una cuestión de lo que dijo el compañero. De hecho acá se ha invitado a otras organizaciones, personalidades, para ir integrando esas organizaciones desde el 5to. Seminario. Algunas organizaciones respondieron y forman parte, colaboran, organizaciones no gubernamentales como BASE-IS, el Centro de Estudiantes de Trabajo Social, estaban interesados, y otras organizaciones que se van acercando.

Pensamos llevar adelante la resolución del Seminario Nacional, de que se llevarían lo Seminarios también a la propia base de cada organización, pues el problema fundamental es no entender bien este problema, no interpretar bien, entonces cuando no se interpreta bien, no se sabe de donde agarrarse, ni como realizar las actividades, y fundamentalmente necesitan tener conocimiento las bases de las propias organizaciones que están ligadas con los brasiguayos, con los afectados. Hay necesidad de formar las propias bases de las organizaciones en la comprensión del tema brasiguayos, sin eso no se podría impulsar ningún trabajo y quedaría en discusiones de dirigentes que manejan pero los que trabajan realmente no pueden hacer el trabajo porque no entienden o hacen a medias.

Por primera vez en este 6to. Seminario hay mayoría de paraguayos, en todos los Seminarios anteriores eran mayoría los brasileros, felizmente está en campaña Lula y por el mundial vinieron pocos. Entonces, está abierta a su integración, a los comités, personas, que quieran integrarse a este trabajo y tratar de ir coordinando.

### **3.10 Debate final sobre ponencias centrales**

**Pregunta.** ¿Cómo se va a hacer la documentación de los brasiguayos, ya que el gobierno no se va a molestar? Ellos no tienen derecho a la votación, se los explota. La invasión de brasileros acá en Paraguay le está dando un respiro al gobierno brasilerero y acá también se los usa. No creo entonces que las autoridades vayan a molestarlos por proveerles documentación. A criterio de ellos, ¿para qué les sirve el documento? ¿Y cómo se va a preparar? ¿Se va a preparar una Comisión, a partir de esta Comisión Binacional? ¿Cómo se va a hacer la tramitación de los documentos?

**Respuesta.** Es como la respuesta que di a la hermana. Esta es una información que no se sabe. Incluso pienso que la cristalización del MERCOSUR sería ahora, y creo que existen propuestas de diversos países para que se postergue, porque están habiendo muchas dificultades todavía en la cuestión económica. Entonces, como dije al comienzo, la legislación laboral se abordó por un Grupo de Trabajo que fue creado al final, después de todos, solamente por la presión sindical. Entonces, este tipo de deliberación creo que todavía no fue hecho. No sé como sería. Pero está puesto en los primeros artículos del "Tratado de

Asunción"<sup>2</sup>: "El Mercado Común deberá estar establecido el 31 de diciembre de 1994, e implica la libre circulación de bienes, servicios y factores productivos", que somos nosotros.

**Pregunta:** Teniendo en cuenta la situación de los brasiguayos, dentro de una estrategia política elaborada por los gobiernos, me gustaría saber la situación de los compañeros brasiguayos y cómo se relaciona la cuestión política y las reivindicaciones concretas de ellos, ya que nosotros estamos abordando sólo las reivindicaciones concretas pero no estamos tocando la estrategia, la parte política. Quisiera saber cómo se relacionan ambas cosas.

**Respuesta.** Cuando hablo de estrategia geopolítica no hablo de una estrategia explícita, que está firmada, que está en los planes, pero en la medida en que no hay un programa de gobierno para satisfacer las demandas de los campesinos sin tierra. No hay un programa de gobierno para satisfacer las demandas de los buscadores de oro o de los caucheros. Entonces no se trata de eso. Ellos ven que las personas están saliendo porque crean conflictos internacionales con los otros países, y se hace muy poco para resolver. De ahí es que yo digo que es diferente una estrategia política como la que Luis habló ayer, de Itaipú.

**Pregunta.** Pregunto si la presencia de los brasiguayos es la repercusión de una estrategia política de los gobiernos, si hay reivindicaciones concretas de los compañeros brasiguayos. La pregunta es, cómo se relaciona, si atacando nada más que la parte reivindicativa y la parte política se deja de lado nomás, como estrategia, entonces no se está atacando el aspecto global de la situación. Creo que las dos partes deben ser atacadas juntas.

**Respuesta.** Entiendo tu observación, pero no creo -como observadores críticos de una situación- que podamos formular una receta. Creo que de acuerdo a lo que se colocó en este Seminario, lo que se puede trazar en la perspectiva de los grupos, de qué hacer sobre una serie de cosas, me parece que nos va a orientar sobre la necesidad de fortalecer la movilización social en una articulación entre los dos países, en la medida en que las entidades involucradas tengan una postura ideológico-política clara y esto no debe desfasarse. En ningún momento oí que esto esté desfasado, al contrario, lo vi muy claro acá en el Seminario. Incluso en mi participación dejé claro mi compromiso con un partido político en el Brasil, he tenido como militante, actividades constantes, además del privilegio que tuve de hacer estos estudios para formular unas líneas de investigación en el sentido teórico, en el área de Geografía.

Entiendo que su preocupación es una preocupación de todos nosotros y me parece que lo que nos está faltando, es comenzar a tener una preocupación y llevar ese tipo de conocimientos para esa población que no tiene acceso a ese conocimiento. O sea, como alcanzar a los campesinos paraguayos, a los brasiguayos con un lenguaje claro, como forma de esclarecimiento que consiga alcanzar la noción que ellos tienen de mundo, de visión

---

<sup>2</sup> Artículo 1o. del Capítulo 1o.

práctica, elaborando conjuntamente las razones.

Ahí estuve conversando con los compañeros brasiguayos que están aquí y sentí en ellos exactamente la felicidad por estar participando de este tipo de trabajo, como en otros Seminarios de los que participaron otros compañeros, no ellos, por lo cual creo que nosotros estamos consiguiendo alcanzar un pequeño número de compañeros brasiguayos en la base que han participado con dificultades y con una frecuencia aún pequeña. Creo que tendríamos que conseguir elaborar una cartilla que ya está en discusión, con conocimientos accesibles no sólo en el sentido de la orientación jurídica de cómo se procesa la documentación, sino también de capacitarlos en un conocimiento que todavía no tienen, del punto de vista de la historia. Si nosotros conseguimos pasar la historia de cómo esto ocurrió, aliada a su historia de vida, que esto fue el fruto de un plan estratégicamente organizado por los políticos que gobiernan los Estados, por una acción del gobierno que tiene un mandato que se reproduce en el Brasil por décadas y décadas (no sé si aquí en el Paraguay es así). A medida que nosotros consigamos transmitir que fueron ellos los que participaron de las estrategias que llevaron a esta situación, me parece que entonces vamos a empezar a cambiar la conciencia sobre sus decisiones.

En un estudio que hice encontré que los ómnibus que los llevaban a votar eran financiados por el propio INCRA, partidas presupuestarias que eran desviadas para buscar electores brasiguayos en Paraguay para votar en Punta Porá. Todo esto era articulado por los propios políticos de frontera. Entonces en la medida en que esto se traduzca en una orientación que comience a cambiar la conciencia de estos trabajadores, creo que nuestra intervención política comenzará a surtir efecto. Pero en la medida también en que consigamos alcanzar esa masa de trabajadores de una forma o de otra pero sin condiciones de recibir esas informaciones, entonces tendrán que crearse las condiciones, a través de Comités, Comité Nacional Paraguayo, el Comité Binacional en su estrategia brasilera y paraguaya debe ser pensado, y de acá debemos sacar resoluciones a partir del Seminario, que definan mejor como van a ser hechas esas acciones. Creo que no es posible tener un modelo, estoy sólo planteando ideas. Creo que es posible tener acciones que definan una política de intervención más objetiva en ese sentido.

**Intervención:** Quisiera completar algo. El MERCOSUR también tiene un sentido de protección del Estado democrático. Por ejemplo, si hay golpes de estado en esos países, ese país teóricamente será expulsado del Tratado. Eso está en el espíritu del Tratado que es una visión democrática. Y dentro de una visión democrática no se admite una violación de este tipo. Hay un transvasamiento político. El MERCOSUR tiene sus problemas, claro, pero tiene sus grandes ventajas desde el punto de vista estratégico histórico. El acuerdo Brasil-Argentina representó que se acaben las hipótesis de guerra que existían entre los dos países. Creo que esto se adhiere a la preocupación expresada. Con el MERCOSUR se termina todo eso. Esta es una armonización que debe ser buscada a largo plazo. Europa para conseguir esto

tardó mucho. Estos son problemas que va a solucionar el MERCOSUR. Ahora gracias a estos trabajos, que creo que son importantes, hace falta que se proyecten a las bases para irrigar los acuerdos de cúpula.

**Intervención.** Creo que en este aspecto, como lo señala el Sr. Cónsul, hay una diferencia. Para mí el referente principal con el que puede relacionarse entre lo que es la implementación del tratado del MERCOSUR y lo que se hace en Europa en esta cuestión, ya que aquí en nuestro caso en un tiempo tan rápido es imposible cumplimentar toda una serie de cuestiones políticas, económicas y -fundamentalmente lo que no se tuvo en cuenta- como abordar el aspecto laboral. Por otro lado, en relación a lo manifestado por el Sr. Cónsul de que con esto se evita la confrontación es evidente que se la evita. Yo diría incluso que en el fondo, tiene esa intención. Con lo que está aconteciendo ahora en el caso de los brasiguayos se diluye la nacionalidad, y desde el momento en que psicológicamente la gente pierde ese espíritu de la nacionalidad, aparentemente disminuyen los motivos de confrontación. Se homogenizan, no hay confrontación, pero no porque no hayan más problemas. Hay un acuerdo de arriba en función de los intereses de la burguesía, y por el lado de abajo, los problemas permanecen intactos. Hasta el punto que la gente pierde la perspectiva.

**Respuesta.** Por lo que entendí entonces, Ud. está de acuerdo con que si hay integración ya no habrían aparentemente más problemas. Pero a veces ocurre que las diferenciaciones entre los pueblos se dan por su aislamiento. Está cada uno en su frontera y entonces se plantea la diferencia. Pero lo que yo pienso es que es al revés: cuando hay contacto, lo que va a haber con MERCOSUR va a ser que los trabajadores de acá van a poder trabajar en cualquiera de los otros tres países y con ello se va a dar una disputa de empleos y en este enfrentamiento es que se van a dar diferenciaciones. No es que esté siendo pesimista, que va a haber una guerra, sino al revés, que al darse esa circulación de mano de obra habrán conflictos étnicos y no sólo por la tierra sino también por el empleo. No va a ser un mercado que va a acabar con las diferenciaciones culturales. En Uruguay ya hay esto, incluso en esa frontera ideal que es como la de Francia y Bélgica que es la frontera con Uruguay, en el caso de Livramento/Rivera todos saben que es ideal, que se trabaja acá y allá, en este caso los empleadores de Uruguay no aceptan el estudio de los brasileños, porque dicen que las escuelas brasileñas son muy deficientes en tanto las escuelas uruguayas son mejores, entonces las personas que terminan sus estudios en las escuelas uruguayas tienen más chances de emplearse en el Brasil que los brasileños. Este es nada más que un pequeño ejemplo.

**Intervención.** El caso de los brasiguayos tiene ya 20 años, con esto el Brasil logra desactivar una bomba que estaba empezando a prenderse, si toda esa gente se hubiera quedado en Brasil. El millón de paraguayos que están en la Argentina si no se hubieran ido, uno puede imaginarse el problema que hubiera representado. Con este proceso ellos están postergando el problema, mientras que el tratado del MERCOSUR tiende a masificar este problema.

**Respuesta.** Me parece que si la determinación de una democracia pasa por acuerdos de cúpula y proyectos de este tipo sin tomar en cuenta la voluntad de la población que se manifiesta, cómo se manifiesta en los brasiguayos, queda muy difícil pensar en la democracia cuando esa población queda sujeta a ser mano de obra barata y con certeza, ni mano de obra barata va a ser si tiene que vivir en una ciudad como San Pablo o Río de Janeiro donde tenemos que cerrar nuestras casas para protegernos de la marginalidad. O sea, que si la democracia es eso, entonces los arreglos de cúpula van a llevar a la población de este mundo al exterminio. No da para tener una concepción de la democracia esa forma de acción que se planea, por la manera cómo se traza la política de ese modelo de Estado que está ahí.

Voy ahora a retomar lo que un autor decía: en el capitalismo no se conquista la democracia, no se la practica, porque el capitalismo es una sociedad que está concebida para promover el conflicto y la guerra, el exterminio, la dominación pasa por ahí. Si hoy no es la guerra en su forma convencional como la conocemos, las personas, por las relaciones debilitadas y en crisis, se degradan. Las relaciones humanas se complican por demás y el proceso democrático es sólo este. Creo que debemos continuar nuestra lucha y comenzar a ver cuál es otra forma de democracia que podemos desarrollar, porque con ésta, en que el poder económico viene antes de la capacidad política de organizarse de la población, es difícil que la gente tenga aspiraciones de una democracia que atienda las necesidades de la mayoría de la población. Así va a ser siempre la democracia de la minoría, decidiendo en función de lo que la mayoría está haciendo.

No sólo el poder económico es determinante, tenemos que lograr que el poder político también sea determinante y tenemos que tomar el poder político. Y este es un derecho del ciudadano de concebir en la práctica una sociedad que busca esto secularmente. La democracia debe conocerse en la práctica y no en los lindos discursos. Ahí tenemos el caso de los brasiguayos regresando, lo que la sociedad no les está dando, en estas condiciones es muy difícil trazar -a través de proyectos- un consenso sobre lo que debe ser la democracia. Creo que nosotros tenemos que mostrar -y ahí tenemos que traer para este tipo de acción- una forma de invertir estos valores, invertir estas prioridades. Si las cosas no son así, siempre las cosas van a venir de la cúpula, es la apropiación de nuestras acciones. Pero como nosotros no tenemos condiciones de tener el poder, establecer el poder democrático vía la voluntad de la población, estamos sometidos a esas situaciones de control.

Creo entonces que la democracia tiene que ser una cosa a ser pensada, para eso en la sociedad tenemos que cambiar una serie de cosas, incluso la propia sociedad, tal como ella está estructurada. Esta es una cuestión que debería ser profundizada pero no en este Seminario.

**Pregunta.** A nivel oficial se habla en forma romántica del MERCOSUR. En mi interpretación, nosotros los trabajadores que estamos excluidos de esta sociedad, lo que vamos a ganar es más cantidad de territorio para deambular y aspirar aire contaminado,

porque a nivel de gobierno no existe ninguna política que apunte a una solución para los más de 30 millones de hambrientos que hay. Paraguay tampoco tiene una política para su 60% de la población hambrienta. Tampoco existen políticas al respecto en Argentina, ni en el Uruguay. Si eso no se empieza a solucionar, después se busca una integración en forma igualitaria!. Qué es lo que nuestros pueblos pueden intercambiar?. Qué necesidad voy a tener de pasar al Brasil, para intercambiar qué?. Tuberculosis?. Es esta la situación en que estamos. Si no se atacan los problemas de raíz desde el gobierno, no lo podremos hacer nosotros. Una minoría de gente sí se va a beneficiar. La gente que va en avión, pero yo estoy acostumbrado a caminar 50 km. a pie. Si se abren las fronteras lo que voy a hacer es caminar más. No sé si soy pesimista pero considero que esta cuestión del MERCOSUR es una burla, se lo hace desde arriba sin ver los grandes y graves problemas que tienen nuestros pueblos, que se está muriendo de enfermedades, de hambre, de analfabetismo y mientras tanto se hace un proyecto totalmente ajeno a la realidad que vivimos.

**Intervención.** Este tratado del MERCOSUR es para una integración económica. Estimo que vamos a quedarnos con eso. Además está el NAFTA de lo que podemos deducir que la iniciativa viene desde el "más allá". Entonces, de parte de los sectores populares del Brasil y del Paraguay en especial, el Tratado va a implicar la introducción tecnológica y capacidad de negociación, ya que se trata de mercado. ¿Cómo estamos nosotros, los sectores populares tanto del lado del Brasil como del Paraguay? Muy precariamente preparados desde el punto de vista organizativo así como desde el punto de vista técnico.

**Intervención.** Con respecto al MERCOSUR tengo un gran temor y que se refiere a algo que en este momento estamos viviendo los paraguayos. Estuve trabajando en un área cañicultora y puedo ver a donde se va a llegar. En nuestro país, el azúcar sale de la fábrica a Gs. 650 el kg y llega a los consumidores a Gs. 1.000. En este momento el azúcar brasilero se está vendiendo a Gs. 600 al consumidor. Cuando se abra el libre mercado se va a pagar un impuesto mínimo y los paraguayos no van a comprar su azúcar sólo por ser patriotas. En este caso la pequeña industria va a desaparecer y la enorme masa de pequeños productores de caña de azúcar, que no sabe producir otra cosa, también va a desaparecer. Ahora bien, como en este momento existe contrabando de azúcar y se da el mismo fenómeno, miles y miles de productores ya no pueden renovar su producción y ponen en oferta sus tierras, con lo cual los grandes terratenientes amplían sus propiedades. Así entonces, dentro de esta integración económica en poco tiempo van a haber miles y miles de campesinos que serán sin tierra y que en este momento tienen tierra. En este momento hay unos 50 a 60 mil jóvenes que al año quieren tener tierra para producir o que presionan por empleo. Dentro del MERCOSUR, qué posibilidades tenemos nosotros, los países pequeños, subdesarrollados y dependientes?. Convertirnos en masa de consumo para la producción de aquellos países industrialmente desarrollados. En esta misma situación estoy viendo a los brasileños, no es que los brasileños sean enemigos sino que en el Brasil, como en cualquier otra parte, los grandes capitales que explotan al pueblo no son capitales brasileros, sino multinacionales. Estamos así condenados

a crear más miseria de la que ya estamos viviendo, llegando a límites en los que se afecta la dignidad de las personas. En muchos lugares donde hay campesinos sin tierra y pequeños productores y brasiguayos, las autoridades se aprovechan de esta gente en muchos sentidos, de su familia. La gente no puede protestar, no puede decir nada, tiene que aceptar todas las violaciones de sus derechos porque si no se queda en la calle. Se dice que se quiere respetar los derechos humanos, pero, dónde está el problema?. Lastimosamente, los gobiernos existentes se abren al mejor postor para hacer lo que a esa gente se le da la gana. De este modo, es un gran desafío para la humanidad y para nosotros en particular, los latinoamericanos, denunciar los planes estratégicos que se están y se van a implementar dadas las consecuencias que tienen. Podemos ver así que es dramático lo que nos espera. Justamente ayer señalé que el desastre del mañana será la consecuencia de los que deciden este tipo de políticas en el presente.

**Intervención.** Quería enfatizar mi preocupación por lo que se dijo. Estudiando toda la problemática fronteriza uno puede ver que la implementación del mercado común responde a una política estratégica de los países desarrollados. Al abrirse las fronteras en el MERCOSUR, la ocupación de las fronteras se va a legalizar entonces ya no habrán más problemas. Desde el punto de vista de los trabajadores con el MERCOSUR se entra en una etapa de competencia en cantidad y calidad de la producción, en este caso los países más pequeños -y Paraguay es uno de los más atrasados- en la agricultura no va a tener posibilidades de competir en el mercado común. En cuanto a lo que se dijo del contrabando que viene del Brasil, éste está sacando mercado a la producción paraguaya, con el MERCOSUR y la apertura de todas las fronteras el mercado será aún más invadido, sobre todo con productos brasileños, lo cual implica un problema tremendo. Por eso es que digo que hay dos cuestiones que se deben combatir: una es reivindicativa y otra es una cuestión política. Son dos planos de trabajo y no se debe trabajar sólo uno de ellos. Se trata de ir viendo cómo se presenta la situación e ir confrontando también políticamente esta estrategia.

**Intervención.** Con respecto a lo que la expositora manifestaba sobre la problemática de la frontera y las reivindicaciones de las comunidades y pueblos fronterizos de los países que integran el MERCOSUR, mencionaba que todos los tratados se hacían sin tomar en cuenta esa problemática social que se da en la frontera de los países que lo integran, como es el caso de los problemas que estamos examinando en este Seminario por parte de la Comisión Binacional. Pregunto si se sabe a qué instancias, en cada uno de los países, se debe recurrir para una posible solución. Quería también preguntar si dentro del Tratado, se contempla o hay alguna cláusula que especifica a qué instancia recurrir para reclamar la solución a estos problemas. Acá en el Paraguay, específicamente en lo que a esto se refiere, hay todo un Ministerio de la Integración, que parece ser puro fachada, ya que el actual Presidente Wasmosy antes de serlo, fue Ministro de Integración, pero se retiró porque no tenía homólogo dentro de los demás países integrantes. Pregunto entonces, si ésa sería una instancia a la que se pudieran elevar estas reivindicaciones que no se tienen en cuenta dentro



del Tratado.

**Respuesta.** Una vez firmado el Tratado, en el Brasil fue designado, no un Ministerio pero había un Ministro. Era un Ministro extraordinario del MERCOSUR. Este Sr. viajaba principalmente al sur de Brasil, que es la región que está más involucrada con el MERCOSUR. El iba a Congresos de empresarios, universitarios, a los parlamentos para hablar sobre el MERCOSUR, a responder preguntas, pero creo que se quedó seis meses porque empezaron a hacer críticas, una persona que tiene un poder ministerial que se pasa haciendo conferencias, entonces eso se cerró y ya no hay más. Una instancia que debe ser buscada por nosotros es que las Federaciones de trabajadores de nuestros países que están participando del SubGrupo 11, de Brasil está la CUT y la CPT, también hay representantes de Federaciones de trabajadores de Paraguay. Esos sindicalistas están participando de estas reuniones desde hace tiempo, tenemos que buscarlos para poder acceder a este tipo de informaciones.

El Tratado parece que va, dentro del 95, a establecer una estructura institucional donde puede aparecer lo que quiere. Incluso uno de los Grupos de Trabajo discute la creación de un Tribunal, de una justicia específica para estas cuestiones, pero como todo en MERCOSUR, todavía está siendo discutido, y a menos que se investigue mucho, no hay una transparencia para que las sociedades sepan lo que se está haciendo, a no ser que sea una persona que haga un seguimiento, o especializada en economía y temas afines. Esa sí va a tener conocimiento de las discusiones, si no no.

**Intervención.** Siempre con respecto al tema del MERCOSUR. Entiendo que éste va a propiciar políticas de ajuste que tiendan a regular el mercado, de ahí que preocupe lo que vaya a pasar con las relaciones laborales. No sólo no hay una protección de las luchas obreras y campesinas, sino que con la desaparición de las fronteras, las diferencias entre obreros va a ser entre los calificados y los no calificados. Esto va a implicar una pérdida de lo que se consiguió con todas las luchas obreras y campesinas. Con respecto a los brasiguayos habrá una pérdida de la identidad. Habrá una penetración aún mas fuerte de la cultura consumista. Otro elemento que debería introducirse acá es el de propiciar una política cultural que enfatice el derecho a la cultura, que en este tipo de proceso parece ser lo único que nos va a quedar. Si hacemos uso de ese derecho a la cultura quizás podremos cambiar en algo este tipo de relaciones.

**Intervención.** En el caso de la Unión Europea y del NAFTA, vemos como ellos subsidian a su agricultura, protegiéndola. En estos países la agricultura no puede fallar; el gobierno provee de insumos, asistencia técnica, apoyan la mecanización con alta tecnología y con eso alcanzan niveles muy altos de productividad, con un bajísimo costo de producción y cuando envían su producción para el mercado externo no tienen competencia. Ellos incluso exportan a países del MERCOSUR, países en los que sus agricultores van a ir guardando su azada, su

machete y van a dejar su tierra porque no la pueden trabajar ya que no tiene condiciones de competir. Ya hubo una época, entre los años 1962-65, cuando apareció la Alianza para el Progreso, norteamérica envió acá millares de toneladas de arroz, harina y otros productos de origen agrícola, cuando aquí el productor de arroz vendía todas sus maquinarias, su tierra, para pagar al banco. Esto acabó con la producción de arroz. Puede ocurrir lo mismo con el MERCOSUR, que está planeado para los ricos y no para los pobres.

Quería también referirme al problema planteado por la expositora, de los conflictos que pueden plantearse en la frontera por la venida de trabajadores y hasta de invasión de tierras. Por otro lado, llegué aquí hace 8 meses del Brasil (es un agrónomo paraguayo) y hasta ahora no conseguí trabajo, el Vice-Ministro de Agricultura que es hijo de un colega mío me dijo que hay que tener paciencia porque hay 200 ingenieros agrónomos sin trabajo. Hace 3 años que el gobierno prohibió los nombramientos, entonces los técnicos salen de los colegios y facultades y no tienen trabajo. Esto puede llevar a que las escuelas y facultades de agronomía se cierren. Este es el futuro que está esperándonos. El gobierno no ofrece trabajo, no tiene planes económicos, el neoliberalismo está de por medio. Nos falta diseñar y aplicar un Plan de Desarrollo. Los agrónomos que se jubilan ya no son reemplazados, ya que tienen que reducir el número de empleados públicos, creo que 5000 en menos de 5 años. Se trata de achicar el Estado, y no creo que sea esa la solución, privatizar las empresas del Estado. El neoliberalismo está inspirando al MERCOSUR.

**Intervención.** Con respecto a las salidas. Una compañera dijo hoy que en el Brasil los movimientos urbanos y las universidades están dando un fuerte apoyo a los campesinos. Esto es un elemento importante para acompañar a un movimiento grande que pueda hacer frente a esta amenaza, a este Plan que está diseñado desde arriba, tanto desde dentro como desde otros países. Para defenderse de estos Planes preciso que todos los países del tercer mundo ligen sus luchas para tener más fuerza para levantar una posición en foros internacionales, ya que todo lo que viene de organismos internacionales viene contra los trabajadores, contra el pueblo.

**Redondeo final del día.** La cuestión de los brasiguayos nos ha llevado bastante lejos. La discusión sobre el MERCOSUR, sobre Itaipú, su implicancia sobre los brasiguayos presagia una cuestión bastante seria. Sin ser fatalista, da la impresión que esta integración "desde arriba" hoy, va a ser una guerra mañana, ya que se está planteando una integración forzada, se está metiendo a los pueblos en un embudo, pero cuando llega el hambre esto explota. La integración no es sólo una cuestión económica, aunque ésta sea importante. Es también una cuestión política, es también una cuestión ideológica, es una cuestión cultural. Para la integración, los pueblos deben estar preparados para saber porqué y con qué se integran. Y los pueblos se integran porque se sienten beneficiados de ambas partes, porque se sienten respetados por ambas partes. Pero si se somete al pueblo, sea el sistema que sea, al final rebrota y se expresa en guerras.

Se habla de Itaipú, de la franja de latifundios, todos plantean la cuestión. Con qué se resuelve esto?, con la Reforma Agraria?, intereses de los brasiguayos, de los sin tierra del Brasil, de los sin tierra del Paraguay de pequeños productores, y de trabajadores de los países atrasados, porque sin el desarrollo de una verdadera Reforma Agraria, no puede haber ninguna industrialización y muchos menos, competir con las grandes industrias de los países centrales. Se desemboca en eso, creo que las Resoluciones que salgan de aquí deben buscar la forma de reunir a nuestros pueblos con intereses comunes de brasiguayos, paraguayos, de sin tierra y de pequeños productores, buscar la forma de unir estos intereses culturales, nacionales, económicos e impulsar a las organizaciones de sin tierra, pequeños productores, brasiguayos que quieren regresar, través de un movimiento organizado, así también integrar a los brasileros, campesinos, pequeños productores, que no quieren regresar, a la lucha por la reforma agraria y orientar a unificar estas luchas.

Esto es más o menos la síntesis de lo que trazó en esta Organización Binacional. Creo que sigue aún, como propuesta para iniciar el trabajo, ahora, el problema está por dónde empezar y cómo. Se ha planteado un Plan de Acción, de una formación política, formación de líderes de los propios afectados, trabajo de organización en los asentamientos brasiguayos nucleados en las colonias, para ir coordinando ese trabajo, crear espacios de difusión, de debates sobre Reforma Agraria, organizar Seminarios Regionales; organizar Seminarios locales en las colonias con boletines informativos, con cartillas de debate, e incorporar en este trabajo, no solamente a organizaciones políticas y organizaciones sociales, sino también organizar debates, seminarios, que realicen las organizaciones de derechos humanos para ir formando sobre los conocimientos de sus derechos, o sea a partir de la educación se irán realizando y se irán incorporando en un proceso de lucha por sus reivindicaciones concretas, e ir purificando. Para eso pues, la Resolución del 5to. Seminario. Incorporar nuevas organizaciones, formar grupos de investigación cultural, geopolíticos, de profesionales, intelectuales, estudiosos, equipos de investigación responsables, e ir incorporando en este trabajo a las universidades, los sindicatos, los parlamentarios, las ONGs, organizaciones religiosas, ir buscando recursos de cómo realizar este trabajo. Diversas formas de recursos y establecer que el Comité por la Repatriación sea integrado por todas las organizaciones que apoyan y participan en los Seminarios anuales y la Coordinación es la que coordina este trabajo de participación de las organización de las organizaciones que van a participando. Entonces en cada Seminario se vienen integrando nuevas organizaciones, sindicatos, organizaciones pastorales, debe tener en cuenta eso que al final las nuevas organizaciones que participan también se van a tener en cuenta sus decisiones de ir integrando al

Comité Binacional o tiene que consultar primero en sus organizaciones para luego estudiar.

Hemos tocado acá algunos puntos creo que es importante tener en cuenta, como preguntar para ir discutiendo, o sea como una guía para discutir en los grupos de trabajo.

### 3.11 Preguntas guía para el trabajo en grupos

- ¿Cómo seguir el trabajo con los brasiguayos?. Con qué estrategia, y con qué métodos.
- ¿Cómo organizarlos, sobre qué bases?.
- ¿Hacia dónde insistir la orientación?
- ¿Cómo encarar la coordinación con el consulado, la pastoral, el departamento de migraciones?
- ¿Cómo articular las presiones hacia las instituciones gubernamentales?
- Cuáles son las tareas concretas quiénes impulsan, en forma conjunta o de qué manera
- ¿Cuál es tipo de integración que se quiere?
- ¿Cuál es la relación de Itaipú con los brasiguayos?
- ¿Cuál es la propuesta para superar la cuestión de soberanía?
- Cuáles son las otras tareas necesarias a más de los Seminarios, Encuentros, etc.?
- ¿Es importante formular, crear un grupo de estudios de investigación y de relación con las gobernaciones?

Estos puntos son más o menos como guía, a esto se puede agregar muchas otras propuestas. Pero más o menos como guía, todo es cuestión de dar así solución concreta que se pueda viabilizar.

Para terminar, se formarán grupos del 1 al 5, para que no sean grupos demasiado grandes.

La compañera Cacia, el compañero Luis Carlos, la compañera Marcia, yo y Páez Vera vamos entrar de a uno en cada grupo así para aclarar las cosas que no se entendieron bien.

#### **4. Resoluciones anteriores**

##### **4.1 Resoluciones del IV Seminario Binacional realizado en Dourados, Brasil, 1992**

###### **a. Definiciones Estratégicas**

Buscar formas de unir intereses comunes, culturales y nacionales de los brasiguayos y paraguayos, a través del Movimiento por la Repatriación de los Brasiguayos sin tierra y de los pequeños propietarios que quieren volver. Integrar a los pequeños propietarios que quieren quedarse, en la lucha por la reforma agraria en el Paraguay. Unificar la lucha por la tierra en los dos países.

###### **b. Sugerencias para la acción**

- i. Crear una coordinación de denuncias, a través de los centros de derechos humanos, de los hechos levantados y de los que fueran surgiendo.
- ii. Realizar un Encuentro para aclarar los aspectos legales de los agricultores y mantener contactos con abogados y entidades de la frontera. Las dos entidades de derechos humanos coordinarán un Encuentro sobre Derechos Humanos.
- iii. Crear una coordinación de trabajos prácticos: dar continuidad al trabajo junto con Itamaratí. Viabilizar la infraestructura en las colonias para la realización de un trabajo junto a los agricultores.
- iv. Estructurar la Comisión del Frente que coordine los trabajos prácticos y dar continuidad al trabajo con Itamaratí.
- v. Establecer un proceso de formación de liderazgos, aprovechando las estructuras de las propias organizaciones, ceder plazas en los Cursos para los brasiguayos.

###### **c. Papel de la Coordinación**

- i. Tiene un carácter político-ejecutivo, dirige y encamina los estudios, las acciones y da la dirección a la política estratégica.
- ii. El Comité podrá ser ampliado, la Coordinación todavía no. El criterio debe ser de entidad con objetivos e estrategias de lucha comunes. Las entidades paraguayas deben resolver la cuestión de la representación o no de la CIST en la Coordinación. Por ahora ella permanece con el respaldo de la FNC hasta que sean resueltos los problemas internos.

iii. Carácter del Boletín: de motivación de la lucha por la tierra en los dos lados, de denuncia y reivindicación de la repatriación. Elaborar una cartilla sobre los brasiguayos en castellano. En relación al Boletín, si los paraguayos hicieran la traducción, éste podrá estar impreso también en castellano.

iv. Verificar la infraestructura para el equipo que irá a trabajar a Paraguay y obtener garantías de libre tránsito.

v. Coordinación del Comité de Repatriación: PT, CUT, MST, CDDH-Marcal de Souza, CNLTV, CIST, FNC, PDP, COPIDH. Tiene un carácter político y de dirección del proceso. Posee una Comisión Ejecutiva formada por: CUT, MST, FNC. Debe ser ágil y operacional.

vi. Indicación de fecha para el V Seminario: primera quincena de julio de 1993 en Dourados o Yby- Yaú.

#### **4.2 Resoluciones del V Seminario. Realizado en Guayaybí, 20-23 de marzo, 1993.**

Se reafirma la definición estratégica del IV Seminario, que se expresa en la unidad de los intereses comunes de los brasiguayos y los paraguayos sin tierra.

Buscar las formas de unir a partir de estos intereses culturales y nacionales. Impulsar la organización de los sin tierra y pequeños productores que quieran regresar, a través del Movimiento por la Repatriación de Brasiguayos. Así también, integrar a los campesinos brasiguayos que no regresan, a la lucha por la reforma agraria y orientar a unificar la lucha por la tierra en ambos países.

#### **Plan de acción**

##### **a. Trabajo para el regreso**

- i. Formación política
- ii. Dedicación de los cuadros
- iii. Trabajo de base
- iv. Campaña en los asentamientos de brasiguayos y divulgarlos en las colonias.
- v. Trabajar por la documentación
- vi. Crear espacios de discusión y debate sobre la Reforma Agraria.

##### **b. Divulgación**

- i. Organizar Seminarios regionales y en las ciudades capitales como Asunción y Brasilia.
- ii. Organizar visitas de diputados a las colonias.

- iii. Sacar boletines informativos, cartillas, debates por radio, lanzamiento de libros en Asunción.
- iv. Organizar un Seminario en guaraní para organizaciones paraguayas.

**c. Derechos Humanos**

- i. Organizar seminarios con brasiguayos sobre DD.HH.
- ii. Trabajar en denuncias de todo tipo de violaciones.
- iii. Trabajos educativos con cartillas. Buscar, incorporar y articular con COPIDH.
- iv. Trabajar en la frontera.

**d. Estudios e Investigaciones**

- i. Sobre temas de estrategia y socioculturales (brasiguayos) y geopolíticos.
- ii. Equipo de investigación. Responsable: Luiz Carlos. Integrantes: Marcia, Casia y Palau.
- iii. Buscar la incorporación en esta tarea de las Universidades, sindicatos, parlamentarios, ONGs y otros.

**e. Recursos**

- i. Preparar proyectos para agencias
- ii. Poner en venta camisetas, adhesivos y otras iniciativas diversas.
- iii. Recaudar alimentos como parte del autosostenimiento para el trabajo práctico local.
- iv. La implementación deberá correr a cargo de la Coordinadora.

**f. Comité por la Repatriación**

Está integrado por todas las organizaciones que apoyan y participan en los Seminarios anuales.

**g. Coordinación**

Organizaciones brasileras: MST, CUT Rural, PT (Secretaría Agraria) y CDHMS.  
Organizaciones paraguayas: PDP, FNC, CIST, OLT Y COPIDH.

**h. Nuevas afiliaciones**

La incorporación del Comité de CPP (Brasil) y de SITRAFER (Paraguay) queda ad referendum de sus direcciones nacionales.

**i. Fecha para próximo Seminario**

Segunda quincena de marzo de 1994 en Foz do Iguazú.



## 5. Actividades de cierre del VI Seminario

### 5.1 Conclusiones del Grupo 1.

**Integrantes: Ramón Ramírez, Cosme Damián Molas, Ailton de Andrades**

1. Tenemos que seguir trabajando con los brasiguayos en base a sus intereses comunes.
2. Los métodos y estrategias de trabajo serían formar grupos de compañeros brasiguayos y trazar planes de acuerdo a sus intenciones y contactar permanentemente con la Comisión Binacional.
3. Las Resoluciones que deben salir de este Seminario son la conformación de las Coordinadoras Regionales, la Coordinación hará un plan de trabajo con los compañeros brasiguayos.
4. Se debe insistir en la orientación de la formación de líderes de los propios brasiguayos.
5. El Consulado debe crear un mecanismo en donde se brinde la información directa a la Comisión Binacional. Dónde, cómo, con cuánto y con quiénes está trabajando?.
6. Tenemos que articular las presiones a las instituciones sobre las autoridades, a través de movilizaciones y denuncia, para agilizar la documentación y otras reivindicaciones.
7. Lo que se debe hacer es trabajar y educar a la gente, además de impulsar la Comisión Binacional a través de sus filiales.
8. La integración que queremos es de los trabajadores de las propias comunidades y especialmente de los brasiguayos, no de los empresarios terratenientes, de la cúpula de nuestro país.
9. Provisión del Tratado de Itaipú de los acuerdos de los países.
10. La propuesta sería el control de las instituciones encargadas.
11. Por supuesto es importante la provisión de datos sobre los brasiguayos.

## 5.2 Conclusiones del Grupo 2

En relación al último punto, es importante la formación de grupos de estudios y de investigación, creemos que es importante y necesaria la formación de estos grupos de estudios, de investigación, sea dentro del área geográfica, geológica, jurídica, de tal forma a crear grupos de trabajo que puedan fomentar la concientización sobre todo la implementación de proyectos concretos. Damos mucha importancia ahí, al diagnóstico, investigación, para la solución a estos problemas.

### Conclusiones

1. Involucrar a varias entidades y no necesariamente al Estado (Gobierno). Se deben hacer estadísticas, se debe cuantificar y no hacer un trabajo académico.  
Involucrar a las entidades comunitarias de base.  
Es un problema social que abarca a toda América Latina.  
Se debe hacer la Reforma Agraria.  
Se debe hacer un enfoque multidisciplinario e interdisciplinario.
2. Continuar los Seminarios Binacionales, y las misiones consulares conjuntas. Divulgación de los estudios con las diferentes entidades. parlamento binacional (formar comisiones). Visitas periódicas con los Parlamentarios. Organización de la base como medio de integración entre brasileros y paraguayos. Las conclusiones del Seminario se deben tratar a nivel de bases, traducirlas y analizarlas conjuntamente con los brasiguayos en un lenguaje popular. Se debe hacer más ideológico. Involucrar a ONGs como una forma complementaria. Tomar conciencia de su situación para reivindicar sus necesidades (para mentalizar).
3. Realizar encuentros a nivel nacional entre brasiguayos. Hacer un levantamiento de las necesidades para ser elevado a nivel nacional. Identificar una nueva relación con los poderes locales (a nivel departamental, de gobernación, municipios, etc.).
4. Atender las necesidades de tipo formal.  
Orientación de frente a los que quieren volver.
5. No actuar individualmente sino en conjunto.  
Coordinar actividades.  
Conocer los representantes de migraciones.  
Que las bases conozcan los datos del Consulado en todos los niveles (documentación). Continuación de las misiones consulares itinerantes a las áreas donde están los brasiguayos. Más periodicidad a fin de hacer el levantamiento de las necesidades generales. Misiones consulares conjuntas (Migraciones).

- 6-7. Buscar la sensibilización. Se debe analizar los riesgos. Presionar a las cancillerías de ambos países para que actúen junto a sus órganos internos.  
Levantamiento de las necesidades, que no es el problema de los brasileros sino también de los paraguayos que viven en mancomunidad con ellos y luchar así por la integración. Saber cuantificar las áreas donde viven en comunidad los paraguayos y brasileros. No privilegiar solamente a los brasileros. Las instituciones no oficiales, las organizaciones campesinas. Se debe tener una estrategia de retorno para los brasiguayos. Esta resolución de la C.B. será elevada a los presidenciables. Llamado a los gobernadores de los Estados limítrofes, del estado receptor y emisor para que enfoque con dignidad el tema de los brasiguayos.
8. Más solidaridad, ser más humano, tener en cuenta el factor humano. Solucionar las necesidades de nuestro pueblo.
9. Itaipú es la causante de un gran problema social, por ello tiene un deber moral con ese grupo de gente al cual tiene que atender.
10. Negociación inteligente, tratar que se renegocien los Tratados que fueron firmados en la época de la dictadura.  
Hacer una negociación más democrática, legítima y legal. Amnistía de hecho.
11. Es importante y necesaria la formación de grupos de investigación para tomar conciencia.

### **5.3 Conclusiones del Grupo 3**

1. Para seguir trabajando con los brasiguayos es importante dar mayor destaque por la prensa, entre las organizaciones campesinas en la pastoral y trabajar específicamente con los compañeros brasiguayos para que ellos mismos sean los protagonistas de la conquistas de sus derechos.
2. Al trabajar con los brasiguayos se debe tener en cuenta si los dirigentes tienen alguna acreditación de los gobiernos para poder desarrollar su trabajo. Se deben formar organizaciones regionales para trabajar con los gobernadores, intendentes, etc. y relacionarse además con dirigentes brasileros para poder trabajar en forma conjunta y lograr así una mayor agilización no sólo en el trabajo sino también en el relacionamiento. Se deben analizar las causas del porqué estamos en esta situación y ver si la gente quiere quedarse o quiere volver.
3. La Coordinación debe trabajar en forma conjunta con la Comisión Binacional, debe

dar información y participación de los equipos de trabajo con el cónsul itinerante.

4. Para presionar a las instituciones debemos estar informados de los problemas que tenemos, debemos ver la solución a esa situación de violación de derechos, y en caso de no haber respuesta por parte de ellas debemos coordinar y movilizar, ocupar, resistir, teniendo en cuenta que todos tenemos derecho a la vida.
5. La Comisión Binacional debe informar además de esta situación a las Comisiones de Derechos Humanos, al Parlamento, a la Embajada, Cancillería, a la Conferencia Episcopal, a las Gobernaciones, Municipios, Parroquias, etc. para que tengan conciencia de esta problemática y a partir de allí se busquen soluciones.
6. La integración que queremos es una integración real, que debe partir de nuestros intereses, respetando nuestra cultura, soberanía, intercambiando experiencias de tipo organizativo, productivo para buscar un desarrollo integral de nuestra sociedad.
7. La relación entre Itaipú y brasiguayos se encuadra dentro del proyecto expansionista del Brasil, dentro del marco geopolítico del imperialismo norteamericano que tenían en aquel momento los Gobiernos militares, pero que hasta ahora se encuadra dentro de una colonización y de defensa de sus compatriotas.
8. Nuestra propuesta para la defensa de nuestra soberanía es exigir al gobierno que cumpla la ley que está estipulada dentro de la Constitución Paraguaya.
9. Es muy importante que la Comisión Binacional impulse a profesionales, intelectuales que investiguen esta situación, que investiguen la problemática de los brasiguayos para poder tener más elementos para poder proyectar el trabajo con más precisión y es necesario además que haya coordinación entre los investigadores.

#### **5.4 Conclusiones del Grupo 4**

**Integrantes: Alberto Areco, Luis Aguayo, Antonio González, Gerardo Martínez, Catalino Espínola, Tomás Palau**

- 1-2. El trabajo se debe hacer en base a la capacitación, formando líderes en el lugar a través de la formación de grupos. Esto se debería implementar con un paraguayo y un brasilero a fin de facilitar la tarea entre los mismos.
- 3-4. En base a la concientización específicamente en la lucha por la Reforma Agraria.

Educación Integral a fin de recuperar su identidad cultural. Por otro lado, hacer entender a qué política responden las Colonias conformadas en las fronteras.

5. Debemos encarar la Coordinación con: a. Iglesias: agarrar a diferentes pastores y predicar también esta situación de los brasiguayos, para que de esa forma se incorpore como agente en la tarea, b. Con Migraciones: plantearles que hagan un levantamiento de datos para ver cuántos brasileros viven en Paraguay, cuántos indocumentados hay, etc. Ver la posibilidad de dar un acompañamiento a la Misión Consular Itinerante en su recorrida por las Colonias, c. Con el Consulado: que la Comisión Binacional haga planteamientos al gobierno del Brasil para crear un Fondo de Compensación Social. Esta debe hacer gestiones para obtener el reconocimiento jurídico.
- 6-7. Conformar comisiones de trabajo para hacer relacionamiento ante el Poder Ejecutivo, Judicial y Legislativo, ante el Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección Consular, Ministerio del Interior, de Trabajo. Por otro lado, la divulgación por la prensa es también importante, al igual que la realización de Seminarios Nacionales donde sean invitados gobernadores, jueces, alcaldes policiales y funcionarios de Migraciones y Presidentes de Seccionales. Estas actividades serán impulsadas por el Comité Binacional a través de Comisiones de trabajo, juntamente con los líderes que integran la Comisión. El Comité debe buscar recursos para movilizarse.
8. La integración que queremos es haciendo trueque de productos entre sectores que no están contemplados en el Tratado. Priorizar la consolidación de las Organizaciones de Paraguay y Brasil. Protección a los productos de los campesinos, aumentar la calidad escolar.

## **5.5 Conclusiones del Grupo 5**

1. Fomentar el trabajo hacia el objetivo común de una lucha por la reforma agraria, la integración real de los pueblos con miras a aumentar la garantía de los derechos fundamentales que pasa por el pleno reconocimiento de sus diferencias culturales, respecto a la libre organización y manifestación, articulación de las luchas conjuntas sobre intereses comunes, la participación activa en las decisiones en las instancias superiores. El derecho a la información, educación que potencie sus valores culturales e históricos.
2. Involucrar las entidades gubernamentales y no gubernamentales, incluyendo a las organizaciones internacionales, articuladas con las organizaciones de base y la coordinación binacional de sus organizaciones constituyentes ya que se trata de un problema cuya solución no puede ser encarada por sólo una de ellas, y se debe con

esto propender a un enfoque multidisciplinario. Es asimismo un problema de responsabilidad compartida por el Brasil y el Paraguay.

3. Presionar a los gobiernos, a la cancillería y sus organismos a que mantengan un canal abierto con los líderes de base, de modo a establecer leyes y acciones que garanticen el pleno acceso a la ciudadanía, para el ejercicio de sus derechos humanos, cívicos y sociales.

Entre estas acciones deben considerarse prioritarias la amnistía migratoria que facilite la obtención de la documentación correspondiente y que sancione la acción de funcionarios burocráticos corruptos que extorsionan a la población, poner a disposición de la misma para atender casos de prisiones, violaciones de derechos y conflictos en general, así como asistencia jurídica permanente.

4. Las misiones culturales itinerantes deben continuar su trabajo y coordinación con la Dirección Nacional de Migraciones de Paraguay, los organismos pastorales y la Comisión Binacional, de modo a poder hacer un acompañamiento conjunto al trabajo.
5. Las tareas de orden práctico prioritarias son: tomar contacto directo con las comunidades directamente afectadas. Organizarlas en grupos sobre la base de una educación que responda a sus intereses y necesidades concretas, formando líderes para garantizar el protagonismo directo de las mismas hacer un estudio, levantamiento de la cantidad actual de afectados y sus necesidades, articulando los datos existentes en los consulados, organismos pastorales y otros a que hagan coordinadamente.
6. Divulgar información útil a través de cartillas y boletines y otros medios a las propias comunidades para que conozcan las causas de su situación, sus derechos y con ello tener condiciones de optar libremente y proponer salidas a su situación. Hacer lobby, visitas en grupo, un poco de presión, que los dos Parlamentos para que creen una Comisión Parlamentaria conjunta, hacer lobby, con los presidenciables en el Brasil para comprometerlos con la situación. Extender este lobby a organismos de iglesia, sindicales, sociales, consulados, juzgados de paz, órdenes de abogados, ministerios afines, investigadores y académicos, la prensa, organismos internacionales, y otros.
7. Realizar con periodicidad este tipo de Seminarios en las zonas y organizar en el futuro un Encuentro Nacional de brasiguayos en el que se decidan las acciones que se adoptarán.

Es conveniente que esta Comisión Binacional obtenga recursos para gastos de movilización, visitas y acompañamiento a los brasiguayos.

8. En cuanto a la Integración y al MERCOSUR: Necesitaríamos una acreditación porque hay dirigentes que van a trabajar en esa zona y bien sabemos que los propios extranjeros brasileros tienen matones por ahí y que cuando se le va a denunciar al que va a explotar pueden hacer cualquier cosa, entonces para tener una seguridad, una legalización de que somos representantes legales de las gentes que están con problemas.
9. Sobre la posibilidad que la Comisión Binacional tenga una entidad jurídica para que administre, gestione los documentos ante organismos de gobierno. Se solicite a través de los canales correspondientes un Fondo de Compensación que pueda ser administrado por la Comisión Binacional que revierta en servicios sociales de los brasiguayos.
10. Se debe agregar también que este Encuentro Binacional defina en base a las propias decisiones de los que quieren ingresar en las organizaciones nacionales.
11. Sobre el tema de la Conformación de Coordinadoras Regionales: tomar contacto con las organizaciones directamente a efecto de organizarlas en grupos y crear coordinaciones regionales.

## 6. Resoluciones del VI Seminario. Clausura

### 6.1 Palabras de Clausura

Las organizaciones que participaron por primera vez en este Seminario, la Organización Campesina del MCP se incorpora. Doy su aceptación.

Agradecemos la participación del Cónsul Brasileiro.

Compañeros, para cerrar nuestro Seminario que fue importante educativo y muy fructífero debo decir que creo que hemos avanzado bastante en relación a otros Seminarios y creo que a partir de ahora vamos a trabajar mejor.

Quiero agradecer en nombre del Comité de Iglesias de Alto Paraná y pedir que las conclusiones nos hicieran llegar de manera a llevar a delante las conclusiones que son muy interesantes porque son la base de este Seminario y agradezco también la invitación y estamos para apoyar esta propuesta.

**Palabras de Cacia Coortez.** En primer lugar, no estoy acá como representante de una organización, soy una periodista que me apasiono por los brasiguayos, a través de ellos conocí la lucha de los campesinos paraguayos. Gustaría de decir a ustedes que nosotros nos movemos con motivo de la esperanza de a pesar de no tener condiciones físicas financieras, ni tiempo para planear y pensar nuestros asuntos, en la medida en que nosotros somos violados somos motivo de esperanza, con la certeza que debemos seguir adelante, nosotros continuaremos con nuestra integración. Vemos que nuestras alianzas irrumpieron la frontera que nos separa, aquella frontera que nos separa no es la frontera física, es la frontera de la palabra, es la frontera social. Nos dejaron una frontera que nos destruye, nos alienaron, nos dejaron sentirnos como ciudadanos de segunda categoría, pero con nuestra propia fuerza, nuestra dignidad. estamos reconstruyendo una nueva integración que no es en el gabinete con aire acondicionado, salas confortables, nosotros hacemos esto con la experiencia, con coraje, con confianza, con solidaridad y con la confianza de cada uno de nosotros, de ustedes precisamente, que representan decenas, centenas, millares de agricultores paraguayos y brasileros que ese están solidarizando con grupos que ya no saben más si son paraguayos o son brasileros.

Nosotros estamos a través de la solidaridad de un grupo que está casi esta perdiendo su camino histórico y junto con ellos, tratando de hallar un proceso de unificación y solidaridad. Hablamos aquí de hacer muchas cosas en concreto, veo que este VI Seminario esta haciendo sí una acción concreta, porque por primera vez y después de mucho trabajar tuvimos dos representantes de gobierno, principalmente la presencia del señor cónsul aquí nos da una muestra de que a pesar de que existe todo un aparato, los representantes de gobierno que se protegen, que nos repelen, tienen su excepción y quiero decirle al señor cónsul que su presencia aquí no deja de ser importante pues nos da una responsabilidad mucho mayor la presencia física del gobierno brasileiro aquí y la presencia física es una responsabilidad muy grande con nosotros y va a ser muy valorada.



De mi parte, la prensa brasilera y mi página da su apoyo por la lucha de los brasileros, esta presencia física del gobierno que nosotros rechazamos, que nosotros criticamos, mas reconocemos la autoridad en cuanto nos puedan ayudar a hacer que las leyes sean cumplidas. Yo solo estoy aquí con esa responsabilidad, conozco esta responsabilidad histórica, esa historia alimenta cada vez nuestro combustible de esperanza, la esperanza de poder que todos los hermanos latinoamericanos caminemos todos juntos con la cabeza erguida. Espero poder estar con ustedes en otras oportunidades en nombre de mis compañeros brasileros y espero sepan disculpar la ausencia de otros compañeros brasileros que no pudieron estar aquí. En este momento en Mato Grosso del Sur se está realizando un seguimiento de ocupación de tierras, posiblemente en este momento más de 1000 familias están ocupando tierras en MGS por eso ellos no pudieron estar aquí. Otros compañeros del PT están reunidos junto a la Dirección del PT para pensar en estrategias de lucha por la tierra y están en alerta. Para nosotros en Brasil y para ustedes acá es un momento de alerta pues cada vez más debemos buscar nuestras alianzas. Este es momento de alerta, es que construimos la historia a pesar de tener que sufrir frío, caminar hasta 50 km, pasar calor, es así como se hace la historia. Cuando comenzamos hace 6 años atrás no sabíamos que conversar, hoy sabemos que es posible hacer, ya hablamos bastante, ya luchamos bastante, ahora sabemos lo que queremos.

**Representante Paraguayo.** Yo quiero decirles también a ustedes en nombre de la Coordinación y como miembro de la FNC que nos sentimos muy contentos de poder compartir con ustedes este encuentro, este intercambio de ideas en la lucha que nos une a todos los que trabajamos por la dignidad humana, nosotros como Federación nos sentimos como uno de los principales responsables, del deber espiritual y moral de esta lucha cuando reiniciamos la relación con el MCP y la CIST, la CUT/RURAL es cuando empezamos a hablar de este tema, fue en el año 1987/88. A partir de ahí inaugurando en este trabajo colectivamente y para este entonces con esta cantidad de gente representando a distintas instituciones con deseos de llegar adelante con este enorme trabajo que implica un gran desafío.

Se que muchos de los que están acá, muchos de ellos campesinos, en su gran mayoría, no es que estemos muy bien, sé que muchos de los que están acá venimos de campamentos, asentamientos precarios, pero aún así no podemos seguir negando que los brasiguayos están mucho peor que nosotros, sin poder tener un respaldo de decir yo soy de este país, todo este desamparo es por lo que nosotros estamos luchando para tratar de devolverles la verdadera identidad ya sea integrándose al Paraguay, ya sea volviéndose a su país de origen. En ese sentido yo creo que los que están acá pueden hacer mucho y me pone muy contento y también quiero expresarle mi agradecimiento y el agradecimiento de la FNC y de la Coordinación de Brasiguayos.

## **6.2 Resoluciones del VI Seminario**

Los participantes a este Seminario han resuelto, luego de tres días de deliberaciones, orientar el trabajo hacia el objetivo común de una lucha por la Reforma Agraria, la integración real de los pueblos con miras a garantizar los derechos fundamentales de las personas, lo cual implica el pleno reconocimiento de sus diferencias culturales, respeto a la

libre organización y manifestación, articulación de las tareas conjuntas sobre intereses comunes, la participación activa de las mismas en las decisiones en las instancias superiores y el derecho a la información y la educación que potencie los valores culturales e históricos de este grupo poblacional.

Involucrar en las gestiones a realizarse a las entidades gubernamentales y no gubernamentales, así como a las organizaciones internacionales, articuladas con las organizaciones de base y con la Coordinadora Nacional, la Coordinación Binacional y sus entidades constituyentes, ya que se trata de un problema cuya solución no puede ser encarada por sólo una de ellas. Se debe por ello propender a un enfoque multidisciplinario, en el cual se asuma la responsabilidad compartida de los gobiernos y del pueblo de Brasil y Paraguay.

Presionar a los gobiernos, las cancillerías y sus organismos, a que mantengan un canal abierto de comunicación con los líderes de base, de modo a establecer leyes y acciones que garanticen el pleno acceso de los brasiguayos a la ciudadanía para el ejercicio de sus derechos humanos, cívicos y sociales. Entre estas acciones debe considerarse prioritaria la amnistía migratoria, que facilite la obtención de la documentación correspondiente y que sancione la acción de funcionarios burocráticos corruptos que extorsionan a la población. Bajo esta misma ley de amnistía debe preverse el poner a disposición de la

población afectada los servicios de atención en casos de prisiones, violaciones de derechos y conflictos en general, así como una asistencia jurídica permanente.

Las misiones consulares itinerantes deben continuar su trabajo en coordinación con la Dirección Nacional de Migraciones (DNM) de Paraguay, los organismos pastorales de las iglesias y la Comisión Binacional, de modo a poder acompañar el trabajo conjuntamente.

Las tareas de orden práctico prioritarias son; tomar contacto directo con las comunidades directamente afectadas; organizarlas en grupos sobre la base de una educación que responda a sus intereses y necesidades concretas; formar coordinaciones zonales y/o regionales en consonancia con la Coordinación Nacional; formar líderes a nivel local para garantizar el protagonismo directo de las bases; mantener contactos permanentes con las autoridades de las Gobernaciones correspondientes; hacer un estudio-diagnóstico que permita un levantamiento de datos sobre la cantidad actual de afectados y sus necesidades para lo cual se consideró conveniente constituir un grupo de estudios sobre la problemática de los brasiguayos, articulando estos datos con otros que puedan existir en los consulados, organismos pastorales y otros; divulgar información útil a través de cartillas, boletines y otros medios a las propias comunidades para que puedan conocer las causas de su situación, sus derechos y tener con ello condiciones de optar libremente proponiendo salidas a su situación; mantener una campaña permanente a través de la prensa para sensibilizar a la población sobre la situación de los brasiguayos; hacer "lobby" en los dos Parlamentos para que creen una Comisión Parlamentaria conjunta para verificar *in loco* la situación de los brasiguayos; hacer lo mismo con los presidenciables en Brasil para comprometerlos con la situación; extender este "lobby" a organismos de iglesia, sindicales, sociales, universidades, centros de estudiantes, consulados, juzgados de paz, colegios de abogados, ministerios afines, investigadores y académicos, la prensa, organismos internacionales y otros, para esto se vio

necesario constituir Comisiones de Trabajo encargadas de hacer un relacionamiento permanente en distintas instancias gubernamentales, realizar con periodicidad este tipo de Seminarios en las zonas y organizar -a futuro- un Encuentro Nacional de Brasiguayos, en el que se decidan las acciones que adoptarán.

Asimismo, se decidió solicitar a las autoridades pertinentes un carnet o documento de acreditación a los dirigentes de la Coordinación Nacional que les permita realizar, con una seguridad mínima, su trabajo en terreno en la zona, de igual manera solicitar al consulado brasilero y a la DNM que dichos dirigentes acompañen a las misiones consulares itinerantes en su recorrida por la zona, hacer las gestiones que conduzcan al reconocimiento jurídico de las Coordinaciones Nacional y Binacional de modo a que esté habilitada a realizar diferentes tipos de gestiones. A tal efecto resulta prioritario que la Coordinación Binacional despliegue acciones conducentes a disponer de un fondo presupuestario que le permita la fluida movilización en terreno.

Se solicita a la instancia correspondiente del gobierno brasilero la tramitación y puesta a disposición de un Fondo Social de Compensación, orientado a atender las necesidades sociales más urgentes de los brasiguayos en territorio paraguayo en el entendido que dicho segmento de la población -en caso de haber no migrado- hubiera representado un costo social para el gobierno. Dicho Fondo debiera ser administrado por la Coordinación Binacional y no por el gobierno paraguayo de modo que la asignación sea hecha de la manera más participativa posible por las mismas bases.

En cuanto a la **integración y el MERCOSUR**, los participantes al VI Seminario han resuelto rechazar el actual Tratado tal como está siendo implementado por su carácter antipopular.

Luchar por una integración, a partir de un proceso que contemple los intereses económicos, sociales, políticos, culturales de ambos pueblos, que permita su verdadero desarrollo a partir del trabajo común de cooperación y respeto mutuo entre los mismos.

Luchar para que una lista de productos a determinar, de origen campesino, sean protegidos mediante barreras arancelarias y subsidios, de modo a garantizar la sustentabilidad y seguridad alimentaria de los pequeños productores.

En cuanto a la **soberanía**, el Seminario consideró que por ser Itaipú uno de los factores causantes de la situación actual de los brasiguayos y por estar dicha Entidad Binacional libre de todo tipo de fiscalización, se debe luchar por la revisión del Tratado en condiciones que garantice la soberanía paraguaya, y que compense la deuda material y moral por los efectos de la destrucción ecológica y económica provocada. Se resolvió también hacer gestiones para que se acepte -en el Consejo de Administración de la Itaipú- la participación activa, con derecho pleno, de representantes de los trabajadores de la hidroeléctrica, así como presionar para que la Comisión Parlamentaria de Investigaciones, ya acordada entre los Parlamentos de Brasil y Paraguay inicie cuanto antes sus investigaciones.

Finalmente, los participantes al VI Seminario resolvieron incorporar al conjunto de organizaciones que participan del mismo a las siguientes: Movimiento Campesino Paraguayo (MCP), al Movimiento de Juventudes Cristianas Campesinas (JCC), al Centro de Estudiantes de Trabajadores Sociales (CETS) y al Partido Comunista Paraguayo (PCP).

El Comité de Iglesias para Ayudas de Emergencia (CIPAE), filial Alto Paraná, se incorpora *ad referendum*

Movimento dos Sem Terra (MST)

CUT/Rural

Centro de DD.HH. (CDM Marsal de Souza)

PT Secretaria Agraria

Comissao Pastoral da Terra (CPT)

Federación Nacional Campesina (FNC)

Coord. Interdepart.de Sin Tierras (CIST)

Organización de la lucha por la Tierra (OLT)

Comité Popular de Internacional de DD.HH.  
(COPIDH)

Partido Democrático Popular (PDP).